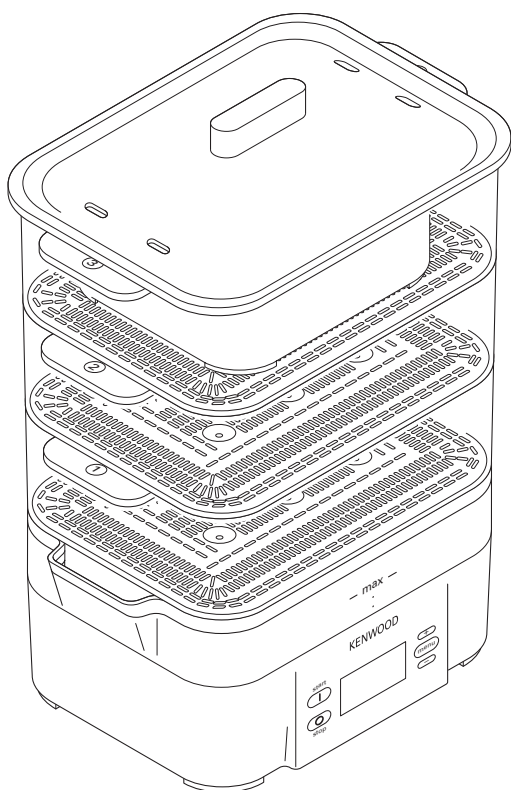




Kenwood Limited, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH, UK
www.kenwoodworld.com

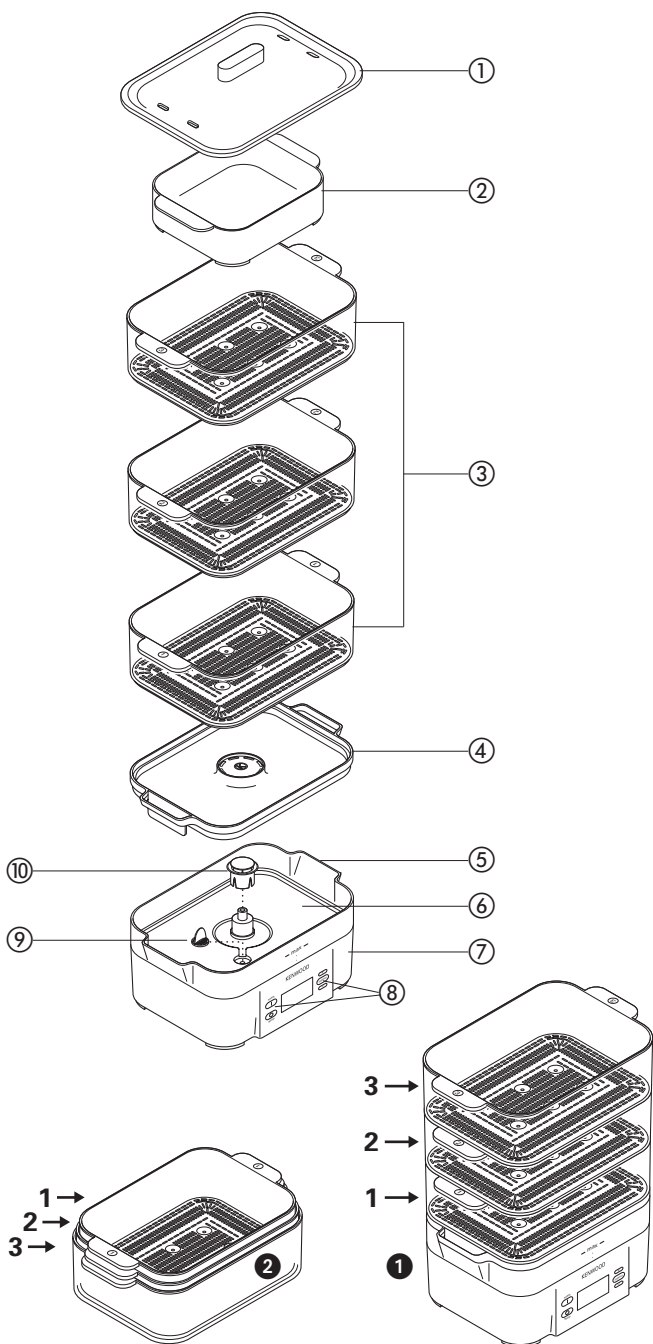
18173/1

KENWOOD



FS470 series

English	2 - 7
Nederlands	8 - 13
Français	14 - 19
Deutsch	20 - 25
Italiano	26 - 31
Português	32 - 37
Español	38 - 43
Dansk	44 - 49
Svenska	50 - 55
Norsk	56 - 61
Suomi	62 - 67
Türkçe	68 - 73
Česky	74 - 79
Magyar	80 - 85
Polski	86 - 91
Русский	92 - 97
Ελληνικά	98 - 104
عربي	٩٠١ - ٥٠١



safety

before using your Kenwood appliance

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging and any labels.

machine safety

- This machine produces steam which can burn you.
- Don't get burnt by steam coming out of your steamer, especially when removing the lid.
- Be careful when handling anything: any liquid or condensation will be very hot. Use oven gloves.
- Never let the cord hang down where a child could grab it.
- Never use a damaged steamer. Get it checked or repaired: see 'service and customer care'.
- Never put the steamer, cord or plug in water – you could get an electric shock. Keep the controls clean and dry.
- Always unplug the steamer when not in use.
- Never put your steamer on a cooker or in an oven.
- Never move your steamer if it contains anything hot.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only use the appliance for its intended domestic use. Kenwood will not accept any liability if the appliance is subject to improper use, or failure to comply with these instructions.

food safety

- Cook meat, poultry, fish and seafood thoroughly. And never cook them from frozen.
- If you're using more than one basket, put meat, poultry and fish in the bottom basket so that its raw juice cannot drip onto food below.
- Do not reheat cooked rice in your steamer.

before plugging in

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the underside of your steamer.
- This steamer complies with European Economic Community Directive 89/336/EEC.

before using for the first time

- 1 Operate the assembled steamer with water in the tank for 5-10 minutes in order to flush the appliance through before use.
- 2 Wash the parts: see 'care and cleaning'.
- 3 Wipe the water tank with a damp cloth, then dry.
- 4 Push excess cord into the back of the appliance.

know your Kenwood food steamer

- ① lid
- ② rice bowl
- ③ baskets
- ④ drip tray
- ⑤ handle/water fill inlet
- ⑥ water tank
- ⑦ base
- ⑧ controls
- ⑨ strainer
- ⑩ steam diffuser

to use your steamer

- Keep your steamer away from walls and overhanging cupboards: the steam could damage them.

- Season food **after** cooking. If seasoning gets into the water, it could damage the heating element.
 - See the cooking guides on pages 6 and 7.
- 1 Fit the strainer inside the water tank. (It stops bits getting into the element.)
 - 2 Make sure the steam diffuser is correctly fitted in the centre of the water tank.
 - 3 Pour cold water into the tank. Always make sure the water is below the 'Max' level marked. (When filled to 'Max', this will produce steam for approximately 50-60 minutes.)
 - Filtered water is best as it reduces limescale prolonging the life and efficiency of your steamer (Kenwood water filters are widely available).
 - Don't add **anything** (even salt or pepper) to the water – it could damage the heating element.
 - To avoid the water level dropping too low, you can top up during cooking. Simply add water via the handle/water fill inlet, taking care not to overflow.
 - 4 Sit the drip tray inside the base.
 - 5 Stack the baskets on the base, starting with the lowest numbered basket at the bottom and the highest number at the top ❶. (The numbers are marked on the basket handles).

using the rice bowl

- Put water and rice in the rice bowl. Put the rice bowl into a basket. (You can also cook something in the other basket(s) if required).
- 6 Fit the lid, plug in. The whole display will illuminate and the buzzer will sound. (Should the display fail to illuminate press the 'start' button.)

to select from the menu

Press the 'menu' button, and each time the button is pressed the menu will scroll around to display a pre-set time and suggested usage. The

choices are as follows:- 10 minutes 'keep warm', then to cook the following, shellfish 10 minutes, eggs 12 minutes, fish 15 minutes, vegetables 20 minutes, chicken portions 35 minutes and rice 40 minutes. Once the time is displayed on the menu it can if necessary be adjusted higher or lower using the '+' and '-' buttons. Once the desired time has been selected press the 'start' (I) button.

To stop the steaming process press and hold down the 'stop' (O) button.

to select a time

To select a time different to the displayed time of 45 minutes, press the '+' or '-' buttons to increase or decrease the time. When the desired time is displayed, press the 'start' button and the steamer will switch on and the cook symbol will flash. To stop the steaming process press and hold down the 'stop' button.

- After 1 minute, if the time/menu is displayed but the start button has not been selected, the display will switch off. To re-select a programme press the 'start' button.
- A buzzer will sound whenever the start button is pressed or when the steamer switches off.

keep warm function

The flavour and nutritional value of steamed food is best when freshly cooked. However, should you wish to keep food warm for a short period of time, select 'keep warm' on the menu and if necessary adjust the time accordingly.

- 7 Unplug and clean after use.

important

At the end of the cooking cycle your steamer will **automatically** switch to the keep warm setting for 10 minutes. During this time the steamer will cycle on and off, so take care as steam may be produced when you're not expecting it.

To switch the steamer off or to cancel the keep warm setting, press and hold down the stop button.

hints

- Condensation will drip from the upper basket into the lower basket. So make sure the flavours go well together.
- Liquid left over in the drip tray is good for making soup or stock. But be careful: it will be very hot.
- You can also use the rice bowl for cooking anything in liquid (eg vegetables in sauces or poaching fish in water).
- Leave gaps between pieces of food.
- Stir large amounts half way through cooking.
- Smaller amounts cook faster than larger amounts.
- Similar-sized pieces of food cook evenly.
- Like a conventional oven, you can add food as you go along. If something needs less time, add it later.
- If you lift the lid, steam will escape and cooking will take longer.
- The cooking times on pages 6 - 7 are guides based on using the lower basket. The higher the food is, the slower it cooks. So allow an extra 5 - 10 minutes for food in the next basket above. Check that food is thoroughly cooked before eating.
- If your food's not cooked enough, reset the time. You may need to top up with water.

care and cleaning

- Before cleaning, always switch off, unplug and let everything cool.
- Never put your steamer base in water or let the cord or plug get wet.

cleaning the water tank

- Empty, then rinse out with warm water and dry.

cleaning the outside

- Wipe with a damp cloth, then dry.

all other parts

- Wash in warm soapy water, then dry.
- For storage, stack the baskets one inside the other, starting with the highest numbered basket and finishing with basket number 1 ②.
- Push excess cord into the back of the steamer.

descaling

- The appliance should be de-scaled once a month or after every 30 uses depending upon which comes first.
 - 1 Fill the water tank with 200ml of household appliance descaler, then fill the water tank up to the MAX level with water (approximately 800ml).
 - 2 Fit the drip tray, one basket and the lid.
 - 3 Plug in the appliance, switch on and allow the steamer to operate for 5 minutes.
 - 4 Switch off and unplug the appliance and allow to stand overnight.
 - 5 Empty and discard the descaling liquid.
 - 6 Rinse out the water tank several times with fresh warm water.
 - 7 Wash the drip tray, basket and lid in warm soapy water, then dry.
 - 8 Refill the water tank with fresh water, refit the parts and allow to run for 5 minutes. Empty and discard any remaining water.
 - 9 Rinse the water tank several times with fresh warm water.
 - 10 Wash the drip tray, basket and lid in warm soapy water.
 - 11 The appliance is now ready for use.

service and customer care

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by Kenwood or an authorised Kenwood repairer.

If you need help with:

- using your steamer
- servicing or repairs

Contact the shop where you bought your steamer.

cooking guides

- These cooking times are only guidelines.
- Read 'food safety', page 2, and 'hints', page 4.

vegetables

- Clean vegetables before cooking. Remove stems and peel if you like.

vegetable	quantity	preparation	minutes
Asparagus	454g (1lb)	Trim	15
Beans, green	454g (1lb)	Trim	15-20
Beans, runner	454g (1lb)	Trim and thinly slice	15-20
Broccoli	454g (1lb)	Cut into florets	20
Brussels sprouts	454g (1lb)	Trim and cut bases	25
Cabbage	1 small	Shred	25
Carrots	454g (1lb)	Thinly slice	20
Cauliflower	1 medium	Cut into florets	20-25
Courgettes	454g (1lb)	Thinly slice	15
Celery	1 head	Thinly slice	15
Leeks	3-4	Thinly slice	15
Mange tout	227g (8oz)	Trim	15
Mushrooms, button	454g (1lb)	Wipe	10
Parsnips	454g (1lb)	Dice or thinly slice	15
Peas	454g (1lb)	Shell	15
Potatoes, new	454g (1lb)	Wipe	30-40

eggs	preparation	minutes
Boiling* or poaching	Use a cup or ramekin dish for poaching	10-15 for soft, 15-20 for hard

* When boiling eggs, place them in the built in egg holders in the bottom of the basket.

poultry and fish

- Don't overcrowd the baskets.

food	quantity	minutes	comments
Chicken, boneless breasts	4-5	30	Steam until thoroughly cooked and tender
Clams	454g (1lb)	10	Steam until open
Prawns, medium	454g (1lb)	10	Steam until pink
Fish, fillets	227g (8oz)	10-20	Steam until it flakes
Fish, steak	2.5cm (1") thick	15-20	Steam until it flakes
Fish, whole	340g (12oz)	15-20	Steam until it flakes
Lobster tails	2-4	20	Steam until red
Mussels	454g (1lb)	15	Steam until open
Oysters	6	15	Steam until open
Scallops	227g (8oz)	15	Steam until hot and tender

cooking guides *continued*

cereals and grains

- When using the rice bowl, you still put water in the tank. But you can put a different liquid, such as wine or stock, inside the rice bowl to cook your rice in. You can also add seasoning, chopped onions, parsley, almonds or sliced mushrooms.

food	quantity	liquid to add to rice bowl	minutes
White long-grain rice (eg Basmati, easy cook)	100g (4oz)	125ml (4fl oz)	25
	200g (8oz)	250ml (9fl oz)	30
	300g (12oz)	375ml (13fl oz)	35
Brown rice	100g (4oz)	125ml (4fl oz)	40
	200g (8oz)	250ml (9fl oz)	45
	300g (12oz)	375ml (13fl oz)	50
Couscous	200g (8oz)	150ml (5fl oz) warm water	15-20
Porridge	75g (3oz)	450ml (16fl oz) milk/water	40 (stir half way through)
Rice pudding	75g (3oz) pudding rice	25g (1oz) caster sugar and 375-500ml (3/4-1pt) milk	80 (stir half way through)

Vouw voor het lezen a.u.b. de voorpagina met illustraties uit

voordat u uw Kenwood-apparaat gebruikt:

- Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- Verwijder alle verpakking en labels.

veiligheid

veiligheid apparaat

- Dit apparaat produceert stoom waaraan u zich kunt verbranden.
- Zorg dat u zich niet verbrandt aan de stoom die uit uw stoompan komt, vooral wanneer u de deksel verwijderd.
- Wees voorzichtig bij aanraking van de onderdelen: vocht of condensatie zullen zeer heet zijn. Gebruik ovenwanten.
- Laat het snoer nooit op de grond hangen omdat kinderen het dan vast kunnen pakken.
- Gebruik de stoompan nooit als hij beschadigd is. Laat de pan nakijken of repareren: zie 'klantenservice'.
- Dompel de stoomkoker, het snoer of de stekker nooit onder in water – u zou een elektrische schok kunnen krijgen. Houd de regelknoppen schoon en droog.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact als de stoomkoker niet in gebruik is.
- Plaats uw stoompan nooit op een fornuis of in een oven.
- Verplaats uw stoompan nooit als er hete etenswaren of vloeistoffen inzitten.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze toezicht of instructies over het gebruik van het apparaat hebben gekregen van de persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

- Op kinderen moet toezicht gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat alleen voor het huishoudelijke gebruik waarvoor het is bedoeld. Kenwood kan niet aansprakelijk worden gesteld in het geval dat het apparaat niet correct is gebruikt, of waar deze instructies niet worden opgevolgd.

veiligheid voedsel

- Kook vlees, gevogelte en vis door en door. Prepareer geen bevroren vlees, gevogelte of vis.
- Als u meer dan één mandje gebruikt, moet u vlees, gevogelte en vis in het onderste mandje doen zodat het ongekookte vocht hiervan niet op het onderliggende voedsel kan druppen.
- Verwarm niet opnieuw gekookte rijst in uw stoomkoker.

voordat u de stekker in het stopcontact steekt

- Controleer of de stroomvoorziening overeenkomt met de gegevens op de onderzijde van uw stoompan.
- Deze stoompan voldoet aan EG-Richtlijn 89/336/EEC.

voordat u de stoompan voor het eerst gaat gebruiken

- 1 Zet de stoompan in elkaar en schakel hem 5-10 minuten in met water in het reservoir om het apparaat voor gebruik te spoelen.
- 2 Was de onderdelen; zie 'onderhoud en reiniging'.
- 3 Doe het waterreservoir af met een vochtige doek en droog het daarna af.
- 4 Berg het overbodige stuk snoer op achter in het apparaat.

ken uw Kenwood stoompan

- ① deksel
- ② rijstkom
- ③ bakken
- ④ druipbak
- ⑤ handvat/watervulopening
- ⑥ waterreservoir
- ⑦ onderstel
- ⑧ regelknoppen
- ⑨ zeef
- ⑩ stoomverspreider

gebruik van uw stoompan

- Houd uw stoompan uit de buurt van muren en overhangende kasten: de stoom zou beschadigingen kunnen veroorzaken.
- Kruid voedsel pas na het stomen. Als er specerijen in het water terecht komen, kan het verwarmingselement beschadigen.
- Zie de richtlijnen voor bereiding op pagina 12 - 13.

- 1 Plaats de zeef in het waterreservoir. (Hij voorkomt dat stukjes in het verwarmingselement terechtkomen).
- 2 Zorg dat de stoomverspreider goed in het midden van het waterreservoir geplaatst is.
- 3 Giet koud water in het reservoir. Zorg dat het water zich altijd onder het aangegeven Max-niveau bevindt. (When filled to 'Max', this will produce steam for approximately 50-60 minutes.)
- U kunt het best gefilterd water gebruiken, omdat daardoor minder kalksteen ontstaat. Dit leidt tot een langere levensduur en hoger rendement van de stoomkoker (Kenwood waterfilters zijn algemeen verkrijgbaar).
- Voeg **niets** toe aan het water (ook geen zout of peper) - het verwarmingselement zou beschadigd kunnen raken

- Om te voorkomen dat het waterniveau te laag zakt, kunt u het tijdens het koken bijvullen. U kunt eenvoudig water toevoegen via het handvat/watervulopening; zorg er voor dat u het apparaat niet te vol doet.
- 4 Plaats het druppelplateau in het onderstel.
- 5 Stapel de bakken op het onderstel met de bak met het laagste nummer onderaan en de bak met het hoogste nummer bovenaan ❶. (De nummers staan op de handgrepen van de bakken).

het gebruik van de rijstkom

- Doe water en rijst in de rijstkom. Plaats de rijstkom in een bak. (U kunt zo nodig daarnaast iets in de andere bak(ken) koken).
- 6 Breng het deksel aan en steek de stekker in het stopcontact. Het hele venster wordt dan verlicht en de zoemer klinkt. (Mocht het venster niet worden verlicht, druk dan op de 'start' -knop.)

een selectie maken in het menu

Druk op de 'menu' () knop. Telkens wanneer u op de knop drukt, verschuift het menu en toont het de vooraf ingestelde tijd en het gesuggereerde gebruik. De mogelijke selecties zijn als volgt: 10 minuten warm houden ('keep warm', ), dan het volgende koken: schelp- of schaaldieren 10 minuten, eieren 12 minuten, vis 15 minuten, groenten 20 minuten, stukjes kip 35 minuten en rijst 40 minuten. Zodra de tijd in het menu zichtbaar is, kan deze zo nodig met de '+'- en '-'-knoppen worden verlengd of verkort. Druk na het selecteren van de gewenste tijd op de 'start' (I) knop. Het stomen kan worden gestopt door de 'stop' (O) knop in te drukken en ingedrukt te houden.

het selecteren van een tijd

Druk voor het selecteren van een tijd die afwijkt van de vertoonde 45 minuten, op de '+'- of '-'-knop om de tijd te verlengen of te verkorten. Druk, zodra de gewenste tijd is verschenen, op de 'start'-knop. De stoomkoker gaat dan aan en het kooksymbool () knippert. Het stomen kan worden gestopt door de 'stop'-knop in te drukken en ingedrukt te houden.

- Als 1 minuut na het verschijnen van de tijd en het menu de 'start'-knop nog niet is ingedrukt, gaat de verlichting in het venster uit. Druk op de 'start'-knop, als u weer een programma wilt selecteren.
- Telkens wanneer de 'start'-knop wordt ingedrukt of de stoomkoker wordt uitgeschakeld, klinkt er een zoemer.

warmhoudfunctie

De smaak en voedingswaarde van gestoomd voedsel zijn het best als het voedsel vers gekookt is. Mocht u gekookt voedsel echter korte tijd warm willen houden, selecteer dan 'keep warm' in het menu en stel zo nodig de tijd dienovereenkomstig bij.

- 7 Trek na gebruik de stekker uit het stopcontact en reinig de stoomkoker.

belangrijk

Aan het eind van de kookperiode schakelt de stoomkoker **automatisch** over op 10 minuten warm houden. Omdat de stoomkoker in deze periode afwisselend aan- en uitgaat, moet u oppassen omdat stoom kan worden geproduceerd wanneer u dat niet verwacht.

Om de stoomkoker uit te zetten of aan het warm houden een einde te maken moet u de 'stop'-knop indrukken en ingedrukt houden.

tips voor gebruik

- Er zal condensatie vanuit het bovenste mandje in het onderste mandje druppelen. Zorg er dus voor dat de smaken goed bij elkaar passen.
- Vocht dat op het druppelplateau achterblijft is geschikt voor het bereiden van soep of bouillon. Let op: dit vocht is erg heet.
- U kunt de rijstkom ook gebruiken om gerechten in een vloeistof te bereiden (bijv. groenten met een saus of in water gepocheerde vis).
- Zorg dat de stukken voedsel ruimtes niet te dicht op elkaar zitten.
- Roer halverwege de bereiding door grotere hoeveelheden voedsel.
- Kleinere hoeveelheden zijn sneller klaar dan grotere hoeveelheden.
- Stukken voedsel die even groot zijn tegelijk klaar.
- U kunt, net als bij een gewone oven, voedsel toevoegen terwijl de stoompan al bezig is. Als een bepaald ingrediënt een kortere bereidingstijd heeft, kunt u het later toevoegen.
- Als u de deksel van de pan tilt, zal er stoom ontsnappen en zal de bereiding langer duren.
- Het eten zal door blijven koken als uw stoompan uitschakelt, dus haal het direct uit de pan.
- De bereidingstijden op pagina 12 - 13 zijn slechts richtlijnen gebaseerd op gebruik van het onderste mandje. Hoe hoger het voedsel in de pan wordt geplaatst, hoe langer de bereiding zal duren. Laat voedsel in het hogere mandje dus 5-10 minuten extra doorstomen.
- Als het voedsel onvoldoende is gekookt, stel dan opnieuw de tijd in. Mogelijk moet u het reservoir bijvullen.

onderhoud en reiniging

- Voordat u de stoompan gaat reinigen, moet u hem altijd uitschakelen, de stekker uit het stopcontact halen en alle onderdelen laten afkoelen.
- Dompel het onderstel van uw stoompan nooit in water en zorg dat het snoer en de stekker niet nat worden.

reiniging van het waterreservoir

- Leeggieten, met warm water spoelen en dan drogen.

reiniging van de buitenzijde

- Met een vochtige doek afvegen en dan drogen.

overige onderdelen

- In warm zeepsop wassen en vervolgens afdrogen.
- Als u de bakken wilt opbergen, plaats ze dan in elkaar met de bak met het hoogste nummer onderaan en bak nr. 1 bovenaan ②.
- Berg het overbodige stuk snoer op achter in de stoomkoker.

ontkalken

- Het apparaat moet eens per maand of nadat het 30 keer gebruikt is, ontkalkt worden, welk van beide situaties zich het eerst voordoet.
- 1 Vul het waterreservoir met 200 ml ontkalkingsmiddel voor huishoudelijk gebruik; vul het waterreservoir vervolgens to het MAX-niveau met water (ongeveer 800 ml).
 - 2 Zet de lekbak, één mandje in en de deksel op de pan.
 - 3 Steek de stekker in het apparaat en schakel de stoompan 5 minuten in.
 - 4 Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact; laat het gedurende de nacht staan.
 - 5 Leeg het apparaat en gooi het ontkalkingsmiddel weg.
 - 6 Spoel het waterreservoir een paar keer met vers warm water.

- 7 Was de lekbak, het mandje en de deksel in warm zeepsop en droog ze vervolgens af.
- 8 Vul het waterreservoir met vers water, plaats alle onderdelen in het apparaat en schakel het 5 minuten aan. Gooi de rest van het water weg.
- 9 Spoel het waterreservoir een paar keer met vers warm water.
- 10 Was de lekbak, het mandje en de deksel in warm zeepsop.
- 11 Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

onderhoud en klantenservice

- Als het snoer beschadigd is, moet het om veiligheidsredenen door KENWOOD of een door KENWOOD geautoriseerd reparatiebedrijf vervangen worden.

Als u hulp nodig hebt met:

- het gebruik van uw apparaat of
- onderhoud en reparatie kunt u contact opnemen met de winkel waar u het apparaat gekocht hebt.

richtlijnen voor bereiding

- Deze bereidingstijden zijn slechts richtlijnen.
- Lees 'veiligheid voedsel' op pagina 8 en 'tips voor gebruik' op pagina 10.

groenten

- Maak groenten schoon voordat u ze gaat bereiden. Verwijder stengels en schil de groenten indien gewenst.

groente	hoeveelheid	voorbereiding	minuten
Asperges	454g	Schillen	15
Bonen, groen	454g	Schillen	15-20
Pronkbonen	454g	Schillen en in plakjes snijden	15-20
Broccoli	454g	In roosjes verdelen	20
Spruiten	454g	Schillen en onderkant afsnijden	25
Kool	1 kleine	Schaven	25
Wortels	454g	In plakjes snijden	20
Bloemkool	1 middelmaat	In roosjes verdelen	20-25
Courgettes	454g	In plakjes snijden	15
Selderij	1 stronk	In plakjes snijden	15
Prei	3-4 stuks	In plakjes snijden	15
Peultjes	227g	Schillen	15
Champignons	454g	Schoonvegen	10
Pastinaak	454g	In blokjes of plakjes snijden	15
Erwten	454g	Doppen	15
Aardappels, nieuwe	454g	Schoonvegen	30-40

eieren	voorbereiding	minuten
Koken* of pocheren	Gebruik een kopje of bakje voor het pocheren	zacht: 10-15 hard: 15-20

* Als u eieren wilt koken, leg ze dan in de ingebouwde eihouders onder in de bak.

richtlijnen voor bereiding *vervolg*

vis en gevogelte

- Doe de mandjes niet te vol.

voedsel	hoeveelheid	minuten	opmerkingen
Kip, borststukken zonder bot	4-5	30	Stomen tot goed gaar en mals
Schelpdieren	454g	10	Stomen tot schelpen openen
Garnalen, medium	454g	10	Stomen tot ze roze zijn
Vis, filet	227g	10-20	Stomen tot vis uiteenvalt
Vis, moot	2,5cm dik	15-20	Stomen tot vis uiteenvalt
Vis, hele	340g	15-20	Stomen tot vis uiteenvalt
Kreeftenstaartjes	2-4	20	Stomen tot ze rood zijn
Mosselen	454g	15	Stomen tot schelpen openen
Oesters	6	15	Stomen tot schelpen openen
Sint-Jakobsschelpen	227g	15	Stomen tot ze heet en mals zijn

graanproducten

- Als u gebruik maakt van de rijstkom, moet u toch water in het reservoir doen. U kunt de rijstkom echter ook met een andere vloeistof vullen, bijvoorbeeld wijn of bouillon, om de rijst in te koken. U kunt ook specerijen, gesnipperde uien, peterselie, amandelen of gesneden champignons toevoegen.

voedsel	hoeveelheid	hoev. vloeistof in rijstkom	minuten
Witte langkorrelige rijst (bijv. Basmati, snelkookrijst)	100g	125ml	25
	200g	250ml	30
	300g	375ml	35
Bruine rijst	100g	125ml	40
	200g	250ml	45
	300g	375ml	50
Koeskoes	200g	150ml warm water	15-20
(Haver) pap	75g	450ml melk/water	40 (halverwege doorroeren)
Rijstebrij	75g rijst voor rijstebrij	25g griessuiker en 375-500ml melk	80 (na 60 min. roeren en tijdschakelaar opnieuw instellen. Indien nodig meer water toevoegen)

Avant de lire, dépliez la première page pour voir les illustrations

avant d'utiliser votre appareil Kenwood

- Lisez et conservez soigneusement ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Retirez tous les éléments d'emballage et les étiquettes.

sécurité

sécurité de l'appareil

- Cet appareil produit de la vapeur qui risque de vous brûler.
- Lorsque vous soulevez le couvercle, faites attention à la vapeur qui s'échappe car vous pouvez vous brûler.
- Prenez soin d'utiliser des gants lorsque vous utilisez l'appareil, car les liquides et la vapeur sont chauds.
- Évitez de laisser le cordon suspendu, un enfant pourrait s'en emparer.
- N'utilisez jamais un appareil endommagé. Faites-le vérifier ou réparer: Reportez-vous à la section "Service après-vente".
- Ne jamais plonger l'appareil de cuisson à la vapeur, le cordon ou la prise électrique dans de l'eau – vous pourriez recevoir un choc électrique. Gardez les commandes propres et sèches.
- Débranchez toujours votre appareil de cuisson à la vapeur quand vous ne l'utilisez pas.
- Ne mettez jamais votre appareil sur une plaque de cuisson ou à l'intérieur d'un four.
- Ne déplacez jamais votre appareil lorsqu'il contient des aliments chauds.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées et

encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.

- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec cet appareil.
- N'employez l'appareil qu'à la fin domestique prévue. Kenwood décline toute responsabilité dans les cas où l'appareil est utilisé incorrectement ou que les présentes instructions ne sont pas respectées.

sécurité des aliments

- Faites cuire la viande, la volaille, le poisson et les fruits de mer soigneusement. Ne faites pas cuire ces aliments lorsqu'ils sont encore congelés.
- Si vous utilisez plus d'un panier, placez la viande, la volaille et le poisson dans le panier inférieur afin que les liquides non cuits ne tombent pas sur les aliments placés en-dessous.
- Ne réchauffez pas du riz cuit dans votre appareil de cuisson à la vapeur.

avant de brancher l'appareil

- Assurez-vous que le courant électrique que vous utilisez est le même que celui qui est indiqué sous votre appareil.
- Cet appareil est conforme à la directive 89/336 de la C.E.

avant d'utiliser votre appareil pour la première fois

- 1 Faites fonctionner le cuiseur-vapeur, avec de l'eau dans le réservoir, pendant 5 à 10 minutes, afin de nettoyer l'appareil avant l'utilisation.
- 2 Lavez les pièces : voir "entretien et nettoyage".
- 3 Essuyez le réservoir à eau avec un chiffon humide et séchez ensuite.
- 4 Poussez le reste du cordon électrique à l'arrière de l'appareil.

faites connaissance avec votre appareil de cuisson à la vapeur Kenwood

- ① couvercle
- ② cocotte pour le riz
- ③ paniers
- ④ égouttoir
- ⑤ poignée/orifice de remplissage du réservoir d'eau
- ⑥ réservoir à eau
- ⑦ base
- ⑧ commandes
- ⑨ passoire
- ⑩ diffuseur de vapeur

utilisation de votre appareil de cuisson à la vapeur

- Eloignez votre appareil des murs et des placards de cuisine, la vapeur pourrait les abîmer
- Salez votre nourriture **après** la cuisson. Si le sel entrait en contact avec l'élément électrique, il pourrait l'endommager
- Reportez-vous aux guides de cuisson en pages 18 - 19

- 1 Installez la passoire dans le réservoir à eau (cela empêche aux aliments de pénétrer dans l'appareil).
- 2 Assurez-vous que le diffuseur de vapeur est correctement installé au centre du réservoir d'eau.
- 3 Versez de l'eau froide dans le réservoir. Assurez-vous toujours que le niveau d'eau est en dessous du repère 'Max'. (Lorsque le réservoir est rempli jusqu'au repère 'Max', de la vapeur sera produite pendant environ 50 à 60 minutes.)
- L'eau filtrée est préférable car elle ralentit l'entartrage et prolonge ainsi la vie utile et l'efficacité de votre appareil de cuisson à la vapeur (les filtres à eau Kenwood sont en vente partout).

- N'ajoutez **aucun** condiment (ni sel ni poivre) à l'eau, cela pourrait endommager l'élément électrique.
- Afin d'éviter que le niveau d'eau ne descende trop bas, vous pouvez compléter le réservoir pendant la cuisson. Ajoutez simplement de l'eau par la poignée/l'orifice de remplissage du réservoir d'eau, en prenant soin de ne pas trop remplir.

- 4 Mettez l'égouttoir à l'intérieur de la base.
- 5 Empilez les paniers sur la base, celui portant le plus petit numéro en bas, et celui avec le plus grand en haut **①**. (Les numéros sont marqués sur les poignées des paniers).

utilisation de la cocotte pour le riz

- Placez l'eau et le riz dans la cocotte pour le riz. Placez-la ensuite dans un panier. (Vous pouvez aussi cuire autre chose dans un ou plusieurs autre(s) panier(s), si vous le désirez).
- 6 Posez le couvercle et branchez l'appareil. Tout l'affichage s'illumine et le minuteur sonne. (Si l'affichage ne s'illumine pas, appuyez sur le bouton 'start' – démarrage).

sélection à partir du menu

Appuyez sur le bouton 'menu' () ; à chaque fois que vous appuyez sur celui-ci, le menu défile et affiche une durée pré-réglée ainsi qu'une suggestion d'usage. Les choix sont les suivants : - 10 minutes 'garder tiède' (), puis pour cuire ce qui suit : fruits de mer 10 minutes, oeufs 12 minutes, poisson 15 minutes, légumes 20 minutes, morceaux de poulet 35 minutes et riz 40 minutes. Une fois que la durée de cuisson a été affichée sur le menu, elle peut être allongée ou raccourcie en utilisant les boutons '+' et '-'. Une fois que vous avez sélectionné la durée désirée, appuyez sur le bouton 'start' (I). Pour interrompre la cuisson à la vapeur, appuyez et maintenez enfoncé le bouton 'stop' (O).

pour sélectionner une durée de cuisson

Pour sélectionner une durée de cuisson autre que les 45 minutes affichées, appuyez sur les boutons '+' ou '-' pour allonger ou raccourcir cette durée. Lorsque la durée désirée est affichée, appuyez sur le bouton 'start' et l'appareil se mettra en marche. Le symbole cuisson () se mettra à clignoter. Pour interrompre la cuisson à la vapeur, appuyez et maintenez enfoncé le bouton 'stop'.

- Après 1 minute, si la durée/le menu est affiché(e) mais le bouton 'start' n'a pas été appuyé, l'affichage s'éteindra. Pour sélectionner à nouveau un programme, appuyez sur le bouton 'start'.
- Un minuteur sonnera quand on appuiera sur le bouton 'start' ou bien quand l'appareil de cuisson à la vapeur s'éteindra.

pour garder les aliments chauds

Le goût et la valeur nutritionnelle des aliments cuits à la vapeur sont meilleurs lorsqu'ils viennent juste d'être cuits. Cependant, si vous désirez garder les aliments chauds pendant un petit moment, sélectionnez 'keep warm' (garder chaud sur le menu et, si nécessaire, ajustez la durée en conséquence.

- 7 Débranchez et nettoyez l'appareil après l'usage.

important

Au terme du cycle de cuisson, votre appareil de cuisson à la vapeur passe **automatiquement** en fonction maintien au chaud pendant 10 minutes. Pendant cette période, votre appareil de cuisson à la vapeur se met en marche par intermittence ; par conséquent, la prudence est recommandée car de la vapeur peut être produite de façon inopinée.

Afin d'éteindre votre appareil de cuisson à la vapeur ou d'annuler la fonction maintien au chaud, appuyez sur le bouton arrêt et maintenez-le enfoncé.

conseils

- Des gouttes de condensation couleront du panier supérieur au panier inférieur. Veillez à cuire des aliments avec des goûts compatibles.
- Les liquides qui s'accumulent dans l'égouttoir sont excellents pour faire de la soupe ou du bouillon. Soyez prudent car ils sont très chauds.
- Vous pouvez aussi utiliser votre cocotte pour le riz pour pocher des aliments (par exemple, des légumes en sauce ou du poisson poché).
- Laissez de la place entre chaque aliment.
- Remuez les aliments à mi-cuisson pour les grosses quantités.
- La cuisson est plus rapide si vous avez peu d'aliments à cuire.
- Pour obtenir une cuisson uniforme, choisissez des aliments de taille identique.
- Comme dans un four traditionnel, vous pouvez ajouter des ingrédients au fur et à mesure. Si l'un des ingrédients nécessite une cuisson moindre, ajoutez-le plus tard.
- Si vous soulevez le couvercle, la vapeur s'échappera et le temps de cuisson sera alors plus long.
- Les aliments continuent à cuire quand l'appareil s'arrête, retirez-les immédiatement.
- Les temps de cuisson indiqués pages 18 - 19 sont une indication basée sur l'utilisation du panier inférieur. Plus les éléments sont placés en hauteur, moins leur cuisson est rapide. Par conséquent, ajoutez 5-10 minutes à la cuisson des aliments du panier immédiatement au-dessus. Vérifiez que les aliments sont bien cuits avant de les manger.

- Si vos aliments ne sont pas assez cuits, remettez le minuteur à zéro. Il vous faudra peut-être ajouter de l'eau.

entretien et nettoyage

- Eteignez, débranchez et laissez toujours votre appareil refroidir avant de le nettoyer.
- N'immergez jamais la base de votre appareil dans de l'eau et ne mouillez pas la prise.

nettoyage du réservoir à eau

- Videz, rincez avec de l'eau tiède puis séchez.

nettoyage de l'extérieur

- Essuyez avec un chiffon humide, puis séchez.

les autres parties

- Lavez avec de l'eau tiède savonneuse, puis séchez.
- Pour ranger votre appareil, empilez les paniers les uns dans les autres, en commençant avec celui portant le plus grand numéro pour finir avec celui portant le numéro 1 ②.
- Poussez le reste du cordon électrique à l'arrière de l'appareil de cuisson à la vapeur.

détartrage

- L'appareil doit être détartré une fois par mois, ou toutes les 30 utilisations.

- 1 Remplissez le réservoir d'eau avec 200 ml de détartrant pour appareils électroménagers, puis complétez avec de l'eau, jusqu'au repère MAX (environ 800 ml).
- 2 Installez le bac de récupération d'eau, un panier et le couvercle.
- 3 Branchez l'appareil, mettez-le en marche puis laissez-le fonctionner pendant 5 minutes.
- 4 Eteignez l'appareil, débranchez-le puis laissez reposer toute la nuit.
- 5 Videz et jetez le liquide détartrant.
- 6 Rincez le réservoir d'eau plusieurs fois avec de l'eau chaude.
- 7 Lavez le bac de récupération d'eau,

le panier et le couvercle dans de l'eau chaude savonneuse, puis séchez.

- 8 Remplissez le réservoir d'eau fraîche, remplacez les éléments et laissez fonctionner 5 minutes. Videz et jetez l'eau restante.
- 9 Rincez le réservoir d'eau plusieurs fois avec de l'eau chaude.
- 10 Lavez le bac de récupération d'eau, le panier et le couvercle dans de l'eau chaude savonneuse.
- 11 Vous pouvez à présent utiliser l'appareil.

service après-vente

- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé, pour des raisons de sécurité, par KENWOOD ou par un réparateur agréé KENWOOD.

Si vous avez besoin d'aide concernant :

- l'utilisation de votre appareil
 - l'entretien ou les réparations
- Contactez le magasin où vous avez acheté votre appareil.

temps de cuisson à la vapeur

- Ces temps de cuisson sont approximatifs
- Reportez-vous à la section sur la sécurité page 14, et aux conseils, page 16.

légumes

- Nettoyez les légumes et épluchez-les et parez-les avant la cuisson si vous le désirez.

légumes	quantité	préparation	minutes
Asperges	500g	épluchez	15
Haricots verts	500g	épluchez	15-20
Haricots plats	500g	épluchez/coupez	15-20
Broccoli	500g	en bouquets	20
Choux de bruxelles	500g	épluchez	25
Chou	petit	émincez	25
Carottes	500g	tranches fines	20
Chou-fleur	moyen	en bouquets	20-25
Courgettes	500g	tranches fines	15
Céleri	1 tête	tranches fines	15
Poireaux	3-4	tranches fines	15
Pois en cosse	250g	épluchez	15
Champignons	500g	essuyez	10
Navets	500g	en dés ou tranches	15
Pois	500g	écossez	15
Pommes de terre nouvelles	500g	essuyez	30-40

oeufs	préparation	minutes
oeufs à la coque* ou brouillés	Utilisez une tasse ou un ramequin pour pocher	10-15 mollet 15-20 dur

- * Lorsque vous faites des oeufs à la coque, placez-les dans le porte-oeufs incorporé dans le fond du panier.

Temps de cuisson (*suite*)

poisson et volaille

- Ne remplissez pas trop les paniers

aliments	quantité	minutes	remarques
Blancs de poulet	4-5	30	Cuire jusqu'à ce qu'ils soient tendres
Palourdes	500g	10	Cuire jusqu'à leur ouverture
Crevettes	500g	10	Cuire jusqu'à leur ouverture
Poisson (filets)	250g	10-20	Cuire jusqu'à ce qu'ils soient roses
Poisson (tranches)	2,5cm	15-20	Cuire jusqu'à ce qu'elles soient transparentes
Poisson (entier)	350g	15-20	Cuire jusqu'à ce qu'il soit transparent
Langoustes (queues)	2-4	20	Cuire jusqu'à ce qu'elles soient rouges
Moules	500g	5	Cuire jusqu'à leur ouverture
Huîtres	6	15	Cuire jusqu'à leur ouverture
Coquilles saint-Jacques	250g	15	Cuire jusqu'à ce qu'elles soient tendres

céréales et graines

- Lorsque vous utiliserez le bol de riz, mettez l'eau dans le réservoir. Vous pouvez également mettre un liquide différent, comme le vin ou un bouillon pour cuire votre riz. Vous pouvez également ajouter des condiments, des oignons hachés, du persil, des amandes ou des champignons émincés.

aliments	quantité	liquide à ajouter dans la cocotte pour le riz	minutes
Riz long type	100g	125ml	25
Basmati ou	200g	250ml	30
cuisson rapide	300g	375ml	35
Riz complet	100g	125ml	40
	200g	250ml	45
	300g	375ml	50
Couscous	200g	150ml (eau chaude)	15-20
Porridge	75g	1/2 l eau/lait	40 (remuer à micuisson)
Gâteau de riz	75g semoule	25g sucre 375ml/ 1/2 l lait).	80 (après 1h, remuer et remettre le minuteur en marche ; ajouter de l'eau si nécessaire)

Bevor Sie die Bedienungsanleitung lesen, bitte Deckblatt mit Illustrationen auseinander klappen

vor Gebrauch Ihres Kenwood-Gerätes

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zur späteren Benutzung auf.
- Entfernen Sie jegliches Verpackungsmaterial und alle Aufkleber.

Wichtige Sicherheitshinweise

Vor Gebrauch bitte folgende Vorsichtsmaßnahmen beachten:

- Achten Sie darauf, daß die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild (Unterseite Topf) übereinstimmt.
- Das Gerät entspricht der EG-Richtlinie 89/336/EEC.
- Es besteht Verbrühungsgefahr durch den Dampf, der besonders bei Abnehmen des Deckels austritt. Kondenswasser und andere Flüssigkeiten sind sehr heiß, daher stets Topflappen verwenden.
- Das Netzkabel nicht über die Arbeitsfläche herabhängen lassen, wo ein Kind daran ziehen könnte.
- Ist das Gerät beschädigt, darf es nicht benutzt werden. Bringen Sie das Gerät zum autorisierten Kenwood-Kundendienst (siehe Abschnitt „Kundendienst und Service“).
- Den Dampfkocher, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser tauchen- Gefahr eines elektrischen Schlages. Die Bedienungselemente sauber und trocken halten.
- Bei Nichtgebrauch immer den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät nie auf eine heiße Herdplatte oder in den Backofen stellen.
- Während des Garvorgangs Gerät nicht bewegen.

- Fleisch, Geflügel, Fisch und Meeresfrüchte immer gut durchgaren. Gefrorene Lebensmittel niemals im gefrorenen Zustand garen, sondern zuvor auftauen.
- Wenn Sie mehr als einen Garkorb verwenden, sollten Sie Fleisch, Geflügel und Fisch in den unteren Garkorb legen, damit der rohe Saft nicht auf die anderen Speisen tropfen kann.
- Den Dampfgarer nicht zum Aufwärmen von garem Reis verwenden.
- Dieses Gerät darf weder von physisch noch von geistig behinderten oder in ihrer Bewegung eingeschränkten Personen (einschließlich Kinder) benutzt werden. Auch dürfen Personen die weder Erfahrung noch Kenntnis im Umgang mit dem Gerät haben, dieses erst nach Anweisungen durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person in Betrieb nehmen.
- Kinder müssen überwacht werden, damit sie mit dem Gerät nicht spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nur für seinen vorgesehenen Zweck im Haushalt. Bei unsachgemäßer Benutzung oder Nichteinhaltung dieser Anweisungen übernimmt Kenwood keinerlei Haftung.

Inbetriebnahme

- 1 Den zusammengesetzten Dampfgarer mit gefülltem Wassertank 5-10 Minuten lang betreiben, um das Gerät vor dem Gebrauch gründlich durchzuspülen.
- 2 Spülen der Einzelteile: siehe 'Pflege und Reinigung'.
- 3 Den Wasserbehälter mit einem feuchten Tuch auswischen und abtrocknen.
- 4 Überschüssiges Netzkabel in der Rückseite des Geräts verstauen.

Abbildungsschlüssel Kenwood Dampfgarer

- ① Deckel
- ② Reisschale
- ③ Körbe
- ④ Tropfschale
- ⑤ Griff/Wassereinfüllöffnung
- ⑥ Wasserbehälter
- ⑦ Unterteil
- ⑧ Timer
- ⑨ Sieb
- ⑩ Dampfdiffuser

Gebrauch des Kenwood Dampfgarers

- Den Dampfgarer nicht unter Hängeschränke oder direkt an die Wand stellen.
- Die Speisen erst **nach** dem Garvorgang würzen, so vermeiden Sie eine Beschädigung der Heizelemente.
- Bitte beachten Sie die Garhinweise auf den Seiten 24 - 25.
- 1 Das Sieb in den Wasserbehälter einhängen. (Es verhindert, dass Gargut in das Heizelement gelangt).
- 2 Darauf achten, dass der Diffuser ordnungsgemäß in der Mitte des Wasserbehälters aufgesetzt ist.
- 3 Kaltes Wasser in den Tank gießen. Immer darauf achten, dass der Wasserstand unter der Markierung 'Max' steht. (Ein Füllstand bis 'Max' erzeugt Dampf für ca. 50-60 Minuten.)
- Gefiltertes Wasser ist am besten, weil es Kalkablagerungen vermindert und so für längere Lebensdauer und bessere Effizienz des Dampfkochers sorgt. (Kenwood Wasserfilter sind überall im Handel erhältlich)
- Um ein zu starkes Absinken des Wasserstands zu vermeiden, können Sie während des Garvorgangs Wasser nachgießen. Dazu einfach neues Wasser über den Griff/die Wassereinfüllöffnung nachgießen und

darauf achten, dass der Wasserbehälter nicht überfüllt wird.

- 4 Auffangschale in das Gehäuse einsetzen:
- 5 Die Körbe auf dem Unterteil stapeln, den Korb mit der kleinsten Nummer unten, den Korb mit der höchsten Nummer oben ①. (Die Nummern sind auf den Korbgriffen eingepreßt).

Verwenden der Reisschüssel

- Wasser und Reis in die Reisschüssel geben. Die Reisschüssel in einen Dämpfkorb stellen. (In den anderen Körben können gleichzeitig andere Speisen gegart werden).
- 6 Den Deckel aufsetzen und den Netzstecker einstecken. Das ganze Anzeigefeld wird erleuchtet und der Summer ertönt. (Wenn das Anzeigefeld nicht erleuchtet wird, die Taste 'start' drücken.)

Aus dem Menü auswählen

Die 'menu' () Taste drücken. Bei jedem Tastendruck schaltet das Menü weiter auf eine voreingestellte Zeit und eine Verwendungsvorschlag. Folgende Voreinstellungen sind vorhanden:- 10 Minuten 'Warmhalten' (), dann Garen: Schalentiere 10 Minuten, Eier 12 Minuten, Fisch 15 Minuten, Gemüse 20 Minuten, Hähnchen 35 Minuten und Reis 40 Minuten. Sobald die Zeit in Menü angezeigt wird, kann sie bei Bedarf mit den Tasten '+' und '-' verlängert bzw. verkürzt werden. Sobald die gewünschte Zeit gewählt wurde, Taste 'start' () drücken. Der Dämpfvorgang kann abgebrochen werden, indem die Taste 'stop' () gedrückt und gedrückt gehalten wird.

Zeit wählen

Um eine andere Zeit als die angezeigten 45 Minuten zu wählen, mit der Taste '+' bzw. '-' die angezeigte Zeit verlängern oder verkürzen. Wenn die gewünschte Zeit angezeigt wird, die Taste 'start' drücken – der Dampfkocher schaltet

ein und das Gar-Symbol () blinkt.

Zum Abbrechen des Dämpfvorgangs die Taste 'stop' drücken und gedrückt halten.

- Nach 1 Minute, wenn Uhrzeit/Menü angezeigt, aber die Start-Taste nicht gedrückt wird, schaltet die Anzeige ab. Zur erneuten Auswahl eines Programms die Taste 'start' drücken.
- Wenn die Start-Taste gedrückt wird oder der Dampfkocher abschaltet, ertönt ein Summer.

Warmhalte-Funktion

Frisch gegarte Speisen schmecken am besten und haben den größten Nährwert. Um Speisen eine Zeit lang warm zu halten, im Menü 'Warmhalten' wählen und die Zeit entsprechend einstellen.

- 7 Nach Verwendung den Netzstecker ziehen und das Gerät reinigen.

Wichtig

Am Ende des Garzyklus schaltet der Dampfgarer **automatisch** für 10 Minuten auf Warmhalten. Während der Zeit schaltet der Dampfgarer ein und aus; achten Sie auf unerwartet gebildeten Dampf.

Zum Ausschalten des Dampfgarers oder zum Abschalten des Warmhaltebetriebs den Ausschalter drücken und gedrückt halten.

Tips

- Kondenswasser kann aus dem oberen in den unteren Garkorb tropfen. Achten Sie darauf, daß der Geschmack der Speisen in den Körben zueinander paßt.
- Die Flüssigkeit in der Auffangschale kann für Suppen oder Saucen verwendet werden (Vorsicht, die Flüssigkeit ist sehr heiß).
- Sie können in der Reisschale auch andere Speisen zubereiten, z. B. Gemüse mit Sauce oder pochierten Fisch

- Einen Abstand zwischen den zu garenden Teilen lassen.
- Größere Mengen nach etwa der Hälfte der Garzeit umrühren.
- Kleinere Mengen garen schneller als größere Mengen.
- Gleich große Stücke garen gleichmäßig.
- Wie bei einem traditionellen Ofen können Sie während des Garens Nahrungsmittel zufügen. Speisen, die zum Garen weniger Zeit benötigen, können Sie später zufügen.
- Wenn Sie während der Garzeit den Deckel anheben, entweicht Dampf, und das Garen dauert länger.
- Nach Abschalten des Dampfgarers garen Speisen weiter.
- Die auf Seite 24 - 25 aufgeführten Garzeiten sind Richtwerte bei Verwendung nur des unteren Garkorbs. Je höher die Nahrungsmittel eingesetzt sind, desto langsamer garen sie. Jeder höheren Garkorbebene sollten Sie 5 - 10 Minuten mehr Garzeit lassen. Vor dem Verzehr überprüfen, daß die Speisen auch richtig gar sind.
- Wenn die Speisen noch nicht gar sind, die Zeit neu einstellen. Gegebenenfalls Wasser auffüllen.

Reinigung und Pflege

- Netzstecker aus der Steckdose ziehen und Gerät abkühlen lassen.
- Gehäuse, Netzstecker und Netzkabel nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

Reinigen des Wasserbehälters

- Ausschütten, mit warmem Wasser ausspülen und trocknen lassen.

Reinigen der Außenseite

- Mit einem feuchten Tuch abwischen, dann trockenreiben.

- In warmem Seifenwasser abwaschen und anschließend abtrocknen.
- Die Kunststoffteile (mit Ausnahme des Unterteils) können im oberen Korb der Geschirrspülmaschine in einem Schonprogramm gespült werden.
- Zur Aufbewahrung die Körbe ineinander stellen, den Korb mit der höchsten Nummer unten, den Korb mit der Nummer 1 oben ❷.
- Überschüssiges Netzkabel in der Rückseite des Gerätes verstauen.

Entkalkung

- Das Gerät sollte einmal monatlich oder nach 30 Einsätzen entkalkt werden, je nachdem, welches Ereignis zuerst eintritt.
- 1 200 ml Entkalker für Haushaltsgeräte in den Wasserbehälter einfüllen und den Behälter bis zur MAX-Markierung mit Wasser auffüllen (ca. 800 ml).
 - 2 Die Auffangschale und einen Dampfkorb einsetzen und den Deckel aufsetzen.
 - 3 Den Netzstecker in die Steckdose stecken, das Gerät einschalten und 5 Minuten laufen lassen.
 - 4 Das Gerät ausschalten, den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Gerät über Nacht stehen lassen.
 - 5 Die Entkalkungsflüssigkeit ausleeren und wegschütten.
 - 6 Den Wasserbehälter mehrere Male mit warmem Frischwasser ausspülen.
 - 7 Auffangschale, Garkorb und Deckel in warmem Seifenwasser abwaschen und abtrocknen.
 - 8 Den Wasserbehälter mit frischem Wasser füllen, die Teile wieder anbringen und das Gerät 5 Minuten laufen lassen. Verbleibendes Wasser weggießen.
 - 9 Den Wassertank mehrere Male mit warmen Frischwasser ausspülen.

10 Auffangschale, Garkorb und Deckel in warmem Seifenwasser abwaschen.

11 Das Gerät ist jetzt wieder betriebsbereit.

Kundendienst und Service

- Ein beschädigtes Netzkabel darf aus Sicherheitsgründen nicht selbst repariert werden, sondern muß von KENWOOD oder einer autorisierten KENWOOD-Kundendienststelle ausgetauscht werden.

Hinweise zur:

- Verwendung Ihres Kenwood Gerätes
- Wartung oder Reparatur
Bitte setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Garzeiten

- Die angegebenen Garzeiten sind nur Richtwerte.
- Lesen Sie hierzu auch die Abschnitte „Wichtige Sicherheitshinweise“ und „Tips“.

Gemüse / Eier

- Gemüse vor dem Garen putzen.

* Eier zum Kochen in die unten im Korb eingebauten Eierhalter stellen.

	Menge	Vorbereitung	Zeit
Spargel	450 g	schälen	15 Min
Grüne Bohnen	450 g	putzen	15-20 Min
Stangenbohnen	450 g	putzen, in dünne Scheiben schneiden	15-20 Min
Broccoli	450 g	in Röschen teilen	20 Min
Rosenkohl	450 g	putzen, Stengelansatz entfernen	25 Min
Kohl	1 kleiner Kopf	hobeln	25 Min
Karotten	450 g	in dünne Scheiben schneiden	20 Min
Blumenkohl	1 mittlerer Kopf	in Röschen teilen	20-25 Min
Zucchini	450 g	in dünne Scheiben schneiden	15 Min
Sellerie	1 Knolle	in dünne Scheiben schneiden	15 Min
Porree	3-4 Stangen	in dünne Scheiben schneiden	15 Min
Erbsen	450 g	schälen	15 Min
Zuckererbsen	230 g	putzen	15 Min
Champignons	450 g	putzen	10 Min
Rüben	450 g	in dünne Scheiben schneiden oder würfeln	15 Min
Kartoffeln, neue	450 g	waschen	30-40 Min

Eier	Vorbereitung	Zeit
Kochen* oder Pochieren	kochen oder pochieren (zum Pochieren Tasse oder Schüssel verwenden)	weich: 10-15 Min hart: 15-20 Min

Garzeiten *Fortsetzung*

Geflügel / Fisch

- Bei der Verwendung von Geflügel oder Fisch die Garkörbe nicht überfüllen.

	Menge	Zeit	Anmerkungen
Hähnchenbrust (ohne Knochen)	4-5	30 Min	dämpfen bis Hähnchenbrust weich und gar ist
Venusmuscheln	450 g	10 Min	dämpfen bis Muscheln geöffnet sind
Miesmuscheln	450 g	10 Min	dämpfen bis Muscheln geöffnet sind
Jakobsmuscheln	230 g	10-20	dämpfen bis Muscheln geöffnet sind
Krabben (mittelgroß)	450 g	15-20 Min	dämpfen bis Krabben rosa sind
Fischfilet	230 g	15-20 Min	dämpfen bis sich Fleisch von den Gräten trennen läßt
Fischsteaks	ca. 2,5 cm dick	20 Min	dämpfen bis sich Fleisch von den Gräten trennen läßt
Fisch, ganz	340 g	15 Min	dämpfen bis sich Fleisch von den Gräten trennen läßt
Krebsschwänze	2-4	15 Min	dämpfen bis Krebsschwänze rot
Austern	6	15 Min	Dämpfen bis Austern geöffnet sind

Getreide / Reis

- Auch beim Garen in der Reisschüssel müssen Sie Wasser in den Behälter füllen. In die Reisschale können Sie aber eine andere Flüssigkeit geben, z. B. Wein oder Brühe, um Ihren Reis etc. darin zu garen. Auch Gewürze, gewürfelte Zwiebeln, Petersilie, Mandeln oder geschnittene Champignons können Sie zugeben.

	Menge	Flüssigkeitsmenge für Reisschüssel	Zeit
Langkornreis	100 g	125 ml	25 Min
	200 g	250 ml	30 Min
	300 g	375 ml	35 Min
Naturreis	100 g	125 ml	40 Min
	200 g	250 ml	45 Min
	300 g	375 ml	50 Min
Couscous	200g	125 ml warmes Wasser	15-20 Min
Porridge	75 g	450 ml Milch / Wasser (nach der halben Garzeit umrühren)	40 Min
Milchreis	75 g Milchreis	25 g Zucker 375-500 ml Milch (nach 60 Min. um- rühren und Zeit-schaltuhr neu einstellen, wenn nötig noch Wasser zugeben)	80 Min

Prima di leggere questo manuale si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni

prima di utilizzare la vostra apparecchiatura Kenwood

- Leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle come futuro riferimento.
- Rimuovere la confezione e le etichette.

sicurezza

sicurezza dell'apparecchio

- Questo apparecchio genera vapore, con cui è possibile scottarsi.
- Fare attenzione a non scottarsi con il vapore che fuoriesce dall'apparecchio, specialmente quando si toglie il coperchio.
- Fare attenzione quando si toccano i componenti dell'apparecchio: il liquido o la condensa presenti saranno molto caldi. Munirsi di guanti da forno.
- Non lasciare pendere il cavo elettrico da dove un bambino potrebbe tirarlo.
- Non usare mai un apparecchio danneggiato. Rivolgersi ad un tecnico per eventuali controlli e riparazioni (vedere la sezione manutenzione e assistenza tecnica).
- Non immergere mai in acqua l'apparecchio, il cavo o la spina, poiché sussiste il rischio di scossa elettrica. Tenere sempre puliti e asciutti i comandi dell'apparecchio.
- Disinserire sempre la spina della pentola per cottura a vapore dalla presa elettrica, quando non la si usa.
- Non appoggiare mai l'apparecchio sul piano di cottura né metterlo in forno.
- Non spostare l'apparecchio se esso contiene qualcosa di caldo.
- Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile della loro incolumità.

- Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso domestico per cui è stato realizzato. Kenwood non si assumerà alcuna responsabilità se l'apparecchio viene utilizzato in modo improprio o senza seguire le presenti istruzioni.

sicurezza degli alimenti

- Cuocere a fondo carni, pollame, pesci e frutti di mare. Non cucinare mai questi alimenti direttamente dal freezer.
- Se si usa più di un cestello, mettere la carne, il pollame o il pesce nel cestello inferiore, in modo che il sugo degli alimenti non possa gocciolare sugli alimenti sottostanti.
- Non riscaldare il riso già cotto nella pentola per cottura a vapore.

prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica

- Assicurarsi che la tensione della vostra rete elettrica sia la stessa di quella indicata sulla targhetta sotto l'apparecchio.
- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva Comunitaria 89/336/EEC.

prima dell'uso

- 1 Montare e mettere in funzione la pentola per cottura a vapore riempiendo d'acqua il recipiente, per 5-10 minuti, per pulirla a fondo prima dell'uso.
- 2 Lavare i componenti dell'apparecchio (vedere la sezione 'cura e pulizia dell'apparecchio').
- 3 Passare un panno umido sul recipiente per l'acqua, quindi asciugarlo.
- 4 Spingere la lunghezza di cavo in eccedenza nella parte retrostante dell'apparecchio.

per conoscere la vostra pentola Kenwood per cottura a vapore

- ① coperchio
- ② vaschetta per riso
- ③ cestelli
- ④ vassoio di raccolta
- ⑤ manico/imbuto di introduzione per l'acqua
- ⑥ recipiente per l'acqua
- ⑦ base
- ⑧ comandi
- ⑨ filtro
- ⑩ diffusore per il vapore

come usare la vostra pentola per cottura a vapore

- Tenere distante l'apparecchio dalle pareti e non collocarlo sotto credenze da parete, in quanto il vapore potrà danneggiarle.
 - Condire gli alimenti **dopo** averli cotti. Se il condimento si mischia all'acqua, infatti, potrebbe danneggiare l'elemento termico dell'apparecchio.
 - Per la guida alla cottura, vedere alle pagine 30 - 31.
- 1 Inserire il filtro nel recipiente per l'acqua. (Il filtro impedisce l'ingresso di corpi estranei nell'elemento).
 - 2 Verificare che il diffusore del vapore sia inserito correttamente al centro del recipiente per l'acqua.
 - 3 Versare acqua fredda nel recipiente. Controllare sempre che il livello dell'acqua sia inferiore al contrassegno 'Max'. (Riempiendo il recipiente fino a 'Max', l'apparecchio produce vapore per 50-60 minuti circa).
 - È meglio usare acqua filtrata, in quanto contiene meno calcare e quindi estende la durata utile e l'efficienza dell'apparecchio (troverete filtri Kenwood in vendita presso i migliori negozi).

- Non aggiungere **nulla** (neppure sale o pepe) all'acqua, altrimenti si rischia di danneggiare l'elemento termico dell'apparecchio.
 - Per evitare che il livello dell'acqua scenda eccessivamente, è possibile aggiungere acqua durante la cottura. Basta versare l'acqua nell'imbuto di introduzione, avendo cura di non aggiungerne troppa.
- 4 Collocare il vassoio di raccolta all'interno della base.
 - 5 Mettere i cestelli sulla base dell'apparecchio, uno sopra l'altro, a partire dal cestello col numero più basso e terminando col cestello dal numero più alto ❶. (I numeri sono indicati sui manici dei cestelli).

uso della vaschetta per il riso

- Versare l'acqua e il riso nella vaschetta per il riso, quindi inserire la vaschetta in un cestello (se desiderate, potrete anche cuocere altri alimenti nell'altro cestello (o cestelli) dell'apparecchio).
- 6 Mettere il coperchio e inserire la spina nella presa elettrica. Ora l'intero display si accende e si sentirà un segnale acustico. (Se il display non dovesse accendersi, premere il pulsante di accensione 'start').

come selezionare dal menu

Premere il pulsante 'menu' (). Con ogni successiva pressione del pulsante, il display mostra un tempo di cottura predeterminato, con dei suggerimenti per l'uso. È possibile scegliere fra:- 10 minuti per tenere in caldo le vivande 'keep warm' (), poi per la cottura di frutti di mare 10 minuti, uova 12 minuti, pesce 15 minuti, verdure 20 minuti, porzioni di pollo 35 minuti e riso 40 minuti. Quando il display mostra il tempo di cottura, se desiderate potrete variarlo, aumentandolo col pulsante '+' oppure riducendolo col pulsante '-'. Quando avrete selezionato il tempo di cottura desiderato,

premere il tasto di accensione (I). Per fermare la cottura a vapore, tenere premuto il tasto 'stop' (O).

come selezionare il tempo di cottura

Per selezionare un tempo di cottura diverso da quello di 45 minuti mostrato, premere i pulsanti '+' o '-' rispettivamente per accrescere o ridurre il tempo di cottura. Quando il display mostra il tempo desiderato, premere il pulsante di accensione 'start'. Ora l'apparecchio si accende ed il simbolo di cottura () lampeggia.

Per fermare la cottura a vapore, tenere premuto il tasto 'stop' (O).

- Dopo 1 minuto, se il display mostra il tempo/menu ma non si preme il pulsante di accensione, il display si spegnerà. Per riselectare un programma, premere il tasto di accensione 'start'.
- Si sentirà un segnale acustico ogni volta che si preme il pulsante di accensione, oppure quando l'apparecchio si spegne.

funzione per mantenere calde le vivande

Per avere il sapore e il valore nutritivo offerti dalla cottura a vapore, consumare subito gli alimenti cotti. Tuttavia, se desiderate tenere brevemente in caldo le vivande, selezionare 'keep warm' dal menu e, se necessario, regolare di conseguenza il tempo in display.

- 7 Togliere la spina dell'apparecchio dalla presa elettrica e pulire dopo l'uso.

importante

Al termine del ciclo di cottura, la pentola per cottura a vapore passa **automaticamente** alla funzione scaldavivande, per 10 minuti. Durante questo periodo l'apparecchio si accende e si spegne, quindi fare attenzione perché potrebbe produrre vapore

quando non ve lo aspettate.

Per spegnere la pentola per cottura a vapore, oppure per cancellare la funzione scaldavivande, tenere premuto il pulsante di arresto 'stop'.

consigli

- La condensa gocciolerà dal cestello superiore fino al cestello inferiore, quindi controllate che i sapori dei due cibi cucinati si armonizzino bene.
- Il liquido che si raccoglie nel vassoio è ottimo per preparare minestre o come brodo, ma attenzione: esso sarà molto caldo.
- Potrete usare la vaschetta per il riso anche per cuocere qualunque cosa in liquidi, per es. le verdure in salsa oppure il pesce in bianco.
- Lasciare spazio fra un pezzo di cibo e l'altro.
- A metà cottura, mescolare i cibi se si cuociono grandi quantità.
- Il tempo di cottura è proporzionale alle dimensioni dei cibi: più alimenti cuocerete e maggiore sarà il tempo necessario.
- Se tagliati in dimensioni simili, i pezzi degli alimenti cuoceranno uniformemente.
- La cottura non si arresta quando l'apparecchio si spegne, quindi togliere immediatamente i cibi cotti dall'apparecchio.
- Proprio come nel caso di un tradizionale forno, potrete aggiungere cibi anche in fase di cottura. Se per cuocere un certo alimento occorre meno tempo, aggiungetelo più tardi.
- Aprendo il coperchio, dalla pentola fuoriuscirà vapore ed occorrerà più tempo affinché i cibi si cuociano.
- I tempi di cottura riportati alle pagine 30 - 31 sono indicativi e si basano sull'uso del cestello inferiore. Più in alto si trovano gli alimenti, più lunghi saranno anche i tempi di cottura. Pertanto, per cuocere gli alimenti nel

cestello superiore potranno essere necessari 5-10 minuti in più. Prima di consumare i cibi, controllare che siano ben cotti.

- Se i cibi non sono cotti a sufficienza, resettare il tempo di cottura. Potrebbe essere necessario aggiungere altra acqua.

pulizia e cura dell'apparecchio

- Spegnerne sempre l'apparecchio e togliere la spina prima di pulirlo. Lasciare raffreddare tutti i componenti.
- Non immergere mai la base dell'apparecchio nell'acqua e non lasciare che il cavo o la spina elettrici si bagnino.

pulizia del recipiente per l'acqua

- Svuotare il recipiente, sciacquarlo con acqua tiepida e asciugare.

pulizia dell'esterno dell'apparecchio

- Passare le superfici con un panno umido, quindi asciugare.

tutti gli altri componenti

- Lavare in acqua calda saponata e poi asciugare,
- Per conservare i cestelli, metterli uno dentro l'altro, a partire dal cestello col numero più alto e terminando col cestello numero 1 ②.
- Spingere la lunghezza di cavo in eccedenza nella parte retrostante dell'apparecchio.

disincrostazione

- Disincrostare l'apparecchio una volta al mese o dopo 30 usi, a seconda della scadenza che si verifica per prima.

- 1 Versare nel recipiente dell'acqua 200ml di prodotto domestico anti-calcare, poi riempire con acqua il resto del recipiente, fino al livello MAX (circa 800ml).

- 2 Montare il vassoio di raccolta, un cestello e il coperchio.
- 3 Inserire la spina nella presa di corrente, accendere l'apparecchio e lasciarlo in funzione per 5 minuti.
- 4 Ora spegnere l'apparecchio e togliere la spina dalla presa elettrica. Lasciare il prodotto anti-calcare nell'apparecchio per un'intera notte.
- 5 Svuotare il recipiente e gettare il prodotto anti-calcare.
- 6 Sciacquare varie volte con acqua calda e pulita il recipiente dell'apparecchio.
- 7 Lavare il vassoio di raccolta, il cestello e il coperchio in acqua calda saponata, poi asciugare.
- 8 Riempire nuovamente il recipiente con acqua pulita, rimontare i componenti e lasciare in funzione l'apparecchio per 5 minuti. Svuotare e gettare tutta l'acqua rimasta.
- 9 Sciacquare varie volte con acqua calda e pulita il recipiente dell'apparecchio.
- 10 Lavare il vassoio di raccolta, il cestello e il coperchio con acqua calda saponata.
- 11 A questo punto l'apparecchio è pronto per l'uso.

manutenzione e assistenza tecnica

- In caso il cavo sia danneggiato, per ragioni di sicurezza deve essere sostituito solo dal fabbricante oppure da un addetto KENWOOD autorizzato alle riparazioni.

Se si ha bisogno di assistenza riguardo:

- uso dell'apparecchio o
 - manutenzione o riparazioni
- Contattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.

guida alla cottura

- Questi tempi di cottura sono solo indicativi.
- Vedere le sezioni ‘sicurezza degli alimenti’ a pagina 26 e ‘consigli’ a pagina 28.

verdure

- Pulire le verdure prima di cucinarle. Asportate i gambi e sbucciatele, se preferite.

verdura	quantità	preparazione	minuti
Asparagi	454g	Spuntare	15
Fagiolini verdi	454g	Spuntare	15-20
Fagioli di Spagna	454g	Spuntare e affettare finemente	15-20
Broccoli	454g	Tagliare in piccoli fioretti	20
Cavolini di Bruxelles	454g	Spuntare e tagliare la base	25
Cavoli	1 piccolo	Sminuzzare	25
Carote	454g	Affettare finemente	20
Cavolfiore	1 medio	Tagliare in piccoli fioretti	20-25
Zucchine	454g	Affettare finemente	15
Sedano	1 testa	Affettare finemente	15
Porri	3-4	Affettare finemente	15
Piselli mangiatutto	227g	Spuntare	15
Funghi champignon	454g	Pulire con un panno	10
Pastinaca	454g	Tagliare a dadini o affettare finemente	15
Piselli	454g	Sgusciare	15
Patate novelle	454g	Pulire con un panno	30-40

Uova	preparazione	minuti
Per uova sode* o in camicia	Per le uova in camicia, usare una tazza o apposito piattino	10-15 se alla coque, 15-20 minuti se sode

* Per bollire le uova, metterle negli appositi portauova sul fondo del cestello.

guida alla cottura - *continuazione*

pollame e pesce

- Non riempire eccessivamente i cestelli.

alimento	quantità	minuti	Commenti
Petti di pollo disossati	4-5	30	Cuocere fino a quando sono teneri e ben cotti
Frutti di mare	454g	10	Cuocere fino a quando si aprono
Gamberetti medi	454g	10	Cuocere fino a quando diventano rosati
Pesce, filetti	227g	10-20	Cuocere fino a quando si sfaldano
Pesce, tranci	Spessore 2,5cm	15-20	Cuocere fino a quando si sfaldano
Pesce, intero	340g	15-20	Cuocere fino a quando si sfalda
Code di aragosta	2-4	20	Cuocere fino a quando diventano rosse
Cozze	454g	15	Cuocere fino a quando si aprono
Ostriche	6	15	Cuocere fino a quando si aprono
Pettini	227g	15	Cuocere fino a quando sono teneri e caldi

cereali e farinacei

- Anche se si usa la vaschetta per il riso occorre comunque mettere acqua nel recipiente dell'apparecchio. Tuttavia, si può usare anche un liquido diverso, per esempio vino o brodo, all'interno della vaschetta del riso per cuocere il riso. Nella vaschetta potrete inoltre aggiungere condimento, cipolle tagliate fini, prezzemolo, mandorle o funghi affettati.

alimento	quantità	liquido da versare nella vaschetta per il riso	Minuti
Riso bianco a chicchi lunghi (es. Basmati a rapida cottura)	100g	125ml	25
	200g	250ml	30
	300g	375ml	35
Riso integrale	100g	125ml	40
	200g	250ml	45
	300g	375ml	50
Couscous	200g	150ml di acqua tiepida	15-20
Farinata d'avena	75g	450g di latte/acqua	40 (mescolare a metà cottura)
Budino di riso	75g di riso per budini	25g di zucchero bianco raffinato e 375-500ml di latte	80 (dopo 60 minuti, mescolare e resettare il timer. Se necessario, aggiungere altra acqua)

Antes de ler, por favor desdobre a primeira página, que contém as ilustrações

antes de usar o seu aparelho Kenwood

- Leia atentamente estas instruções e guarde-as para consulta futura.
- Retire todas as embalagens e eventuais etiquetas.

precauções

precauções com o aparelho

- Este aparelho produz vapor que o pode queimar.
- Tenha cuidado para não se queimar com o vapor que sai do aparelho, especialmente quando retirar a tampa.
- Previna-se quando estiver a mexer em qualquer coisa: os líquidos e a condensação estarão muito quentes. Utilize luvas de forno.
- Nunca deixe o cabo eléctrico pendurado em locais onde as crianças possam chegar.
- Nunca utilize uma panela a vapor danificada. Mande verificá-la e repará-la: consulte “Serviços de assistência ao cliente” na página.
- Nunca mergulhe o cozedor a vapor, o cabo ou a ficha em água pois poderá apanhar um choque eléctrico. Mantenha os controlos limpos e secos.
- Desligue sempre a ficha do cozedor a vapor da tomada de corrente quando o aparelho não estiver em utilização.
- Nunca coloque a panela a vapor no fogão ou dentro do forno.
- A panela a vapor não deve ser colocada se esta contiver qualquer coisa quente no seu interior.
- Este electrodoméstico não deverá ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas ou instruídas sobre o uso do electrodoméstico por uma pessoa responsável pela sua segurança.

- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o electrodoméstico.
- Use o aparelho apenas para o fim doméstico a que se destina. A Kenwood não se responsabiliza caso o aparelho seja utilizado de forma inadequada, ou caso estas instruções não sejam respeitadas.

precauções com os alimentos

- A carne, aves, peixe e mariscos devem ser bem cozinhados. E nunca os cozinhe directamente do congelador.
- Se estiver a utilizar mais de um cesto, coloque a carne e o peixe no cesto inferior, para que o suco cru não caia em cima de outros alimentos.
- Não reaqueça arroz cozido no seu cozedor a vapor.

antes de ligar o aparelho

- Certifique-se de que a instalação eléctrica em sua casa corresponde à indicada na parte de baixo da panela a vapor.
- Esta panela cumpre os requisitos da Directiva 89/336/CEE da Comunidade Económica Europeia.

antes da primeira utilização

- 1 Após a montagem, coloque o cozedor a vapor em funcionamento com água no depósito durante 5-10 minutos de forma a limpar o aparelho antes da utilização.
- 2 Lave as peças: consulte “manutenção e limpeza”
- 3 Limpe o reservatório de água com um pano húmido e depois seque.
- 4 Introduza o excesso de cabo nas costas do aparelho.

descrição da panela a vapor da Kenwood

- ① tampa
- ② taça para arroz
- ③ cestos
- ④ tabuleiro aparta-pingos
- ⑤ entrada para enchimento de água/pega
- ⑥ depósito de água
- ⑦ base
- ⑧ controlos
- ⑨ coador
- ⑩ difusor de vapor

utilização da panela a vapor

- Mantenha a panela a vapor afastada de paredes e de armários suspensos: o vapor pode danificá-los.
 - Tempere os alimentos apenas **depois** de cozinhados. Se os temperos caírem dentro de água, podem danificar o elemento de aquecimento.
 - Consulte o guia de cozinha nas páginas 36 - 37.
- 1 Instale o coador dentro do depósito de água. (O coador impede que resíduos entrem na resistência).
 - 2 Certifique-se de que o difusor de vapor se encontra devidamente ajustado no centro do depósito de água.
 - 3 Deite água fria no depósito. Certifique-se sempre de que o nível da água se situa abaixo da marca "Max". (Quando se enche até à marca de "Max", esta quantidade de água produzirá vapor para aproximadamente 50-60 minutos).
 - É melhor utilizar água filtrada pois esta reduz a formação de calcário, prolongando a vida útil e a eficiência do seu cozedor a vapor (os filtros de água Kenwood encontram-se à venda em muitos estabelecimentos).

- Não adicione rigorosamente **nada** (nem mesmo sal ou pimenta) à água – pode danificar o elemento de aquecimento.
 - Para evitar que o nível de água desça muito abaixo, poderá acrescentar mais água durante a cozedura. Para tal basta adicionar água através da entrada para enchimento de água/pega, tendo cuidado para não o encher em demasia.
- 4 Coloque o tabuleiro de recolha de gotas dentro da base.
 - 5 Empilhe os cestos sobre a base, começando pelo cesto de número mais baixo na parte inferior e acabando com o cesto de número mais alto na parte superior ①. (Os números estão marcados nas pegas dos cestos).

utilização da taça para arroz

- Coloque a água e o arroz na taça para arroz. Coloque a taça para arroz num cesto. (Poderá também cozer outros alimentos no(s) outro(s) cesto(s), se desejar fazê-lo).
- 6 Coloque a tampa e ligue a ficha à tomada. O visor iluminar-se-á totalmente e soar-á o sinal sonoro (bessouro). (Se o visor não se iluminar, pressione o botão "start" (começar)).

para seleccionar do menu

Pressione o botão de "menu" () e, de cada vez que o botão for pressionado, o menu desenrolará e mostrará um tempo pré-ajustado e sugestões de utilização. As opções são as seguintes: 10 minutos "keep warm" (manter quente) (), e para cozinhar: marisco 10 minutos, ovos 12 minutos, peixe 15 minutos, legumes 20 minutos, bocados de frango 35 minutos e arroz 40 minutos. Quando o tempo aparecer no menu, pode ajustar-se para mais ou para menos com os botões "+" e "-". Depois de seleccionar o tempo

desejado, pressione o botão “start” (começar) (I). Para parar o processo de cozedura a vapor, pressione continuamente o botão “stop” (parar) (O).

para seleccionar o tempo

Para seleccionar um tempo diferente do tempo de 45 minutos apresentado no visor, pressione os botões “+” e “-” para aumentar ou diminuir o tempo. Quando o tempo desejado aparecer, pressione o botão “start” (começar) e o cozedor a vapor ligar-se-á e o símbolo de cozinhar () piscará.

Para parar o processo de cozedura a vapor, pressione continuamente o botão “stop” (parar).

- Após 1 minuto, se for visualizado o tempo/menu mas o botão “start” não for pressionado, o visor desligar-se-á. Para tornar a seleccionar um programa, pressione o botão “start”.
- Sempre que o botão “start” for pressionado ou quando o cozedor a vapor se desligar soará um sinal sonoro (besouro).

função “keep warm” (manter quente)

O sabor e o valor nutricional dos alimentos cozidos ao vapor são melhores quando acabados de cozinhar. Contudo, se desejar manter os alimentos quentes por um período curto, seleccione “keep warm” no menu e, se necessário, ajuste o tempo.

- 6 Desligue a ficha da tomada e limpe após a utilização.

importante

No final do ciclo de cozedura, o seu cozedor a vapor mudará **automaticamente** para o ajuste de “keep warm” (manter quente) por 10 minutos. Durante este período, o cozedor a vapor irá ligar-se e desligar-se ciclicamente, por isso tenha cuidado pois poderá ser produzido vapor em momentos imprevistos.

Para desligar o cozedor a vapor ou para cancelar o ajuste “keep warm” (manter quente), pressione continuamente o botão de paragem (stop).

sugestões

- O vapor condensado cai do cesto superior para o cesto inferior. Certifique-se de que os sabores de ambos os alimentos se conjugam bem quando misturados.
- O líquido que cai para o tabuleiro de recolha de gotas pode ser utilizado para fazer sopa ou caldo. Mas tenha cuidado: estará bastante quente.
- Também pode utilizar a taça para arroz para cozinhar outros alimentos submersos em líquido (por exemplo, legumes ou peixe cozido).
- Deixe espaço entre os pedaços de comida.
- Quando estiver a cozinhar grandes quantidades de alimentos, mexa -os a meio da cozedura.
- Os alimentos em menor quantidade cozinham mais rapidamente que em maiores quantidades.
- Vários pedaços com o mesmo tamanho cozinham de forma mais uniforme.
- Tal como acontece com um forno convencional, poderá adicionar alimentos à medida que necessitar. Se algo precisar de menos tempo, deverá ser adicionado mais tarde.
- Se levantar a tampa, o vapor escapará e o cozinhado levará mais tempo.
- Os alimentos continuam a cozer quando se desliga a panela a vapor. Retire os alimentos imediatamente.
- Os tempos de cozinhado nas páginas 36 - 37 servem de orientação para cozinhar no cesto inferior. Quanto mais altos estiverem os alimentos, mais lentamente cozinham. Deverá portanto contar com 5 - 10 minutos extra para os alimentos que cozinhareem no cesto imediatamente superior. Verifique se

os alimentos estão completamente cozinhados antes de os consumir.

- Se os seus alimentos não estiverem suficientemente cozidos, torne a ajustar o temporizador. Poderá ter que acrescentar mais água.

manutenção e limpeza

- Antes de limpar desligue sempre a panela a vapor, retire o cabo da tomada e deixe todas as peças arrefecerem.
- Nunca coloque a base da panela a vapor dentro de água nem molhe o cabo ou a ficha eléctrica.

limpeza do depósito de água

- Despeje, enxágue com água quente e seque.

limpeza do exterior

- Limpe com um pano húmido e depois seque.

as restantes peças:

- Lave com água morna com detergente e seque de seguida.
 - Ao arrumar, empilhe os cestos uns dentro dos outros, começando pelo cesto com o número mais alto e terminando com o cesto número 1
- 2.**
- Introduza o excesso de cabo nas costas do cozedor a vapor.

remoção de calcário

- Deverá remover o calcário uma vez por mês ou após cada 30 utilizações, consoante o que ocorrer primeiro.
- 1 Encha o depósito de água com 200 ml de vinagre puro, de seguida encha o depósito com água até à marca "MAX" (aproximadamente 800 ml).
 - 2 Coloque o tabuleiro aparta-pingos, um cesto e a tampa.
 - 3 Ligue a ficha eléctrica do aparelho à tomada e coloque em funcionamento durante 5 minutos.
 - 4 Desligue a ficha da tomada e deixe o aparelho repousar durante a noite.

- 5 Esvazie e despeje o vinagre.
- 6 Enxágue o depósito várias vezes com água tépida.
- 7 Lave o tabuleiro aparta-pingos, o cesto e a tampa com água morna com detergente, secando de seguida.
- 8 Volte a encher o depósito com água tépida, volte a colocar as peças e deixe em funcionamento durante 5 minutos. Despeje e esvazie a água restante.
- 9 Enxágue o depósito de água várias vezes com água morna.
- 10 Lave o tabuleiro aparta-pingos, o cesto e a tampa com água morna com detergente.
- 11 O aparelho está agora pronto para funcionar.

assistência e cuidados do cliente

- Caso o fio se encontre danificado, deverá, por motivos de segurança, ser substituído pela KENWOOD ou por um reparador KENWOOD autorizado.

Caso necessite de assistência para:

- utilizar o seu electrodoméstico ou
 - assistência ou reparações
- Contacte o estabelecimento onde adquiriu o electrodoméstico.

guia de cozinha

- Os tempos de cozedura aqui indicados servem apenas para referência.
- Leia o capítulo “Precauções com os alimentos” na página 32 e “Sugestões” na página 34.

legumes

- Lave os legumes antes de os cozinhar. Retire os talos e descasque-os, se assim o desejar.

Legumes	Quantidade	Preparação	Minutos
Espargos	454g	Cortado	15
Feijão verde	454g	Cortado	15-20
Couve-flor	454g	Cortada em tiras finas	15-20
Brócolos	454g	Cortados em pequenos ramos	20
Couve de Bruxelas	454g	Cortada e com a base retirada	25
Couve Portuguesa	1 pequena	Aos bocados	25
Cenoura	454g	Cortada em pequenas rodela	20
Couve francesa	1 média	Cortada em pequenos ramos	20-25
Courgette	454g	Cortada em fatias finas	15
Aipo	1 cabeça	Cortado em fatias finas	15
Alho-porro	3-4	Cortado em pequenas rodela	15
Beterraba	227g	Cortada	15
Cogumelos	454g	Limpos	10
Nabos	454g	Cortada às rodela ou às tiras finas	15
Ervilhas	454g (1lb)	Sem casca	15
Batata nova	454g (1lb)	Limpa	30-40

Ovos-	Preparação-	Minutos
Cozer* ou escalfar-	Utilize uma taça ou forma para escalfar	10-15 para ficar mal cozido, 15-20 para ficar bem cozido

* Ao cozer ovos com casca, coloque-os nos suportes para ovos incorporados, no fundo do cesto.

guias de cozinha (continuação)

aves e peixe

- Não encha demasiado os cestos.

Alimento	Quantidade	Minutos	Comentários
Peito de frango desossado	4-5	30	Cozer até estar bem passado e tenro
Amêijoas	454g	10	Cozer até abrirem
Camarão, médio	454g	10	Cozer até ficar cor-de-rosa
Filetes de peixe,	227g	10-20	Cozer até ser possível lascar
Peixe em posta	2,5cm de espessura	15-20	Cozer até ser possível lascar
Peixe, (inteiro)	340g	15-20	Cozer até ser possível lascar
Lagosta	2-4	20	Cozer até ficarem vermelhas
Mexilhão	454g	15	Cozer até abrirem
Ostras	6	15	Cozer até abrirem
Escalopes	227g	15	Cozer até ficarem quentes e tenros

cereais e grãos

- Quando utilizar a taça para o arroz tem na mesma que colocar água no reservatório. Mas pode colocar um líquido diferente, como vinho ou caldo, dentro da taça onde irá cozinhar o arroz. Pode ainda juntar temperos, cebola picada, salsa, amêndoas ou cogumelos cortados às tiras.

Alimento	Quantidade	líquido a adicionar à taça para arroz	Minutos
Arroz agulha (por exemplo, de cozedura rápida)	100g	125ml	25
	200g	250ml	30
	300g	375ml	35
Arroz integral	100g	125ml	40
	200g	250ml	45
	300g	375ml	50
Couscous	200g	150ml água morna	15-20
Papa de aveia	75g	450ml leite/água	40 (mexer a meio do tempo de cozedura)
Arroz doce	75g arroz próprio para arroz doce	25g de açúcar em pó e 375-500ml de leite	80 (após 60 minutos mexa e reinicialize o temporizador. Junte mais água se for necessário)

Antes de leer, por favor despliegue la portada que muestra las ilustraciones

antes de utilizar su aparato Kenwood

- Lea estas instrucciones atentamente y guárdelas para poder utilizarlas en el futuro.
- Quite todo el embalaje y las etiquetas.

seguridad

seguridad del aparato

- Este aparato produce vapor que podría quemarle.
- No se queme con el vapor que sale de su vaporizador, sobre todo al quitar la tapa.
- Tenga cuidado con el manejo de las cosas: cualquier líquido o condensación estará muy caliente. Utilice guantes para horno.
- Nunca deje el cable cuelgue de sitios donde un niño podría agarrarlo.
- Nunca utilice una olla al vapor dañada. Que la revisen o arreglen: vea "servicio y atención al cliente".
- Nunca ponga la olla de cocción al vapor, el cable o enchufe en agua – le podría dar una descarga eléctrica. Mantenga los controles limpios y secos.
- Desenchufe siempre la olla al vapor cuando no se esté utilizando.
- Nunca coloque su olla al vapor en una placa de calor o en el horno.
- Nunca mueva su olla al vapor si contiene algo caliente.
- Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o con falta de experiencia o conocimientos, a menos que hayan recibido instrucciones o supervisión en relación con el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.

- Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Utilice este aparato únicamente para el uso doméstico al que está destinado. Kenwood no se hará cargo de responsabilidad alguna si el aparato se somete a un uso inadecuado o si no se siguen estas instrucciones.

seguridad alimenticia

- Cocine bien la carne, el pescado y los mariscos. Nunca cocine estos alimentos sacados directamente del congelador.
- Si está utilizando más de una cesta, coloque la carne, las aves y el pescado en la cesta inferior para que el jugo no gotee sobre ningún alimento colocado debajo.
- No vuelva a calentar el arroz cocinado en su olla al vapor.

antes de enchufarla

- Asegúrese de que la corriente eléctrica es la misma que la que se muestra en la parte inferior de la olla al vapor.
- Esta olla al vapor cumple con la Directiva de la Comunidad Económica Europea 89/336/CEE.

antes de usarla por primera vez

- 1 Ponga en marcha la olla de cocción al vapor montada, con agua en el depósito durante 5-10 minutos para limpiar bien el aparato antes de su uso.
- 2 Lave las piezas: ver 'cuidado y limpieza'.
- 3 Pase un paño húmedo por el depósito de agua, luego séquelo.
- 4 Coloque el exceso de cable en la parte posterior del aparato.

conozca su olla al vapor de alimentos de Kenwood

- ① tapadera
- ② bol para arroz
- ③ cestas
- ④ bandeja antigoteo
- ⑤ asa/boca de llenado de agua
- ⑥ depósito de agua
- ⑦ base
- ⑧ controles
- ⑨ colador
- ⑩ difusor de vapor

para usar su olla al vapor

- Mantenga su olla al vapor lejos de las paredes y de armarios suspendidos: el vapor podría dañarlos.
 - Condimente los alimentos **después de** cocinarlos. Si los condimentos entran en el agua, se podría dañar la placa de calor.
 - Consulte las guías de cocción de las páginas 42 - 43.
- 1 Coloque el colador dentro del depósito de agua. (Hace que los trocitos no entren en las resistencias).
 - 2 Compruebe que el difusor de vapor esté correctamente ajustado en el centro del depósito de agua.
 - 3 Vierta agua fría en el depósito. Compruebe siempre que el agua esté por debajo del nivel "Max" marcado. (Si se llena hasta "Max", se produce vapor durante aproximadamente 50-60 minutos).
 - Es mejor utilizar agua filtrada ya que reduce las incrustaciones de cal prolongando así la vida y el rendimiento de su olla de cocción al vapor (los filtros de agua de Kenwood están ampliamente disponibles).

- No añada **nada** (incluyendo sal y pimienta) al agua - podría dañar la placa de calor.
 - Para evitar que el nivel de agua descienda demasiado, se puede añadir agua durante la cocción. Añada simplemente agua por el asa/boca de llenado, teniendo cuidado de no llenarla demasiado.
- 4 Coloque la bandeja contra goteo en la base.
 - 5 Apile las cestas en la base, empezando por la cesta con el número más bajo en la parte inferior y el número más alto en la parte superior ❶. (Los números se encuentran en las asas de las cestas).
- uso del bol para arroz
 - Ponga agua y arroz en el bol para arroz. Ponga el bol de arroz en una cesta. (También puede cocinar otra cosa en la(s) otra(s) cesta(s), si es necesario).
- 6 Ponga la tapadera; enchufe. La pantalla se iluminará y sonará un ruido de zumbido. (Si la pantalla no se ilumina, pulse el botón 'start', empezar).

para seleccionar del menú

Pulse el botón 'menu' () y cada vez que se pulse se mostrará el menú y se visualizará un tiempo prefijado y sugerencias de uso. Las opciones son las siguientes:- 10 minutos 'keep warm' (mantener caliente) (), y para cocinar: marisco 10 minutos, huevos 12 minutos, pescado 15 minutos, verduras 20 minutos, trozos de pollo 35 minutos y arroz 40 minutos. Una vez que se muestra el tiempo en el menú, se puede ajustar, en caso necesario, a más o menos tiempo utilizando los botones '+' y '-'. Una vez seleccionada la temperatura deseada, pulse el botón 'start' (empezar) (I). Para detener el proceso de cocinado, pulse y mantenga pulsado el botón 'stop' (parar) (O).

para elegir el tiempo

Para elegir un tiempo diferente al tiempo mostrado de 45 minutos, pulse los botones '+' o '-' para aumentar o disminuir el tiempo. Cuando se muestra la temperatura deseada pulse el botón 'start' (empezar) y se encenderá la olla de cocción al vapor y el símbolo de cocinado parpadeará (). Para detener el proceso de cocinado, pulse y mantenga pulsado el botón 'stop' (parar).

- Después de 1 minuto, si se muestra el tiempo/menú pero no se ha pulsado el botón de empezar, se apagará la pantalla. Para volver a seleccionar un programa, pulse el botón 'start' (empezar).
- Sonará un ruido de zumbido siempre que se pulse el botón 'start' (empezar) o cuando se apague la olla de cocción al vapor.

función de mantener caliente

El sabor y los valores nutricionales de los alimentos cocinados en la olla de cocción al vapor son mejores cuando están recién cocinados. Sin embargo, si desea conservar la comida caliente durante un tiempo corto, elija 'keep warm' (mantener caliente) en el menú y en caso necesario, ajuste el tiempo.

- 7 Desenchufe y limpie después del uso.

importante

Al final del ciclo de cocción, su olla al vapor se cambiará

automáticamente al ajuste de mantener el calor durante 10 minutos. Durante este tiempo, la olla al vapor se encenderá y apagará así que tenga cuidado ya que podrá salir el vapor cuando no lo espere.

Para apagar la olla al vapor o para cancelar el ajuste de mantener el calor, pulse y mantenga pulsado el botón de parar.

consejos

- La condensación goteará de la bandeja superior a la bandeja inferior. Por lo tanto, asegúrese de que los sabores vayan bien mezclados.
- El líquido que queda en la bandeja contra goteo es bueno para hacer sopa o salsa. Sin embargo, tenga cuidado: estará muy caliente.
- También puede utilizar el bol para arroz para cocinar otros alimentos en líquido (por ej., verduras en salsa o pescado escalfado en agua).
- Deje espacio entre las piezas de comida.
- Remueva las cantidades grandes a mitad del tiempo de cocción.
- Las cantidades pequeñas se cocinan antes que las cantidades grandes.
- Las piezas de comida de tamaño similar se cocinan de forma uniforme.
- Al igual que un horno convencional, puede añadir alimentos durante el proceso de cocción. Si algún alimento necesita menos tiempo, añádalo más adelante.
- Si levanta la tapa, el vapor se escapará y se prolongará el tiempo de cocción.
- La comida continuará cocinándose una vez desconectada la olla al vapor; por lo tanto, sáquela inmediatamente.
- Los tiempos de cocción de las páginas 42 - 43 son guías basadas en el uso de la cesta inferior. Cuanto más alta esté la comida, más tarda en cocinarse. Por lo tanto, deje unos 5 - 10 minutos más para que los alimentos de la cesta de arriba se cocinen bien. Compruebe que los alimentos están bien cocinados antes de apagar la olla.
- Si los alimentos no se han cocinado del todo, reajuste el tiempo. Tal vez sea necesario rellenar el nivel de agua.

cuidado y limpieza

- Siempre apague, desenchufe y deje enfriar antes de limpiarla.
- Nunca sumerja la base de la olla al vapor en agua ni permita que el cable o el enchufe se mojen.

limpieza del depósito de agua

- Vacíe, a continuación aclare con agua templada y seque.

limpieza del exterior

- Pase un paño húmedo; a continuación seque.

resto de las partes

- Lávelas con agua caliente y jabón, luego séquelas bien.
- Para el almacenamiento, apile las cestas una dentro de la otra, empezando con la cesta del número más alto y acabando con la cesta del número 1 ②.
- Coloque el exceso de cable en la parte posterior del aparato.

desincrustación

- Se deben eliminar las incrustaciones de cal del aparato una vez al mes o después de cada 30 usos, según lo que ocurra primero.

- 1 Llene el depósito de agua con 200 ml de un producto desincrustante para electrodomésticos, a continuación, llene el depósito de agua hasta el nivel MAX (aproximadamente 800 ml).
- 2 Acople la bandeja antigoteo, una cesta y la tapadera.
- 3 Enchufe el aparato, conéctelo y deje que la olla de cocción al vapor funcione durante 5 minutos.
- 4 Desconecte y desenchufe el aparato, y déjelo así durante la noche.
- 5 Vacíe y tire el líquido desincrustante.
- 6 Enjuague el depósito de agua varias veces con agua templada limpia.
- 7 Lave la bandeja antigoteo, la cesta y la tapadera con agua caliente y jabón, luego séquelas bien.

- 8 Vuelva a llenar el depósito de agua con agua limpia, vuelva a colocar las partes y deje en marcha durante 5 minutos. Vacíe y tire el agua que queda.
- 9 Enjuague el depósito de agua varias veces con agua templada limpia.
- 10 Lave la bandeja antigoteo, la cesta y la tapadera con agua caliente y jabón.
- 11 El aparato ya está listo para el uso.

servicio técnico y atención al cliente

- Si el cable está dañado, por razones de seguridad, debe ser sustituido por KENWOOD o por un técnico autorizado por KENWOOD.

Si necesita ayuda sobre:

- el uso del aparato o
 - el servicio técnico o reparaciones
- Póngase en contacto con el establecimiento en el que compró el aparato.

guías de cocción

- Estos tiempos de cocción son sólo de guía.
- Lea 'seguridad alimenticia' en la página 38, y 'consejos' en la página 40.

verduras

- Lave las verduras antes de cocinarlas. Quite los tallos y pélelas si lo desea.

verduras	cantidad	preparación	minutos
Espárragos	454 g	Recortar	15
Judías verdes redondas	454 g	Recortar	15-20
Judías verdes	454 g	Recortar y hacer trozos finos	15-20
Brócoli	454 g	Cortar en racimos	20
Coles de Bruselas	454 g	Recortar y cortar las bases	25
Berza	1 pequeña	Trocear	25
Zanahorias	454 g	Hacer rodajas finas	25
Coliflor	1 mediana	Cortar en racimos	20-25
Calabacines	454 g	Hacer rodajas finas	25
Apio	1 cogollo	Hacer rodajas finas	15
Puerros	3-4	Hacer rodajas finas	15
Judías verdes pequeñas	227 g	Recortar	15
Champiñones	454 g	Limpiar	10
Chirivías	454 g	Cortar en taquitos o rodajas finas	15
Guisantes	454 g	Pelar	15
Patatas nuevas	454 g	Limpiar	30-40

huevos	preparación	minutos
Hervido * o escalfado	Utilice una taza o un tarro para descalfar	10-15 para blando 15-20 para duro

* Cuando hierva huevos, póngalos en las hueveras permanentes de la parte inferior de la cesta.

guías de cocción, *continuación*

aves de corral y pescado

- No sobrecargue las cestas.

alimento	cantidad	minutos	comentarios
Pollo, pechugas sin hueso	4-5	30	Cocinar al vapor hasta que esté bien hecho y tierno
Almejas	454 g	10	Cocinar al vapor hasta que se abran
Gambas, tamaño mediano	454 g	10	Cocinar al vapor hasta que se pongan de color rosa
Pescado, en filetes	227 g	10-20	Cocinar al vapor hasta que se desprenda
Pescado, en tajadas	2,5 cm de grosor	15-20	Cocinar al vapor hasta que se desprenda
Pescado, entero	340 g	15-20	Cocinar al vapor hasta que se desprenda
Colas de langosta	2-4	20	Cocinar al vapor hasta que se pongan de color rojo
Mejillones	454 g	15	Cocinar al vapor hasta que se abran
Ostras	6	15	Cocinar al vapor hasta que se abran
Vieiras	227 g	15	Cocinar al vapor hasta que se calienten y estén tiernas

cereales y granos

- Cuando se utilice el bol para arroz, sigue poniendo agua en el depósito. Pero puede poner un líquido diferente, como vino o salsa, dentro del bol para arroz para cocinar el arroz. También puede añadir condimentos, cebollas troceadas, perejil, almendras o champiñones en rodajitas.

alimento	cantidad	añadir líquido al bol para arroz	minutos
Arroz en grano largo y blanco	100 g	125 ml	25
	200 g	250 ml	30
	300 g	375 ml	35
Arroz moreno	100 g	125 ml	40
	200 g	250 ml	45
	300 g	375 ml	50
Cuscús	200 g	150 ml de agua templada	15-20
Copos de avena	75 g	450 ml de agua o leche	40 (remover a mitad del tiempo de cocción)
Arroz con leche	75 g arroz para pudding	25 g de azúcar y 375-500 ml de leche	80 (después de 60 minutos remover y ajustar el reloj. Añadir más agua si fuera necesario)

Inden brugsanvisningen læses, foldes forsiden med illustrationerne ud

før Kenwood-apparatet tages i brug

- Læs denne brugervejledning nøje og opbevar den i tilfælde af, at du får brug for at slå noget op i den.
- Fjern al emballage og mærkater.

sikkerhed

sikkerhed ved brug af dampkokeren

- Denne dampkoger producerer skoldhed damp.
- Pas på ikke at blive skoldet af dampen, der kommer ud af dampkokeren, når låget fjernes.
- Vær forsigtig, når du rører ved dampkokeren: evt. væske eller kondensvand er meget varmt. Brug grydelapper el.lign.
- Lad aldrig ledningen hænge ned, så et barn kan gribe fat i den.
- Brug aldrig en beskadiget dampkoger. Få den eftersat eller repareret: se 'service og kundeservice'.
- Kom aldrig dampkoger, ledning eller stik i vand – det kan give elektriske stød. Hold betjeningsanordningerne rene og tørre.
- Når dampkokeren ikke er i brug, skal stikket altid fjernes fra stikkontakten.
- Sæt aldrig dampkokeren på et komfur eller i en varm ovn.
- Flyt aldrig dampkokeren, hvis den indeholder noget varmt.
- Dette apparat er ikke tilsigtet brug af personer (inklusiv børn) med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kendskab, undtagen hvis de er blevet vejledt eller givet instrukser i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

- Anvend kun apparatet til husholdningsbrug. Kenwood påtager sig ikke erstatningsansvar, hvis apparatet ikke anvendes korrekt eller disse instruktioner ikke følges.

fødevaresikkerhed

- Kød, fjerkræ, fisk og skaldyr skal tilberedes grundigt og må kun lægges i dampkokeren i optøet tilstand.
- Hvis der anvendes mere end 1 kurv, skal kød, fjerkræ og fisk kommes i nederste kurv, så rå saft ikke kan dryppe ned på maden nedenunder.
- Opvarm ikke kogt ris i dampkokeren.

inden stikket sættes i stikkontakten

- Sørg for, at el-forsyningens spænding er den samme som den, der er vist på bunden af dampkokeren.
- Denne dampkoger opfylder bestemmelserne for radiostøjdæmpning i EU-direktiv 89/336/EØF.

før første anvendelse

- 1 Lad den monterede dampkoger virke med vand i tanken i 5-10 minutter for at skylle apparatet grundigt inden brug.
- 2 Vask delene: se 'pasning og rengøring'.
- 3 Vask vandbeholderen af med en fugtig klud og tør efter med et viskestykke.
- 4 Skub overflødig ledning ind på bagsiden af dampkokeren.

kend din dampkoger

- ① låg
- ② risskål
- ③ kurve
- ④ drypbakke
- ⑤ håndtag/vandpåfyldningstragt
- ⑥ vandbeholder
- ⑦ underdel
- ⑧ betjeningsanordninger
- ⑨ si
- ⑩ dampspreader

sådan anvender du dampkokeren

- Hold dampkokeren væk fra vægge og skabe, da dampen kan beskadige dem.
 - Tilsæt krydderier **efter** kogning. Hvis der kommer krydderier i vandet, kan varmelegemet blive beskadiget.
 - Se vejledende kogetider på side 48 - 49.
- 1 Anbring sien nede i vandbeholderen. (Det hindrer, at der kommer små stykker ned i elementet).
 - 2 Kontroller at dampsprederen er monteret korrekt i midten af vandtanken.
 - 3 Fyld koldt vand på tanken. Kontroller altid at vandstanden er under det indikerede 'Maks.' niveau. (Når påfyldt til 'Maks.' kan denne producere damp i ca. 50-60 minutter.)
 - Filtreret vand er bedst, da det reducerer kedelsten, forlænger dampkogerens levetid og gør den mere effektiv (Kenwood vandfiltre forhandles mange steder).
 - Tilsæt **ikke noget** (selv ikke salt eller peber) til vandet - det kan beskadige varmelegemet.
 - For at undgå at vandstanden falder for meget, kan man fylde mere vand på under madlavningen. Bare tilføj vand via håndtaget/vandpåfyldningstragten, men pas på ikke at fylde for meget på.
 - 4 Anbring drypbakken nede i underdelen.
 - 5 Sæt kurvene ovenpå hinanden på underdelen, idet kurven med det laveste nummer skal være nederst og kurven med det højeste nummer øverst **1**. (Numrene er afmærket på kurvenes håndtag).

sådan anvender du risskålen

- Kom vand og ris i risskålen. Anbring risskålen i en kurv. (Du kan evt. også koge noget i den (de) anden (andre) kurv(e).)
- 6 Læg låget på og sæt stikket i stikkontakten. Hele displayet lyser så og summeren lyder. (Hvis displayet ikke lyser, så tryk på 'start' knappen.)

sådan vælger du fra menuen

Tryk på 'menu' () knappen, og hver gang der trykkes på knappen ruller menuen videre og viser en forhåndsindstillet tid og forslag til brug.

Der findes så følgende valg:- 10 minutter hvor maden 'holdes varm' (), så for at koge følgende: skaldyr 10 minutter, æg 12 minutter, fisk 15 minutter, grøntsager 20 minutter, kyllingestykker 35 minutter og ris 40 minutter. Når tiden vises på menuen, kan den om nødvendigt justeres op eller ned med '+' og '-' knapperne. Når den ønskede tid er valgt, tryk på 'start' (I) knappen. Dampkogningen standses ved at trykke på 'stop' (O) knappen og holde den nede.

sådan vælger du en tid

Hvis du ønsker at vælge en anden tid end den viste tid på 45 minutter, skal du trykke på '+' eller '-' knappen for at øge eller mindske tiden. Når den ønskede tid vises på displayet, tryk på 'start' knappen, hvorefter dampkokeren tændes og kogesymbolet () blinker. Dampkogningen standses ved at trykke på 'stop' knappen og holde den nede.

- Hvis tiden/menuen vises, men der efter 1 minuts forløb ikke er blevet trykket på startknappen, slukker displayet. Et program vælges igen ved at trykke på 'start' knappen.

- En summer lyder, hver gang der trykkes på 'start' knappen eller når dampkokeren slukker.

funktion der holder maden varm

Smagen og næringsværdien af dampkogt mad er bedst, når den er friskkogt. Hvis du dog ønsker at holde maden varm et kort stykke tid, skal du blot vælge denne funktion på menuen og evt. justere tiden derefter.

- 7 Fjern stikket fra stikkontakten og rengør efter brug.

vigtigt

Når kogecyklussen er slut, skifter dampkokeren **automatisk** til indstillingen, hvor maden holdes varm i 10 minutter. I denne periode tænder og slukker dampkokeren, så pas på, da der kan dannes damp, når du ikke venter det.

Du slukker dampkokeren og annullerer indstillingen, hvor maden holdes varm, ved at trykke på stop-knappen og holde den nede.

tips

- Kondensvand drypper fra den øverste kurv ned i den nederste kurv. Pas på det ikke giver afsmag.
- Den væske, der bliver tilbage i drypbakken, er god til at lave suppe eller sovs med. Men pas på, den kan være skoldhed.
- Risskålen kan også anvendes til kogning af stuvede grøntsager eller dampkogning af fisk i vand.
- Efterlad huller mellem madstykkerne.
- Ved store mængder bør man røre med en grydeske fra tid til anden.
- Små stykker bliver hurtigere kogt end store.
- Mad, der er skåret i ensartede stykker, bliver kogt mere jævnt.
- Ligesom i en normal ovn kan man komme mere mad i dampkokeren under kogningen. Hvis noget ikke skal koges så længe, skal det kommes i senere.

- Hvis låget løftes, slipper der damp ud, så maden tager længere at koge.
- Maden bliver ved med at koge, selv om der er blevet slukket for dampkokeren. Maden skal derfor tages op, når den er kogt.
- Kogetiderne på side 48 – 49 er vejledende og er baseret på brug af den nederste kurv. Jo højere maden er anbragt, jo langsommere koger den. Så der skal beregnes ekstra 5 – 10 minutter, hvis maden er i næste kurv ovenover. Kontrollér at maden er gennemkogt, før den spises.
- Hvis maden ikke er kogt nok, skal timeren indstilles igen. Det kan være nødvendigt at hælde mere vand på.

pasning og rengøring

- Inden dampkokeren rengøres, sluk for den, tag stikket ud af stikkontakten og lad alle dele køle af.
- Nedsænk aldrig dampkogerens underdel i vand eller andre væsker, og lad aldrig ledningen og stikket blive våde.

rengøring af vandbeholderen

- Tøm vandbeholderen, skyl den med varmt vand og tør efter med et viskestykke.

rengøring af ydersiden

- Tør ydersiden af med en fugtig klud og tør efter med et viskestykke.

alle andre dele

- Rengør i varmt sæbevand og tør efter.
- Ved opbevaring af kurvene kan de sættes ind i hinanden, idet der begyndes med kurven med det højeste nummer og slutes med kurv nummer 1 **2**.
- Skub overflødig ledning ind på bagsiden af dampkokeren.

kalkfjerning

- Apparatet bør afkalkes en gang om måneden, eller efter hver 30 gang det anvendes, afhængigt af hvilken der kommer først.
- 1 Påfyld 200ml husholdningskalkfjerner til vandtanken og fyld derefter tanken op med vand til Maks. niveau (ca. 800ml).
 - 2 Montér drypbakken, en kurv samt låget.
 - 3 Slut apparatet til stikkontakten, tænd og lad dampkogerens virke i 5 minutter.
 - 4 Sluk og tag stikket ud af apparatet og lad den stå natten over.
 - 5 Tøm og smid afkalkningsvæsken ud.
 - 6 Skyl vandtanken grundigt gentagne gange med rent, varmt vand.
 - 7 Rengør drypbakken, kurven samt låget i varmt sæbevand og tør efter.
 - 8 Fyld igen vandtanken med rent vand, montér delene igen og lad dampkogerens virke i 5 minutter. Tøm og smid alt resterende vand ud.
 - 9 Skyl vandtanken grundigt gentagne gange med rent, varmt vand.
 - 10 Rengør drypbakken, kurven og låget i varmt sæbevand.
 - 11 Apparatet er nu klar til brug.

service og kundepleje

- Hvis ledningen er beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af KENWOOD eller en autoriseret KENWOOD-reparatør.

Hvis du har brug for hjælp med:

- at bruge apparatet eller
 - servicering eller reparation
- Kontakt den butik hvor du oprindeligt købte dit produkt.

vejledende kogetider

- Følgende kogetider er kun vejledende.
- Læs 'fødevaresikkerhed', side 44, og 'tips', side 46.

grøntsager

- Rengør grøntsagerne, inden de koges. Skær stilkene af og skræl grøntsagerne, hvis det ønskes

grøntsag	mængde	forberedelse	minutter
Asparges	454g	Skær den nederste del af	15
Bønner, grønne	454g	Skær stilk og spids af	15-20
Pralbønner	454g	Skær stilk og spids af, og snit fint	15-20
Broccoli	454g	Del i buketter	20
Rosenkål	454g	Fjern visne blade og den nederste del af stokken	25
Kål	1 lille hoved	Snit	25
Gulerødder	454g	Skær i tynde skiver	20
Blomkål	1 mellemstort hoved	Del i buketter	20-25
Courgetter	454g	Skær i tynde skiver	15
Bladselleri	1 hoved	Skær i tynde skiver	15
Porrer	3-4	Skær i tynde skiver	15
Sukkerærter	227g	Skær stilk og spids af	15
Champignon - små	454g	Tør dem af	10
Pastinakker	454g	Skær i terninger eller tynde skiver	15
Ærter	454g	Bælg dem	15
Kartofler, nye	454g	Tør dem af	30-40

æg	forberedelse	minutter
Kogning* eller pochering	Slået ud i en kop/ portionsform til pochering	10-15 til blød 15-20 til hård

* Når der koges æg, skal de anbringes i de indbyggede æggeholdere i bunden af kurven.

vejledende kogetider *fortsat*

fjerkræ og fisk

- Kom ikke for meget i kurvene.

mad	mængde	minutter	bemærkning
Kyllingebryst, uden ben	4-5	30	Dampkog, til kødet er gennemkogt og mørt
Kæmpemuslinger	454g	10	Dampkog, til skallerne åbner sig
Rejer, mellemstore	454g	10	Dampkog, til rejerne er lyserøde
Fisk, fileter	227g	10-20	Dampkog, til fisken er mør
Fisk, portionsskiver	2,5 cm tykke	15-20	Dampkog, til fisken er mør
Fisk, hel	340g	15-20	Dampkog, til fisken er mør
Hummerhaler	2-4	20	Dampkog, til halerne er røde
Muslinger	454g	15	Dampkog, til skallerne åbner sig
Østers	6	15	Dampkog, til skallerne åbner sig
Kammuslinger	227g	15	Dampkog, til muslingerne er varme og møre

korn- og risprodukter

- Når risskålen anvendes, skal man stadig komme vand i beholderen. Men man kan bruge anden væske som f.eks. vin eller suppe i risskålen til at koge risen i. Man kan også tilsætte krydderier, hakkede løg, persille, mandler eller snittede champignon.

mad	mængde	væske, der skal hældes i risskålen	minutter
Langkornet hvid ris (f.eks. Basmati, hurtigris)	100g	125 ml	25
	200g	250 ml	30
	300 g	375 ml	25
Brun ris	100g	125 ml	40
	200g	250 ml	45
	300g	375 ml	50
Couscous	200g	150 ml varmt vand	15-20
Havregrød	75g	450 ml mælk/vand	40 (omrøres efter halvdelen af kogetiden)
Risengrød	75g grødris	25 sukker og 375-500 ml mælk	80 (efter 60 minutters grødris forløb omrøres grøden og timeren indstilles igen. Tilsæt evt. mere vand)

Vik ut främre omslaget innan du börjar läsa, så att du kan följa med på bilderna.

innan du använder din Kenwood-apparat

- Läs bruksanvisningen noggrant och spara den för framtida bruk.
- Avlägsna allt emballage och alla etiketter.

säkerheten

säkerheten vid ångkokningen

- Denna apparat avger ånga som du kan bränna dig på.
- Bränn dig inte på ångan som kommer ut ur ångkokaren, särskilt när du tar av locket.
- Var försiktig vid hantering av alla delar. Vätskan och kondensen är mycket varm. Använd grytlapp.
- Låt inte sladden hänga ner så att ett barn kan gripa tag i den.
- Använd aldrig en skadad ångkokare. Få den kontrollerad eller reparerad. Se "service och kundtjänst".
- Doppa aldrig ångkokaren, sladden eller kontakten i vatten – då kan du få en elektrisk stöt. Håll knapparna rena och torra.
- Låt inte kontakten sitta i när ångkokaren inte används.
- Ställ aldrig ångkokaren på spisen eller i ugnen.
- Flytta aldrig på ångkokaren om den innehåller något varmt.
- Den här apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk eller mental förmåga eller begränsad känsel. Den är inte heller avsedd för användning av personer med bristande erfarenhet eller kunskap, om de inte övervakas eller får instruktioner om hur apparaten ska användas av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn får inte lov att leka med apparaten. Lämna dem inte ensamma med den.

- Använd apparaten endast för avsett ändamål i hemmet. Kenwood tar inte på sig något ansvar om apparaten används på felaktigt sätt eller om dessa instruktioner inte följs.

livsmedelssäkerheten

- Tillaga kött, fågel, fisk och skaldjur ordentligt. Börja aldrig att tillaga dem när de är frysta.
- Om du använder mer än en korg i taget ska kött, kyckling eller fisk ångkokas i den lägre korgen så att råa köttsafter inte kan droppa ner på grönsakerna under.
- Värm inte lagat ris i ångkokaren.

innan du sätter i kontakten

- Se till att nätströmmen är samma som anges på ångkokarens undersida.
- Ångkokaren uppfyller kraven i direktivet 89/336/EEG.

innan du använder ångkokaren första gången

- 1 Kör den monterade ångkokaren med vatten i tanken under 5-10 minuter för att skölja apparaten ordentligt innan du använder den.
- 2 Diska alla delar: se "skötsel och rengöring".
- 3 Torka ur vattentanken med en fuktig trasa och torka torrt.
- 4 Tryck in överflödig sladd på baksidan av ångkokaren.

lär känna din ångkokare från Kenwood

- ① lock
- ② risskål
- ③ korgar
- ④ droppbricka
- ⑤ handtag/vattenpåfyllning
- ⑥ vattentank
- ⑦ bas
- ⑧ knappar
- ⑨ sil
- ⑩ ångspridare

användning av din ångkokare

- Håll ångkokaren på avstånd från väggar och väggskåp. Ångan kan skada dem.
 - Krydda **efter** ångkokningen. Om det kommer kryddor i vattnet kan det skada värmeelementet.
 - Se tillagningstabellerna på sid. 54 - 55.
- 1 Montera silen i vattentanken. (Den förhindrar att det kommer in matrester i elementet).
 - 2 Kontrollera att ångspridaren är monterad mitt i vattentanken.
 - 3 Töm kallt vatten i tanken. Vattnet får aldrig nå över den angivna Max-nivån. (När vatten har fyllts på till "Max", produceras ånga under cirka 50-60 minuter.)
 - Filtrerat vatten är bäst, eftersom det minskar kalkavlagringar och därmed förlänger ångkokarens livslängd och effektivitet (Kenwood vattenfilter finns att köpa i handeln).
 - Tillsätt inte **någonting** (inte ens salt och peppar) i vattnet - då kan värmeelementet skadas.
 - Undvik att vattennivån blir för låg genom att fylla på vatten under tillagningens gång. Tillsätt vatten via handtaget/vattenpåfyllningen och var noga med att inte överfylla.
 - 4 Sätt i droppbrickan inuti basen.
 - 5 Stapla skålarna på basen. Den med lägst nummer ska stå längst ned och den med högst nummer överst ❶. (Numren hittar du på korghandtagen).

använda risskålen

- Lägg i risskålen i en korg. (Du kan också laga något i den/de andra skålen/skålarna, om du så vill.)
- 6 Sätt på locket och sätt i kontakten. Då tänds hela displayen och ett summerljud hörs. (Om displayen inte tänds trycker du på startknappen.)

välja i menyn

Tryck på "menu" (). Varje gång du trycker på knappen rullar menyn och visar förinställd tid och föreslagen användning. Följande val finns: 10 minuter varmhållning (), sedan tillagning av följande: skaldjur 10 minuter, ägg 12 minuter, fisk 15 minuter, grönsaker 20 minuter, kycklingbitar 35 minuter och ris 40 minuter. När tiden visas i menyn kan du om du vill justera den uppåt eller neråt med knapparna "+" och "-". När du har ställt in önskad tid trycker du på startknappen (I). Om du vill avbryta ångkokningen håller du ner stoppknappen (O).

ställa in tid

Om du vill ställa in en annan tid än de 45 minuter som visas trycker du på "+" eller "-" för att öka respektive minska tiden. När rätt tid visas trycker du på startknappen. Då kopplar ångkokaren på sig, och ångningssymbolen () blinkar. Om du vill avbryta ångkokningen håller du ner stoppknappen.

- Efter en minut stänger displayen av sig, om tid/meny har visats men startknappen inte tryckts ner. (Om displayen inte tänds trycker du på startknappen.)
- Ett summerljud hörs alltid när startknappen trycks ner eller ångkokaren stängs av.

varmhållningsfunktionen

Ångkokad mat har bäst smak och högst näringsvärde när den är nylagad. Om du emellertid skulle behöva hålla maten varm en kort stund, väljer du varmhållning i menyn och justerar tiden efter behov.

- 7 Dra ut kontakten och gör ren ångkokaren efter användningen.

viktigt

I slutet av tillagningscykeln kopplas ångkokaren **automatiskt** över till varmhållning i 10 minuter. Under den tiden slås ångkokaren på och av, så tänk på att den kan avge ånga när du inte väntar sig det.

Om du vill koppla av ångkokaren eller avbryta varmhållningen håller du ner stoppknappen.

tips

- Det kommer att droppa kondensvatten från den övre korgen ner i den nedre. Tänk på att smakerna måste passa ihop.
- Vätskan som blir över i droppbrickan är god att använda i soppor eller buljonger, men var försiktig - den är mycket varm.
- Du kan också använda risskålen för rätter som du vill laga i vätska (t.ex. grönsaker i sås eller för att sjuda fisk).
- Lämna plats mellan matbitarna.
- Rör om halvvägs genom tillagningen om du lagar stora mängder.
- Små mängder blir färdiga snabbare än större.
- Om bitarna är av lika storlek blir allt färdigt samtidigt.
- Precis som med en konventionell ugn kan du lägga till mer livsmedel att lagas vartefter. Om något kräver kortare tid, lägger du in det senare.
- Om du lyfter på locket släpper du ut ångan, och då tar tillagningen längre tid.
- Tillagningen fortsätter även när ångkokaren är avstängd, så ta genast upp den färdiga maten.
- Ångningstiderna på sid. 54 - 55 är riktlinjer baserade på användning av den lägre korgen. Ju högre upp ett livsmedel ligger desto längre tar det att lagas. Räkna därför med 5-10 minuter extra för korgen över. Kontrollera före serveringen att allt är ordentligt genomlagat.

- Om maten inte är tillräckligt lagad, ställer du om tiden. Du kan behöva fylla på mer vatten.

skötsel och rengöring

- Innan du gör ren ångkokaren måste du stänga av den, dra ut kontakten och låta allt kallna.
- Ställ aldrig ångkokaren i vatten och låt inte sladden och kontakten bli våta.

göra ren vattentanken

- Töm tanken, skölj ur den med varmt vatten och torka den.

göra ren utsidan

- Torka med en fuktig trasa och torka efter med en torr.

övriga delar

- Diska i varmt vatten med diskmedel och torka av.
- För förvaring staplar du korgarna inuti varandra. Börja med den med högst nummer och sluta med korg nummer 1 **2**.
- Tryck in överflödigt sladd på baksidan av ångkokaren.

avkalkning

- Kalka av ångkokaren en gång i månaden eller när du har använt den 30 gånger (beroende på vad som inträffar först).
- 1 Fyll tanken med 200 ml avkalkningsmedel och fyll sedan på vattentanken till Max-nivån med vatten (cirka 800 ml).
 - 2 Montera droppbrickan, en korg och locket.
 - 3 Sätt i stickkontakten, slå på apparaten och låt ångkokaren gå i 5 minuter.
 - 4 Stäng av apparaten och dra ut stickkontakten. Låt ångkokaren stå över natten.
 - 5 Häll av och gör dig av med avkalkningsvätskan.
 - 6 Skölj vattentanken flera gånger med rent, varmt vatten.

- 7 Diska droppbrickan, korgen och locket i varmt vatten med diskmedel och torka av dem.
- 8 Fyll på vattentanken med rent vatten, montera delarna och låt ångkokaren gå i 5 minuter. Häll av och gör dig av med eventuellt kvarvarande vatten.
- 9 Skölj vattentanken flera gånger med rent, varmt vatten.
- 10 Diska droppbrickan, korgen och locket i varmt vatten med diskmedel.
- 11 Nu kan du använda ångkokaren.

service och kundtjänst

- Om sladden är skadad måste den av säkerhetsskäl bytas ut av KENWOOD eller av en auktoriserad KENWOOD-reparatör.

Om du behöver hjälp med:

- att använda apparaten eller
 - service eller reparationer
- Kontakta återförsäljaren där du köpte apparaten.

tillagningstabeller

- Tillagningstiderna är bara riktlinjer.
- Läs "livsmedelssäkerheten" på sid. 50 och "tips" på sid. 52.

grönsaker

- Tvätta grönsakerna före tillagningen. Ansa och eventuellt skala dem.

grönsak	mängd	förberedelse	minuter
Sparris	500 g	Ansa	15
Bönor, gröna	500 g	Ansa	15-20
Skärbönor	500 g	Ansa och skiva runt	15-20
Broccoli	500 g	Dela i buketter	20
Brysselkål	500 g	Ansa och snitta	25
Vitkål	en liten	Strimla	25
Morötter	500 g	Skär tunt	20
Blomkål	en medelstor	Dela i buketter	20-25
Zucchini	500 g	Skär tunt	15
Selleri	1 huvud	Skär tunt	15
Purjolök	3-4	Skär tunt	15
Sockerärter	250 g	Ansa	15
Svamp, små	500 g	Torka av	10
Palsternacka	500 g	Skär i tärningar eller skivor	15
_rter	500 g	Sprita	15
Färsk potatis	500 g	Torka av	30-40

ägg	förberedelse	minuter
Koka* eller pochera	Använd koppar eller individuella suffléformar för förlorade ägg	10-15 för löskokta, 15-20 för hårdkokta

* När du ska koka ägg lägger du dem i de inbyggda ägghållarna längst ned i korgen.

tillagningstabeller, *forts.*

fågel och fisk

- Lägg inte för mycket i korgarna.

livsmedel	mängd	minuter	kommentarer
Kyckling, benfritt bröst	4-5	30	Ångkoka tills de är färdiga alltigenom och möra
Snäckor	500 g	10	Ånga tills de öppnar sig
Räkor, medelstora	500 g	10	Ånga tills de blir skära
Fisk, filéer	250 g	10-20	Ånga tills fiskköttet blir skivigt
Fisk, kotletter	2,5 cm tjocka	15-20	Ånga tills fiskköttet blir skivigt
Fisk, hel	350 g	15-20	Ånga tills fiskköttet blir skivigt
Hummerstjärtar	2-4	20	Ånga tills de blir röda
Musslor	500 g	15	Ånga tills de öppnar sig
Ostron	6	15	Ånga tills de öppnar sig
Pilgrimssnäckor	250 g	15	Ånga tills de blir varma och möra

ris och gryn

- När du använder risskålen måste du ändå fylla vatten i tanken. I risskålen kan du använda en annan vätska, t.ex. vin eller buljong, för att koka riset i. Du kan också tillsätta kryddor, hackad lök, persilja, mandlar eller skivad svamp.

livsmedel	mängd	vätska att tillsättas i risskålen	minuter
Vitt långkornigt ris (t.ex. Basmati, eller snabbris)	100 g	125 ml	25
	200 g	250 ml	30
	300 g	375 ml	35
Brunt ris	100 g	125 ml	40
	200 g	250 ml	45
	300 g	375 ml	50
Couscous	200 g	150 ml	15-20
Havregrynsgröt	75 g havregryn	450 ml mjölk /vatten	40 (rör om efter halva tiden)
Risgrynsgröt	75 g rundkornigt ris	25 g socker och 275-500 ml mjölk	80 (rör om efter 60 min. och ställ om timern. Tillsätt mer vatten vid behov)

Før du leser dette, brett ut framsiden som viser illustrasjonene

før du tar Kenwood-apparatet i bruk

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og ta vare på den slik at du kan slå opp i den senere.
- Fjern all emballasje og eventuelle merkesedler.

sikkerhetshensyn

sikkerhetshensyn som gjelder utstyret

- Dampkokeren lager damp som kan brenne deg.
- Pass opp for damp som kommer ut av dampkokeren under kokingen og spesielt hvis du løfter på lokket eller tar det av.
- Vær forsiktig når du håndterer noe - væske eller kondens kan være glovarm. Bruk grytekluter e.l.
- Ikke la ledningen henge over bordkanten eller arbeidsbenken hvor barn kan få tak i den.
- Hvis det er skade på dampkokeren, skal den ikke brukes. Få den undersøkt eller reparert - se under "Service og kundetjeneste".
- Ikke legg dampkokeren, ledningen eller støpselet i vann – du kan få elektrisk støt. Hold kontrollene rene og tørre.
- Trekk alltid ut støpselet når dampkokeren ikke er i bruk.
- Sett aldri dampkokeren på en kokeplate eller i ovn.
- Ikke flytt på dampkokeren hvis innholdet er varmt.
- Apparatet er ikke ment brukt av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, med mindre vedkommende har fått tilsyn eller opplæring i hvordan apparatet skal betjenes av en person som er ansvarlig for vedkommendes sikkerhet.
- Barn må ha tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

- Bruk bare apparatet til dets tiltenkte hjemlige bruk. Kenwood frasier seg ethvert ansvar ved feilaktig bruk eller dersom apparatet ikke er brukt i henhold til denne bruksanvisningen

sikkerhetshensyn som gjelder matvarer

- Kjøtt, fjærkre, fisk og sjømat må gjennomkokes. De må ikke stekes fra frossen tilstand.
- Hvis du bruker mer enn en kurv, legg kjøtt, kylling, fisk o.l. i den nederste kurven slik at den rå kjøttsaften ikke drypper ned på annen mat.
- Ikke bruk dampkokeren til å varme opp kokt ris.

før du setter i støpselet

- Forsikre deg om at nettspenningen stemmer overens med det som står på undersiden av dampkokeren.
- Denne dampkokeren oppfyller kravene i EØF-direktiv 89/366/EEC.

før du tar dampkokeren i bruk

- 1 Bruk den monterte dampkokeren med vann i tanken i 5-10 minutter for å spyle den før bruk.
- 2 Vask delene: se 'stell og rengjøring'.
- 3 Tørk over vannbeholderen med en fuktig klut og tørk den.
- 4 Skyv overflødig ledning inn bak på dampkokeren.

bli kjent med Kenwood dampkoker

- ① lokk
- ② risballe
- ③ kurver
- ④ dråpesamler
- ⑤ håndtak/vanninntak
- ⑥ vanntank
- ⑦ understell
- ⑧ kontroller
- ⑨ sil
- ⑩ dampspreader

bruk av dampkokeren

- Du bør ikke la dampkokeren stå og koke like ved en vegg eller under et skap hvor dampen kan gjøre skade.
 - Tilsett salt og krydder **etter at** maten er ferdigdampet. Hvis salt eller krydder kommer i vannet, kan varmeelementet ta skade.
 - Se oversikt over koketider på side 60 - 61.
- 1 Sett silen ned i vanntanken. (Det forhindrer at biter kommer inn i elementet).
 - 2 Pass på at dampspreaderen er riktig påsatt midt i vanntanken.
 - 3 Hell kaldt vann i tanken. Pass alltid på at vannet sitter under "Max"-streken. (Når den er fylt til "Max" produseres det damp i ca. 50-60 minutter).
 - Filtrert vann er best, da det reduserer eventuell kalkavleiring og forlenger levetiden og effektiviteten på dampkokeren (Kenwood vannfiltre er å få kjøpt).
 - Ikke ha **noe som helst** i vannet (ikke engang salt eller pepper), det kan skade varmeelementet.
 - For å unngå at vannivået blir for lavt kan du fylle på mer vann under koking. Tilsett vann via håndtaket/vanninntaket, men pass på at du ikke fyller på for mye.
 - 4 Legg kraftbeholderen i bunnen.
 - 5 Stable kurvene på understellet. Begynn med kurven med lavest tall nederst, og det høyeste tallet øverst **①**. (Tallene er avmerket på kurvhåndtakene).

bruke risbollen

- Hell vann og ris i risbollen. Sett risbollen i en kurv. (Du kan også koke andre ting i de(n) andre kurven(e) hvis nødvendig.
- 6 Sett på lokket, og sett i støpselet. Displayet lyser og du hører et lydsignal. (Hvis displayet ikke lyser skal du trykke på 'start'-knappen.)

velge fra menyen

Trykk på 'menu' ()-knappen, og hver gang knappen trykkes inn blar menyen gjennom for å vise en forhåndsinnstilt tid og foreslått bruk. Valgene er som følger:- 10 minutter 'keep warm' (hold varm) (), så for å koke følgende, skalldyr 10 minutter, egg 12 minutter, fisk 15 minutter, grønnsaker 20 minutter, kyllingbiter 35 minutter og ris 40 minutter. Når tiden vises på menyen kan den om nødvendig justeres opp eller ned ved hjelp av '+' og '-' knappene.

Når du har valgt ønsket tid skal du trykke på 'start' (I)-knappen. Dampeprosessen stanses ved å trykke på og holde nede 'stopp' (O)-knappen

velge tid

Hvis du ønsker å velge en annen tid enn den viste tiden på 45 minutter, trykker du på '+' eller '-' knappene for å øke eller redusere tiden. Når ønsket tid vises skal du trykke på 'start'-knappen og dampkokeren slås på og kokesymbolet () blinker.

Dampeprosessen stansen ved å trykke på og holde nede 'stop'-knappen.

- Hvis tid/meny vises men startknappen ikke er valgt etter ett minutt, slås displayet av. Et program velges igjen ved å trykke på 'start'-knappen.
- Du hører et lydsignal hver gang du trykker på start-knappen, eller når dampkokeren slås av. hold varm-funksjon Smaken og næringsverdien i dampkokt mat er best når den er nykokt. Hvis du imidlertid ønsker å holde maten varm i en kortere periode kan du velge 'keep warm' (hold varm) på menyen, og om nødvendig justere tiden etter behov.
- 7 Trekk ut støpslet og rengjør etter bruk.

viktig

Når koketiden er ferdig slås dampkokeren **automatisk** over på 'hold varm'-innstillingen i 10 minutter. I løpet av denne tiden slår dampkokeren seg på og av, så vær forsiktig da det kan produseres damp når du ikke venter det.

For å slå dampkokeren av, eller avbryte 'hold varm'-innstillingen, skal du trykke inn og holde nede stopp-knappen.

tips

- Kondens vil dryppe fra den øverste kurven ned i den nederste. Pass derfor på at smakssammensetningen passer.
- Væsken som blir igjen i kraftbeholderen passer godt til å lage suppe eller kraft. Vær forsiktig: Den er veldig varm.
- Du kan også bruke risbollen til å koke noe i væske (f.eks. grønnsaker i saus eller pochere fisk i vann).
- La det være mellomrom mellom matbitene.
- Damper du mye mat, bør du røre i den etter have koketiden.
- Små mengder blir raskere ferdigkokt enn større mengder.
- Stykker som er omtrent like store blir jevnt kokt.
- I likhet med en vanlig ovn, kan du legge i mer mat etterhvert. Mat som tenger kortere koketid kan legges i senere.
- Hvis du løfter på lokket, slipper du dampen ut og koketiden vil forlenges.
- Maten fortsetter å koke etter at dampkokeren er slått av, så ta den ut straks.

- Koketidene som er oppgitt på side 60 - 61 er veiledende, og gjelder ved bruk av den nederste kurven. Jo høyere maten er stablet, jo langsommere koker den. Beregn 5-10 minutter ekstra for maten som er i kurven over den i bunnen. Undersøk om maten er gjennomkokt før du serverer den.
- Hvis maten ikke er godt nok kokt kan du stille klokken igjen. Du må kanskje etterfylle vann.

stell og rengjøring

- Før rengjøring, pass på at dampkokeren er slått av, trekk ut støpselet og la den avkjøle seg.
- Du må aldri legge bunnen på dampkokeren i vann eller la ledningen eller støpselet bli våte.

rengjøre vanntanken

- Tøm, skyll med varmt vann og tørk.

utvendig rengjøring

- Tørk av med fuktig klut, og tørk.

alle andre deler

- Vask i varmt såpevann, og tørk.
- Oppbevar kurvene stablet inni hverandre, med det høyeste tallet først og kurv nummer 1 til slutt ②.
- Skyv overflødig ledning inn bak på dampkokeren.

avkalking

- Maskinen bør avkalkes én gang i måneden eller etter hver 30. gangs bruk, avhengig av hva som kommer først.

- 1 Fyll vanntanken med 2 dl avkalkingsmiddel, og fyll så vanntanken opp til MAX-streken med vann (ca 8 dl).
- 2 Sett på dråpesamleren, én kurv og lokket.
- 3 Sett støpselet i kontakten, slå på og la dampkokeren gå i 5 minutter.
- 4 Slå av og trekk ut støpselet. og la dampkokeren stå over natten.
- 5 Tøm ut og kast avkalkingsvæsken.

- 6 Skyll vanntanken flere ganger med friskt, varmt vann.
- 7 Vask dråpesamlere, kurven og lokket i varmt såpevann, og tørk.
- 8 Fyll vanntanken på nytt med friskt vann, sett på delene igjen og la dampkokeren gå i 5 minutter. Tøm ut og kast eventuelt gjenværende vann.
- 9 Skyll vanntanken flere ganger med friskt, varmt vann.
- 10 Vask dråpesamlere, kurven og lokket i varmt såpevann.
- 11 Dampkokeren er nå klar til bruk.

service og kundeservice

- Dersom ledningen er skadet må den av sikkerhetsmessige grunner erstattes av KENWOOD eller en autorisert KENWOOD-reparatør.

Hvis du trenger hjelp med å:

- bruke apparatet eller
 - service eller reparasjoner
- kontakt forhandleren der du kjøpte apparatet.

veiledende koketider

- Disse koketidene er kun til veiledning.
- Les 'Sikkerhetshensyn som gjelder matvarer' på side 56 og 'Tips' på side 58.

grønnsaker

- Vask grønnsakene godt før de kokes, skjær av stilker og skrell dem om nødvendig.

grønnsaker	mengde	forberedelser	minutter
Asparges	450 g	Beskjær	15
Bønner - aspargesbønne	450 g	Beskjær	15-20
Bønner - prydbønne	450 g	Fjern stilk/strengler, skjær opp	15-20
Brokkoli	450 g	Del opp i blomster	20
Rosenkål	450 g	Fjern stilk, skjær kryss i den	25
Kål	1 lite kålhode	Snittes	25
Gulrøtter	450 g	Tynne skiver	20
Blomkål	1 middels	Del opp i blomster	20-25
Squash	450 g	Tynne skiver	15
Stangselleri	1 hode	Tynne skiver	15
Purre	3-4	Tynne skiver	15
Sukkererter	230 g	Fjern stilk/strengler	15
Sjampinjong (små)	450 g	Tørk av dem	10
Pastinakk	450 g	Skjær i terninger el. skiver	15
Grønne erter	450 g	Fjern skolmene	15
Nypoteter	450 g	Tørk av dem	30-40

Egg	Forberedelser	Minutter
Koking* eller posjering	Bruk en kopp eller ramekin fil pochering	10-15 for bløtkokt 15-20 for hardkokt

* Når du koker egg skal du sette dem i de innebygde eggholderne i bunnen av kurven.

veiledende koketider *forts.*

fisk og fjørfe

- Ikke legg for mye i kurven

matvare	mengde	minutter	anmerkninger
Kylling - bryst uten bein	4-5	30	Dampes til gjennomkokt og mør
Sandskjell	450 g	10	Dampes til de åpner seg
Reker - middels	450 g	10	Dampes til de blir lyserøde
Fiskefileter	230 g	10-20	Dampes til flakene løsner
Fiskeskiver	2,5 cm tykke	15-20	Dampes til flakene løsner
Hel fisk	340 g	15-20	Dampes til flakene løsner
Hummerhaler	2-4	20	Dampes til den blir rød seg
Blåskjell	450 g	15	Dampes til de åpner
Østers	6	15	Dampes til de åpner seg
Kamskjell	230 g	15	Dampes til de er varme og møre

kornmat

- Når du bruker risbollen, må du likevel ha vann i vannbeholderen. Du kan imidlertid ha en annen slags væske, som f.eks. vin eller kraft, i risbollen når du koker ris. Du kan også tilsette krydder og salt, hakket løk, persille, mandler eller sjampinjongsiver.

matvare	nengde	væskemengde i risbollen	ninutteri
Langkornet hvit ris (f.eks. Basmati, Lettkokt ris)	100 g	125 ml	25
	200 g	250 ml	30
	300 g	375 ml	35
Brun ris	100 g	125 ml	40
	200 g	250 ml	45
	300 g	375 ml	50
Couscous	200 g	150 ml varmt vann	15-20
Grøt	75 g	450 ml melk/vann	40 (rør om etter halv tid)
Risgrøt	75 g grøttris	25 g sukker og 375-500 ml melk	80 (etter 60 min rør om og tilbakestill timeren. Fyll på mer vann om nødvendig)

Ennen ohjeiden lukemista taita etusivu auki kuvien esiinsaamiseksi

ennen kuin ryhdyt käyttämään tätä Kenwood-kodinkonetta

- Lue nämä ohjeet huolella ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.
- Poista pakkauksen osat ja mahdolliset tarrat.

turvallisuus

koneen turvallisuus

- Kone tuottaa polttavaa höyryä, joka voi aiheuttaa palovammoja.
- Kantta avatessasi varo ulos tulevaa höyryä - se polttaa.
- Ole varovainen käsitellessäsi konetta. Kaikki siinä oleva neste ja höyry on polttavan kuumaa. Käytä patakintaita.
- Älä koskaan anna virtajohdon roikkua, sillä lapsi voi tarttua siihen.
- Älä koskaan käytä vioittunutta höyrykeitintä. Vie se tarkastettavaksi tai korjattavaksi: katso ohjeet kohdasta 'huolto ja käyttökysymykset'.
- Älä aseta höyrykeitintä, virtajohtoa tai pistoketta veteen – voit saada sähköiskun. Pidä säätimet puhtaina ja kuivina.
- Irrota höyrykeittimen pistoke pistorasiasta, jos höyrykeitin ei ole käytössä.
- Älä koskaan aseta höyrykeitintä tai sen osia liedelle tai uuniin.
- Älä koskaan siirrä höyrykeitintä, jos sen sisällä on jotakin kuumaa.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla ei ole täysin normaalia vastaavat fyysiset tai henkiset ominaisuudet (mukaan lukien lapset), jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ei ole opastanut heitä käyttämään laitetta tai jos heitä ei valvota.
- Lapsia tulee pitää silmällä sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.

- Käytä laitetta ainoastaan sille tarkoitettuun kotitalouskäyttöön. Kenwood-yhtiö ei ole korvausvelvollinen, jos laitetta on käytetty väärin tai näitä ohjeita ei ole noudatettu.

ruoan turvallisuus

- Kypsennä liha, siipikarja, kala ja äyriäiset perusteellisesti. Älä kypsennä niitä niiden ollessa jäätyneitä.
- Jos käytät useampaa höyrytysastiaa samaan aikaan, laita liha, kana tai kala alemmalle tasolle, jotta lihasnesteet eivät pääse valumaan ruoan päälle.
- Älä lämmitä kypsennettyä riisiä höyrykeittimessä.

ennen liittämistä verkkovirtaan

- Varmista, että laitteen pohjassa esitetty jännite vastaa käytettävän verkkovirran jännitettä.
- Höyrykeitin täyttää Euroopan talousyhteisön direktiivin 89/336/EEC vaatimukset.

ennen ensimmäistä käyttökertaa

- 1 Kun höyrykeitin on koottu ja sen säiliössä on vettä, käytä sitä 5–10 minuuttia, jotta laite huuhdellaan ennen sen käyttämistä.
- 2 Pese osat: katso ohjeet kohdasta "hoito ja puhdistus"
- 3 Pyyhi vesisäiliö kostealla pyyhkeellä ja kuivaa se sitten.
- 4 Työnnä liika johto koneen taakse.

tutustu Kenwood höyrykeittimeen

- ① kansi
- ② riisikulho
- ③ höyrytysastiat
- ④ nesteeneräjä
- ⑤ kahva/vedentäyttöaukko
- ⑥ vesisäiliö
- ⑦ alusta
- ⑧ ajastin
- ⑨ siivilä
- ⑩ höyrynohjoin

höyrykeittimen käyttö

- Älä käytä höyrykeitintä seinän vieressä tai kaapin alapuolella, sillä höyry voi vahingoittaa pintoja.
 - Mausta ruoka vasta valmistuksen **jälkeen**. Jos mausteet pääsevät veteen, ne voivat vaurioittaa keittimen kuumennuselementtiä.
 - Katso ruokien 'valmistusohjeet' sivuilta 58 - 59.
- 1 Aseta siivilä vesisäiliöön. (Se estää ruoan palasten tippumisen kuumennuselementtiin).
 - 2 Varmista, että höyrynohjain on oikein paikoillaan vesisäiliön keskellä.
 - 3 Kaada säiliöön kylmää vettä. Tarkista, että veden pinta jää Max-merkin alle. Jos vettä täytetään Max-merkkiin saakka, höyryä tulee noin 66–67 minuuttia.
 - Suodatettu vesi on parasta, koska se vähentää kalkkikiven muodostumista ja pidentää siten höyrykeittimen kestoikää ja tehokkuutta (Kenwoodin vesisuodattimia on saatavissa).
 - Älä lisää veteen **mitään** (ei edes suolaa tai pippuria), sillä mausteet voivat vaurioittaa keittimen kuumennuselementin.
 - Voit välttää vedenpinnan laskemisen liian alas lisäämällä vettä keittämisen aikana. Voit lisätä vettä kahvan/vedentäyttöaukon avulla. Älä täytä vettä liikaa.
 - 4 Aseta nesteeneräjä alustan sisään.
 - 5 Pinoa höyrytysastiat alustalle siten, että pienimmällä numerolla varustettu astia on pohjalla ja suurimmalla numerolla varustettu päällä **1**. (Numerot on merkitty höyrytysastioiden kahvoihin.)

riisikulhon käyttö

- Pane vesi ja riisi riisikulhoon. Pane riisikulho höyrytysastiaan. (Voit halutessasi kypsentää jotakin myös muissa höyrytysastioissa.)

- 6 Aseta kansi paikalleen, kytke pistoke pistorasiaan. Näyttöön syttyy valo ja kuuluu äänimerkki. (Jos näyttöön ei syty valoa, paina "start"-painiketta.)

valikkovaihtoehtojen valinta

Paina "menu" () -painiketta. Aina kun painiketta painetaan, valikkoon ilmestyvät vuorotellen säädetty aika ja käyttöehdotus. Vaihtoehdot ovat seuraavat: 10 minuuttia "lämpimänä pitäminen" (), sitten kypsennysohjeet seuraaville: äyriäiset 10 minuuttia, kananmunat 12 minuuttia, kala 15 minuuttia, vihannekset 20 minuuttia, kananpalat 35 minuuttia ja riisi 40 minuuttia. Kun aika näkyy valikossa, sitä voidaan tarvittaessa säätää korkeammalle tai matalammalle käyttämällä "+" ja "-" painikkeita. Kun haluttu aika on valittu, paina "start" (I) -painiketta. Voit pysäyttää höyrytämisen painamalla "stop" (O) -painiketta ja pitämällä sitä alhaalla.

ajan valinta

Jos haluat valita muun kuin näytössä näkyvän 45 minuutin ajan, paina "+" tai "-" painikkeita ajan suurentamiseksi tai pienentämiseksi. Kun näytössä näkyy haluttu aika, paina "start"-painiketta, jolloin höyrykeitin kytkeytyy päälle ja kypsennyssymboli () vilkkuu. Voit pysäyttää höyrytämisen painamalla "stop"-painiketta ja pitämällä sitä alhaalla.

- Näyttö sammuu 1 minuutin kuluttua, jos aika/valikko näkyy näytössä, mutta start-painiketta ei ole valittu. Voit valita ohjelman uudelleen painamalla "start"-painiketta.
- Äänimerkki kuuluu aina start-painiketta painettaessa tai kun höyrykeitin kytkeytyy pois päältä. Lämpimänä pitämisen toiminto Höyrystetyn ruoan maku ja ravintoarvot ovat parhaimpia heti ruoan kypsymisen jälkeen. Jos kuitenkin haluat pitää ruoan lämpimänä lyhyen aikaa, valitse

valikosta "keep warm" ja säädä aikaa tarvittaessa sen mukaisesti.

- 7 Irrota pistoke seinästä ja puhdista laite käytön jälkeen..

tärkeää

Kypsennysjakson jälkeen lämmitysasetus kytkeytyy **automaattisesti** päälle 10 minuutiksi. Tänä aikana höyrykeitin on jaksottain päällä. Ole varovainen, sillä höyryä voi muodostua tietämättäsi.

Kytke höyrykeitin pois päältä tai keskeytä lämmitysasetus painamalla ja pitämällä pysäytyspainiketta alhaalla.

vihjeitä

- Vedeksi tiivistynyt höyry valuu ylemmästä höyrytysastiasta alempaan, joten varmista, että valmistamasi ruoan maut sopivat yhteen.
- Nesteeneräajään valunut neste sopii hyvin keiton tai liemen valmistukseen. Muista kuitenkin olla varovainen, sillä neste on hyvin kuumaa.
- Voit käyttää sisäastiaa mihin tahansa nesteessä kypsennykseen (esim. kasviksien valmistamiseen kastikkeissa tai kalan keittämiseen).
- Jätä ruokapalasten väliin raot.
- Valmistessa suuria määriä sekoita valmistuksen puolivälissä.
- Pienet määrät kypsyvät nopeammin kuin suuret.
- Samankokoiset ainekset kypsyvät tasaisesti.
- Tavallisen uunin tapaan voit lisätä ruoka-aineita valmistusvaiheessa. Jos jonkin ruoka-aineen kypsyminen on lyhyempi, lisää se myöhemmin.
- Jos nostat kantta, höyryä pääsee karkaamaan ja kypsyminen pitenee.
- Ruoan kypsyminen jatkuu, kun höyrykeitin kytkeytyy pois päältä. Nosta kypsä ruoka välittömästi pois keittimeltä.
- Sivujen 66 - 67 keittoajat ovat ohjeellisia aikoja, kun ruoka kysytetään alemmassa höyrytysastiasa. Mitä korkeammalla

tasolla ruoka on, sitä hitaammin se kypsyi. Lisää kypsyminen 5-10 minuuttia, jos se kypsennetään ylemmällä tasolla. Tarkista, että ruoka on täysin kypsää ennen sen nauttimista.

- Jos ruoka ei ole täysin kypsä, aseta aika uudelleen. Voit joutua lisäämään samalla vettä.

perushuolto

- Ennen puhdistamista katkaise aina virta, irrota pistoke pistorasiasta ja anna koneen osien jäähtyä.
- Älä koskaan upota höyrykeitin alustaa veteen tai anna virtajohdon tai pistokkeen kastua.

vesisäiliön puhdistus

- Tyhjennä, huuhtelee lämpimällä vedellä ja kuivaa.

ulkopintojen puhdistus

- Pyyhi kostealla pyyhkeellä ja kuivaa.

kaikki muut osat

- Pese lämpimässä pesuaineliuoksessa ja kuivaa.
- Pinoa höyrytysastiat säilytystä varten sisäkkäin siten, että alimmaisena on suurimmalla numerolla varustettu astia ja päällimmäisenä astia numero 1 **2**.
- Työnnä liika johto höyrykeitin taakse.

kalkin poistaminen

- Tästä laitteesta on poistettava kalkki aina 30 käyttökerran jälkeen tai kerran kuukaudessa sen mukaan, kumpi aikaraja saavutetaan nopeammin.
- 1 Kaada vesisäiliöön 200 ml keittiökoneille tarkoitettua kalkinpoistoainetta ja täytä vesisäiliö MAX-merkkiin saakka vedellä (noin 800 ml).
- 2 Kiinnitä nesteeneräaja, yksi höyrytysastia ja kansi.
- 3 Kytke pistoke pistorasiaan, käynnistä laite ja anna höyrykeitin toimia 5 minuuttia.

- 4 Katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta. Jätä laite käyttämättömäksi yön yli.
- 5 Tyhjennä laite ja kaada kalkinpoistoneste pois.
- 6 Huuhtelevesisäiliö useita kertoja raikkaalla, lämpimällä vedellä.
- 7 Pese nesteeneräjä, höyrytysastia ja kansi lämpimällä pesuainetta sisältävällä vedellä ja kuivaa.
- 8 Täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä, aseta osat paikoilleen ja anna laitteen toimia 5 minuuttia. Tyhjennä jäljelle jäänyt vesi ja kaada se pois.
- 9 Huuhtelevesisäiliö useita kertoja raikkaalla, lämpimällä vedellä.
- 10 Pese nesteeneräjä, höyrytysastia ja kansi lämpimällä pesuainetta sisältävällä vedellä.
- 11 Laite on nyt valmis käytettäväksi.

huolto ja asiakaspalvelu

- Jos virtajohto vaurioituu, se on turvallisuussyistä vaihdettava. Vaihdotyön saa tehdä KENWOOD tai KENWOODIN valtuuttama huoltoliike.

Jos tarvitset apua

- laitteen käyttämisessä tai
- laitteen huolto- tai korjaustöissä, ota yhteys laitteen ostopaikkaan.

valmistusohjeet

- Nämä keittoajat ovat ainoastaan ohjeellisia.
 - Katso kohdat ‘ruoan turvallisuus’ sivulta 62 ja ‘vihjeitä’ sivulta 64.
- vihannekset**
- Puhdista vihannekset ennen valmistamista. Poista kannat ja kuori halutessasi.

vihannes	määrä	valmistelu	minuutit
Parsa	454 g	Puhdista	15
Vihreät pavut	454 g	Puhdista	15-20
Ruusupavut	454 g	Puhdista ja paloittele	15-20
Parsakaali	454 g	Leikkaa kukinnot	20
Ruusukaali	454 g	Puhdista ja leikkaa kanta pois	25
Kaali	1 pieni	Suikaloi	25
Porkkana	454 g	Paloittele	20
Kukkakaali	1 keskikok.	Leikkaa kukinnot	20-25
Kesäkurpitsa	454 g	Paloittele	15
Lehtiselleri	1 kokonainen	Paloittele	15
Purjo	3-4	Paloittele	15
Sokeriherne	227 g	Puhdista	15
Herkkusienet	454 g	Pyyhi	10
Palsternakka	454 g	Kuutioi tai paloittele	15
Herneet	454 g	Irrota paloista	15
Uudet perunat	454 g	Pyyhi	30-40

kananmuna	valmistelu	minuutit
Keittäminen* tai uppokeittäminen	Käytä uppomuniin kuppia tai pientä kohokasvuokaa	10-15, pehmeä 15-20, kova

* Kun haluat keittää kananmunia, aseta ne höyrytysastian pohjassa oleviin munanpitimiin.

valmistusohjeet jatkuu

linnut ja kala

- Älä täytä höyrytysastioita liian täysiksi.

ruoka	määrä	minuutit	huomautuksia
Broileri, luuttomat rintapalat	4-5	30	Höyrytä läpikypsäksi ja mureaksi
Simpukat	454 g	10	Höyrytä kunnes aukeavat
Katkaravut, keskikok.	454 g	10	Höyrytä vaaleanpunai-siksi
Kala, file	227 g	10-20	Höyrytä kunnes murenee
Kala, pala	2,5 cm paksu	15-20	Höyrytä kunnes murenee
Kala, kokonainen	340 g	15-20	Höyrytä kunnes murenee
Hummerin pyrstöt	2-4	20	Höyrytä punaisiksi
Sinisimpukat	454g	15	Höyrytä kunnes aukeavat
Osterit	6	15	Höyrytä kunnes aukeavat
Kampa-Simpukat	227 g	15	Höyrytä kunnes kuumia ja pehmenneitä

viljat ja jyvät

- Sisäastiaan voit laittaa erimukaisia kypsennysnesteitä, kuten viiniä, liha- tai kasvislientä. Astiaan voit lisätä mausteita, hienonnettua sipulia, persiljaa, manteleita tai pilkottuja sieniä. Muista täyttää vesisäiliö vaikka käytät sisäastiaa.

ruoka	määrä	riisikulhoon lisättävä neste	minuutit
Pitkäjyväinen riisi (esim. Basmati, pikariisi)	100 g 200 g 300 g	125 ml 250 ml 375 ml	25 30 35
Täysjyväriisi	100 g 200 g 300 g	125 ml 250 ml 375 ml	40 45 50
Kuskus	200 g	150 ml lämmintä vettä	15-20
Puuro	75 g	450 ml maitoa/vettä	40 (sekoita puolivälissä)
Riisipuuro, makea	75 g puuroriisiä	25 g sokeria ja 375-500 ml maitoa	80 (60 min. jälkeen ja säädä sekoita ajastin uudelleen. Lisää vettä jos tarpeellista.)

Okumaya başlamadan önce ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

Kenwood cihazınızı kullanmadan önce

- Bu talimatları dikkatle okuyun ve gelecekteki kullanımlar için saklayın.
- Tüm ambalajları ve etiketleri çıkartın güvenlik.

güvenlik önlemleri

aygıtın güvenli kullanımı

- Aygıtın ortaya çıkardığı buhar yakıcıdır.
- Özellikle kapağı kaldırırken buharlı pişiriciden gelecek buharla yanmamak için kendinizi buhardan koruyunuz.
- Buharlı pişiricini ellerken dikkatli olunuz: ağıttan akacak herhangi bir sıvı ya da buğulanmış yüzey çok sıcak olacaktır. Her zaman fırın eldiveni kullanınız.
- Elektrik kordonunun ağıtı kullandığınız çalışma yüzeyinden sarkmamasına dikkat ediniz. Çünkü çocuklar sarkan kordonu çekip buharlı pişiriciyi düşürebilirler.
- Buharlı pişiricide herhangi bir hasar varsa kullanmayınız. Hasarlı buharlı pişiriciyi onarımcıya götürüp denetimden geçirtiniz. Sayfadaki "Servis ve Müşteri hizmetleri" bölümüne bakınız.
- Buharlı pişiricinin elektrik kordonunu ya da fişini suya batırmayınız ve ıslak yerlerden uzakta tutunuz. Çünkü, cereyana çarpılabilirsiniz. Aygıtın kumandalarını temiz ve kuru tutunuz.
- Buharlı pişiriciyi kullanmadığınız zamanlar fişini prizden çekiniz.
- Buharlı pişiricini kesinlikle ocak üzerine koymayınız, fırın içine sokmayınız.
- İçerisinde herhangi bir sıcak madde varken buharlı pişiriciyi kesinlikle yerinden oynatmayınız.
- Bu cihaz; sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında olmayan fiziksel,

duyusal veya zihinsel engelli kişiler (çocuklar dahil), cihazın kullanılışı hakkında açıklama almamış kişiler ve bilgi veya deneyimi eksik olan kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

- Çocuklar cihazla oynamamaları gerektiği konusunda bilgilendirilmelidir.
- Bu cihazı sadece iç mekanlarda kullanım alanının olduğu yerlerde kullanın. Kenwood, cihaz uygunsuz kullanımlara maruz kaldığı ya da bu talimatlara uyulmadığı takdirde hiç bir sorumluluk kabul etmez.

yiyeceklerin güvenli pişirilmesi

- Et, kümes hayvanları, balık ve deniz ürünlerini iyice pişirin. Asla donmuş haldeyken pişirmeyin.
- Birden fazla sepet kullanıyorsanız et, kümes hayvanları ve balıkları alt sepete koyunuz. Çünkü, bu yiyeceklerden akan öz sular diğer yiyeceklerle karışmaz.
- Pismis pirinci buharlı pişiricide tekrar ısıtmayınız.

elektrik akımına bağlanması

- Buharlı pişiriciyi çalıştırmadan önce evinizdeki elektrik akımının buharlı pişiricinin alt yüzeyinde belirtilen akımla aynı olduğundan emin olunuz.
- Bu buharlı pişirici Avrupa Ekonomik Topluluğu'nun 89/336/EEC sayılı yönergesine uygun olarak üretilmiştir.

ilk kullanımdan önce

- 1 Buharlı pişiriciyi su haznesini doldurduktan sonra 5-10 dakika çalıştırarak kullanım öncesinde iyice temizlenmesini sağlayın.
- 2 Aygıtın parçalarını yıkayınız. Bunun için 'bakım ve temizlik' kısmına bakınız.
- 3 Su haznesini nemli bir bezle silip kurulayınız.
- 4 Kordon fazlasını ağıtın arkasındaki yuvaya sarınız.

Kenwood buharlı pişiricinizi tanıyınız

- ① kapak
- ② pirinç çanağı
- ③ sepetler
- ④ damlama tablası
- ⑤ tutamak/su doldurma girişi
- ⑥ su haznesi
- ⑦ taban
- ⑧ kumandalar
- ⑨ süzgeç
- ⑩ buhar difüzörü

buharlı pişiricinizin kullanımı

- Buharlı pişiricinizi duvarlardan ve duvara asılı dolaplardan uzak bir yerde tutunuz. Aygıtın çıkacak buhar bu yüzeylere zarar verebilir.
 - Yiyecekleri pişirdikten **sonra** çeşnilendiriniz. Yiyeceği pişmeden önce çeşnilendirirseniz ve çeşni malzemesi suya karışırsa aygıtınızın ısıtma donatısını bozabilir.
 - Bu konuda 64.- 65. sayfalarda verilen pişirme önerilerine bakınız.
- 1 Süzgeci su haznesinin içine yerleştiriniz. (Süzgeç yabancı maddelerin ısıtma donatısını girmesine engel olur).
 - 2 Buhar difüzörünün su haznesinin ortasına doğru şekilde oturduğundan emin olun.
 - 3 Hazneye soğuk su koyun. Suyun daima 'Max' işaretinin altında olmasına dikkat edin. ('Max' seviyesine kadar doldurulduğunda bu yaklaşık 50-60 dakika buhar üretir.)
 - Filtre edilmiş su daha iyi sonuçlar verir ve kireçlenmeyi önleyerek aygıtın ömrünü uzatır. Ayrıca, aygıttan daha etkin sonuçlar almanızı sağlar. (Kenwood su filtreleri kullanabilirsiniz ve satın alabilirsiniz).

- Su haznesine koyacağınız suya hiçbir şey eklemeyiniz (tuz ya da biber bile) - aksi halde buharlı pişiricinin ısıtma donatısını bozabilirsiniz.
 - Su seviyesinin çok düşmesini önlemek için pişirme esnasında su ilave edebilirsiniz. Su doldurma girişinde su eklemeniz yeterlidir, fazla doldurmamaya dikkat edin.
- 4 Damlama tepsisini tabanın içine oturtunuz.
 - 5 Sepetleri birbiri üzerine tabana yerleştiriniz. Sepetleri en küçük numaralı sepet en alta, en yüksek numaralı sepet ① en üste gelecek biçimde yerleştiriniz. (Sepetlerin saplarında numaraları yazılıdır).

pirinç çanağının kullanımı

- Pirinç çanağına su ve pirinç koyunuz. Pirinç çanağını sepete yerleştiriniz. (İsterseniz, diğer sepette ya da sepetlerde başka bir şey pişirebilirsiniz).
- 6 Kapağı yerleştiriniz ve aygıtın fişini prize takınız. Tüm gösterge aydınlanacak ve zil sesi çalacaktır. (Gösterge aydınlanmazsa, 'start' (çalıştırma) düğmesine basınız).

menü seçimi

'menu' () düğmesine basınız. Düğmeye her basıldığında gösterge üzerindeki seçeneklerin üzerinden geçecek ve ayarlanacak süreyi belirtecektir. Seçenekler şunlardır: - 10 dakika 'keep warm' (sıcak tutma) (), pişirilecek yiyecekler; kabuklu deniz ürünleri 10 dakika, yumurta 12 dakika, balık 15 dakika, sebzeler 20 dakika, tavuk parçaları 35 dakika ve pilav 40 dakika. Zamanı menüde ayarladıktan sonra '+' ve '-' düğmelerini kullanarak süreyi artırabilir ya da azaltabilirsiniz. İstedığınız süreyi seçtikten sonra 'start' (I) (çalıştırma) düğmesine basınız. Buharla pişirme işlemini durdurmak için 'stop' (O) (durdurma) düğmesine basınız ve aşağı doğru tutunuz.

süre seçimi

Zaman göstergesindeki 45 dakikalık sürede istediğiniz dakikayı seçmek '+' ya da '-' düğmelerine basarak süreyi artırabilir ya da azaltabilirsiniz. İsteddiğiniz süre görüntülediği zaman 'start' (çalıştırma) düğmesine basınız. Bu düğmeyi bastığınız zaman buharlı pişirici çalışmaya başlayacak ve pişirme simgesi () yanıp sönmeye başlayacaktır. Buharla pişirme işlemini durdurmak için 'stop' (O) (durdurma) düğmesine basınız ve aşağı doğru tutunuz.

- Zaman/menü göstergede 1 dakika kalacaktır. 1 dakika içinde çalıştırma düğmesine basılmadığı takdirde gösterge sönecektir. Yeniden seçmek için 'start' (çalıştırma) düğmesine basınız.
- Çalıştırma düğmesine basıldığında ya da buharlı pişiricinin çalışması durduğu zaman aygıttan bir zil sesi çıkacaktır.

sıcak tutma işlevi

Buharla pişirilmiş yiyeceklerin tadı ve besinsel değerinden en iyi biçimde yararlanabilmek için yiyecekleri tazeyken tüketiniz. Ancak, pişirdiğiniz yiyecekleri kısa bir süre sıcak tutmak isterseniz, menüdeki 'keep warm' (sıcak tutma) konumunu seçiniz ve gerekirse süreyi yeniden ayarlayınız.

- 7 Aygıtın fişini prizden çekiniz ve kullandıktan sonra temizleyiniz.

önemli bilgiler

Pisirdiğiniz yiyecekler pistikten sonra, buharlı pişirici **otomatik** olarak sıcak tutma ayarına geçecek ve yiyeceği 10 dakika sıcak tutacaktır. Bu süre içinde buharlı pişirici zaman zaman çalışacak ve kapanacaktır. Bu sırada aygıttan buhar çıkabilir. Bu yüzden dikkatli olunuz. Buharlı pişiriciyi durdurmak için sıcak tutma ayarını iptal ediniz

ve durdurma düğmesini basarak aşağı doğru tutunuz.

Faydalı Bilgiler

- Buğulanma nedeniyle üstteki sepetten alttaki sepete buhar suyu damlayacaktır. Bu nedenle sepetlerde pişen yiyeceklerin birbirleriyle uyumlu olmasına özen gösteriniz.
- Damlama tepsisinde biriken tirit, çorba ya da et suyu olarak iyi bir biçimde değerlendirilebilir. Ama dikkatli olun, bu tirit çok sıcak olur.
- Pilav çanağını herhangi bir yiyeceği sulu olarak (sıvı içinde) pişirmek için de kullanabilirsiniz (örneğin sebzeleri sos içinde pişirmek ya da balık haşlamak için).
- Yiyecekler arasında boşluk bırakın.
- Büyük miktarda yiyecek pişiriyorsanız pişirme süresinin ortalarında karıştırınız.
- Az miktarda yiyecek daha çabuk pişer.
- Benzer büyüklükteki yiyecek parçaları eşit sürede pişer.
- Bu pişiriciye geleneksel fırınlarda olduğu gibi daha az pişirme süresi isteyen yiyecekleri pişirme sırasında ilave edebilirsiniz.
- Kapağı kaldırırsanız, buhar kaçacağından pişirme süresi daha fazla zaman alır.
- Buharlı pişiriciniz durduktan sonra içindeki yiyecek pişmeye devam edecektir. Bu nedenle yiyecek piştikten hemen sonra buharlı pişiriciden çıkarınız.
- 64. - 65. sayfalarda belirtilen pişirme süreleri yalnızca alttaki sepetin kullanımı için geçerlidir. üst sepette olan yiyeceklerin pişme süresi daha uzundur. Bu yüzden, üst sepetteki yiyeceklerin pişmesi 5-10 dakika arası daha fazla bir zaman alır. Yemeye başlamadan önce yiyeceğin iyice pişmiş olmasına dikkat ediniz.

- Pişirdiğiniz yiyecek yeterli derecede pişmemişse, zaman ayarlayıcıyı yeniden ayarlayınız. Daha fazla su eklemeniz gerekebilir.

bakım ve temizlik

- Temizlemeye başlamadan önce mutlaka aygıtı durdurup fişini prizden çekiniz ve soğumaya bırakınız.
- Buharlı pişiricinizin tabanını kesinlikle suya batırmayınız ve elektrik kordonu ile fişini ıslak yerlere değdirmeyiniz.

su haznesinin temizlenmesi

- Su haznesindeki suyu boşaltınız. Ilık suyla çalkalayınız ve arkasından kurulayınız.

buharlı pişiricinin dış yüzeylerinin temizlenmesi

- Nemli bir bezle siliniz ve kurulayınız.

tüm diğer parçalar

- Sabunlu su ile yıkayın, sonra kurutun.
- Sepetleri saklamak için en büyük sayıdaki sepetten başlayarak 1. numaralı sepet en alta gelecek biçimde birbiri içine yerleştiriniz ②.
- Kordon fazlasını aygıtın arkasındaki yuvaya sarınız.

kireç temizleme

- Cihaz ayda bir veya her 30 kullanımdan sonra, hangisi daha önce gerçekleşirse kireçten temizlenmelidir.
- 1 Su haznesini 200ml ev aleti kireç çözücüsü ile doldurun, daha sonra 'max' işaretine kadar su ile tamamlayın (yaklaşık 800 ml).
 - 2 Damlama tepsisi, bir sepet ve kapağı takın.
 - 3 Fişini takın, çalıştırın ve 5 dakika çalışmasını bekleyin.
 - 4 Kapatın, fişini çekin ve bir gece bekletin.
 - 5 Kireç çözücüyü boşaltın ve dökün.
 - 6 Su haznesini temiz suyla bir kaç kez yıkayın.

- 7 Damlama tepsisi, sepet ve kapağı ılık sabunlu suyla yıkayın ve kurutun.
- 8 Su haznesini temiz su ile doldurun, parçaları takın ve 5 dakika çalıştırın. Kalan suyu boşaltın ve dökün.
- 9 Su haznesini temiz ılık suyla bir kaç kez yıkayın.
- 10 Damlama tepsisi, sepet ve kapağı ılık sabunlu suyla yıkayın.
- 11 Cihaz artık kullanıma hazırdır.

servis ve müşteri hizmetleri

- Kablo hasar görürse, güvenlik nedeniyle, KENWOOD ya da yetkili bir KENWOOD tamircisi tarafından değiştirilmelidir.

Aşağıdakilerle ilgili yardıma ihtiyacınız olursa:

- cihazınızın kullanımı veya
 - servis veya tamir
- Cihazınızı satın aldığınız yerle bağlantı kurun.

pişirme önerileri

- Aşağıda verilen pişirme süreleri yalnızca önerilen sürelerdir.
- Bu konuda ayrıca 70. sayfadaki "yiyeceklerin güvenli pişirilmesi" ve 68 sayfadaki "faydalı bilgiler" bölümlerine bakınız.

sebzeler

- Pişirmeden önce sebzeleri temizleyiniz. Saplarını ayırıp isterseniz soyunuz.

sebze	miktar	hazırlanması	dakika
Kuşkonmaz	454g	sapını alın	15
Taze fasulye	454g	saplarını alın	15-20
çalı fasulyesi	454g	saplarını alıp ince ince doğrayın	15-20
Broccoli (yeşil karnıbahar)	454g	diklemesine ufak parçalara ayırın	20
Brüksel lahanası	454g	saplarını alıp köklerini kesin	25
Lahana	1 adet	dilimlere ayırın küçük boy	25
Havuç	454g	İnce ince doğrayın	20
Karnabahar orta boy	1 adet	diklemesine ufak parçalara ayırın	20-25
Kabak	454g	İnce ince doğrayın	15
Kereviz	1 baş	İnce ince doğrayın	15
Pırasa	3-4	İnce ince doğrayın	15
Mange tout (kısa ve tanesiz bir tür taze fasulye)	227g	saplarını alın	15
Küçük boy mantar	454g	bastırarak yıkayın	10
Yabani havuç	454g	Kare biçiminde ya da ince ince doğrayın	15
Bezelye	454g	kabuğunu çıkarın	15
Taze patates	454g	bastırarak yıkayın	30-40

yumurtalar	hazırlanması	dakika
Rafadan* ya da haşlama yumurta pişirme	Suya kırma yöntemiyle yapmak için bir bardak ya da kalıp kabı kullanın	Rafadan yumurta için 10-15 dakika, Katı yumurta için 15-20 dakika

* Rafadan yumurta pişirirken, yumurtaları sepetin dibindeki yumurta yuvalarına yerleştiriniz.

pişirme önerileri *devam*

kümes hayvanları ve balık

- sepetleri fazla doldurmayınız.

yiyecek	miktar	dakika	açıklama
Tavuk, kemiksiz göğüs	4-5	30	İyice pişip yumuşayana kadar buharla pişirin
Deniz tarağı	454g	10	Açılana kadar buharla pişirin
Karides, orta boy	454g	10	Pembeleşinceye kadar buharla pişirin
Balık, fileto	227g	10-20	İyice incelinceye kadar buharla pişirin
Balık, dilim	2,5cm kalınlığında	15-20	İyice incelinceye kadar buharla pişirin
Balık, tüm	340g	15-20	İyice incelinceye kadar buharla pişirin
Istakoz kuyruğu	2-4	20	Kızarıncaya kadar buharla pişirin
Midye	454g	15	Açılıncaya kadar buharla pişirin
İstiridye	6	15	Açılıncaya kadar
Tarak	227g	15	İyice ısınip yumuşayıncaya kadar buharla pişirin

tahıllar ve taneli bitkiler

- Pilav çanağı kullanılırken de su haznesine su konulur. Ancak pilav çanağının içine şarap ya da et suyu gibi farklı bir sıvı koyarak da pilav yapmak olasıdır. Ayrıca çeşnilendiriciler, doğranmış soğan, maydanoz, badem ya da doğranmış mantar da koyabilirsiniz.

yiyecek	miktar	pirinç çanağına doldurulacak su miktarları	dakika
Beyaz, uzun taneli pirinç (örn. Basmati pirinci, çabuk pişen pirinç)	100g 200g 300g	125ml 250ml 375ml	25 30 35
Kahverengi pirinç	100g 200g 300g	125ml 250ml 375ml	40 45 50
Kuskus	200g	150ml ılık su	15-20
Lapa	75g	450ml süt/su	40 (20. dakikadan sonra karıştırınız)
Sütlaç	75g sütlaç pirinci	25g pudra şeker ve 375-500ml süt	80 (60. dakikadan sonra karıştırıp çalar süre ayarını yeniden kurunuz. Gerekirse biraz daha su katabilirsiniz)

Před čtením rozložte přední stránku s ilustrací

před použitím tohoto zařízení Kenwood

- Přečtěte si pečlivě pokyny v této příručce a uschovejte ji pro budoucí použití.
- Odstraňte veškerý obalový materiál a nálepky.

bezpečnost

bezpečnost při obsluze spotřebiče

- Tento spotřebič produkuje páru, která hrozí opařením.
- Dávejte pozor, abyste se neopařili párou vycházející z pařáku, zejména při snímání poklice.
- Pozor, tekutiny i kondenzace v pařáku jsou vždy velmi horké. Při zacházení se spotřebičem se proto chraňte speciálními teplovzdornými rukavicemi.
- Přípojnou šňůru nenechávejte přepadat přes okraj stolu v místech, kde by za ni mohlo zatáhnout dítě.
- Nepoužívejte poškozený spotřebič. Dejte ho zkontrolovat a opravit: bližší viz část "servis a služba zákazníkům".
- Propařovací vařič, jeho napájecí kabel, ani zástrčku nikdy nedávejte do vody – mohli byste být zasaženi elektrickým proudem. Dbejte, aby ovládací prvky spotřebiče byly čisté a suché.
- Propařovací varic vždy odpojte od sítě, když jej nepoužíváte.
- Pařák nedávejte na sporák ani do trouby.
- Pařák nepřenášejte, je-li v něm něco horkého.
- Toto příslušenství by neměly používat osoby (včetně dětí) trpící fyzickými, smyslovými či psychickými poruchami ani osoby bez náležitých znalostí a zkušeností. Pokud jej chtějí používat, musí být pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo je tato osoba musí poučit o bezpečném používání příslušenství.

- Dohlédněte, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití. Společnost Kenwood vylučuje veškerou odpovědnost v případě, že zařízení bylo nesprávně používáno nebo pokud nebyly dodrženy tyto pokyny.

bezpečnost při zpracovávání potravin

- Maso, drůbež, ryby a dary moře vařte dostatečně dlouho. A nikdy nevařte přímo ze zmrazených surovin.
- V případě, že používáte více než jeden košík, vložte maso, drůbež či ryby do spodního košíku, aby z nich syrové šťávy nemohly kapat na žádné potraviny.
- V propařovací varici neohrívajte uvarenou rýži.

před zapnutím do zásuvky

- Překontrolujte, zda síťové napětí uvedené na typovém štítku na spodku spotřebiče odpovídá napětí v síti.
- Tento spotřebič splňuje Direktivu Evropského hospodářského společenství 89/336/EEC.

před prvním použitím

- 1 Nalijte vodu do nádoby a zapněte připravený pařák na 5-10 minut, abyste přístroj před použitím propláchnuli .
- 2 Mytí dílů: viz 'péče a čištění'.
- 3 Nádržku na vodu vytřete navlhčeným hadříkem a pak vysušte.
- 4 Nadbytečnou část napájecího kabelu zasuňte do zadní části spotřebiče.

popis parního hrnce Kenwood

- ① poklička
- ② miska na rýži
- ③ propařovací kastrolky
- ④ odkapávací miska
- ⑤ rukojeť / Otvor pro plnění nádoby vodou
- ⑥ vodní nádržka
- ⑦ základna
- ⑧ ovládací prvky
- ⑨ sítko
- ⑩ rozptylovač páry (difuzér)

postup použití parního hrnce

- Pařák nastavějte do blízkosti stěn a pod kuchyňské skříňky: unikající pára by je mohla poškodit.
 - Vařená jídla ochucujte až **po** uvaření. Kdyby se koření dostalo do vody, mohlo by poškodit topný článek.
 - Prostudujte si "návod k vaření" na str. 78 - 79.
- 1 Do vodní nádržky vložte sítko (které zabraňuje, aby se dovnitř dostaly kousky potravin).
 - 2 Ujistěte se, že rozptylovač páry (difuzér) je správně uložen ve středu nádoby s vodou.
 - 3 Nalijte studenou vodu do nádoby. Vždy se ujistěte, že je voda pod úrovní označenou ryskou "Max". (Když naplníte vodu až po rysku "Max", pára se bude vyvíjet asi 50-60 minut.)
- Nejlepší je používat filtrovanou vodu, jelikož omezuje usazování vodního kamene, čímž prodlužuje životnost a zvyšuje účinnost propařovacího vařiče (za tímto účelem jsou k dispozici vodní filtry Kenwood).
 - Do vody **nic** nepřidávejte (ani sůl či pepř)-mohlo by dojít k poškození topného tělesa.

- Abyste předešli tomu, že se téměř všechna voda vypaří, můžete přilívat vodu během vaření. Jednoduše přilijte vodu otvorem v rukojeti a dejte pozor, abyste nádobu nepřeplnili.
- 4 Na těleso pařáku nasadte odkapávací misku.
 - 5 Propařovací kastrolky umístěte na základnu tak, aby byl kastrolek označený nejnižším číslem dole a kastrolek s nejvyšším číslem zcela nahoře ❶. (Číslajsou vyznačena na rukojetích propařovacích kastrolků.)

použití misky na rýži

- Do misky na rýži dejte vodu a rýži. Misku na rýži umístěte na propařovací kastrolek (v případě potřeby můžete ostatní kastrolky také použít k vaření).
- 6 Misku přikryjte pokličkou a spotřebič připojte k síti. Celý displej se rozsvítí a ozve se bzučák. (Pokud se displej nerozsvítí, stiskněte tlačítko 'start'.)

volba z menu

Stiskněte tlačítko 'menu' () a při každém dalším stisknutí tohoto tlačítka se menu přetočí, aby se zobrazil předem nastavený čas a doporučené použití. Existují tyto volby:- 10 minut 'udržovat teplotu' (), volby pro vaření: korýši 10 minut, vejce 12 minut, ryby 15 minut, zelenina 20 minut, porcované kuře 35 minut a rýže 40 minut. Jakmile se v menu zobrazí čas, lze jej v případě potřeby prodloužit nebo zkrátit pomocí tlačítek '+' a '-'. Po zvolení požadovaného času stiskněte tlačítko 'start' (I). Chcete-li proces propařování zastavit, stiskněte tlačítko 'stop' (O) a podržte je ve stisknuté poloze.

volba času

Chcete-li zvolit čas, který se liší od zobrazeného času 45 minut, stisknutím tlačítka '+' nebo tlačítka

'-' se čas prodlouží nebo zkrátí. Jakmile se zobrazí požadovaný čas, stiskněte tlačítko 'start', propařovací vařič se zapne a rozsvítí se indikátor vaření (). Chcete-li proces propařování zastavit, stiskněte tlačítko 'stop' a podržte je ve stisknuté poloze.

- Pokud se 1 minutu po zobrazení času nebo menu nestiskne tlačítko 'start', displej se vypne. Za účelem nové volby programu stiskněte tlačítko 'start'.
- Bzučák se ozve při každém stisknutí tlačítka 'start' nebo při vypnutí propařovacího vařiče.

funkce udržování teploty

Chuť a výživnost pokrmu připravovaného v páře je nejlepší, když je pokrm čerstvě uvařený. Pokud si však přejete uchovat pokrm po krátký časový úsek teplý, zvolte v menu funkci 'udržet teplotu' a v případě potřeby odpovídajícím způsobem nastavte čas.

- 7 Po použití spotřebič odpojte od sítě a očistěte.

důležité

Na konci cyklu vaření propařovací varic **automaticky** nastaví funkci udržování teploty po dobu 10 minut. Behem této doby buďte opatrní, jelikož se propařovací varic bude strídavě zapínat a vypínat, takže se může vytvořit pára, když to nebudete očekávat.

Chcete-li propařovací varic vypnout nebo zrušit udržování teploty, stisknete tlačítkový vypínač a podržte jej v této poloze.

radý

- Sražená pára kape z horního košíku do dolního. Dbejte tedy na to, aby se chutě navzájem doplňovaly.
- Tekutina nashromážděná v odkapávací misce je vhodná k přípravě polévek a vývaru. Ale pozor: tekutina je po dovaření velmi horká.

- Mísu na rýži můžete též použít k vaření v tekutině (např. zeleniny v omáčce nebo ryb ve vodě- "poaching").
- Nechávejte mezery mezi kousky jídla.
- Vaříte-li větší množství, v polovině vaření jídlo promíchejte.
- Malá množství se uvaří rychleji, než velká množství.
- Kousky jídla stejné velikosti se provaří stejně.
- Podobně jako u běžné trouby, i do parního hrnce můžete přidávat další potraviny během vaření. Pokud některé potraviny vyžadují kratší dobu vaření, přidejte je do hrnce později.
- V případě, že zvednete poklici, unikne pára a vaření pak potrvá déle.
- Jídlo se vaří dál i po automatickém vypnutí pařáku; proto ho z pařáku okamžitě vyndejte.
- Doby vaření uvedené na straně 78-79 slouží jako vodítko při použití spodního košíku. čím výše jsou potraviny v hrnci umístěny, tím pomaleji se vaří. Doby vaření v košíku, který je umístěn přímo nad spodním košíkem, je proto potřeba prodloužit o 5-10 minut. Před podáváním jídla se vždy přesvědčte, že je jídlo řádně provařené.
- Pokud připravované pokrmy nejsou dostatečně uvařené, nastavte znovu čas vaření. Zároveň bude pravděpodobně zapotřebí doplnit vodu.

údržba a čištění

- Před čištěním vždy spotřebič nejdříve vypněte, zástrčku vytáhněte ze zásuvky a nechte vše vychladnout.
- Těleso pařáku nikdy neponořujte do vody a dbejte na to, aby se šňůra ani zástrčka nenavlhčily.

čištění vodní nádržky

- Nádržku vyprázdněte a potom ji opláchněte teplou vodou a osušte.

čištění vnějšího povrchu

- Povrch otřete vlhkým hadříkem a potom jej osušte.

ostatní součásti

- Umyjte v teplé vodě s mycím prostředkem, potom usušte.
- Propařovací kastrolky uchovávejte umístěné jeden do druhého tak, že začnete kastrolkem s nejvyšším číslem a skončíte kastrolkem s číslem 1 2.
- Nadbytečnou část napájecího kabelu zasuňte do zadní části propařovacího vaříče.

odstranění vodního kamene

- Vodní kámen by měl být odstraňován jedenkrát měsíčně nebo po každém 30. použití v závislosti na tom, co nastane dříve.

- 1 Naplňte nádobu na vodu 200ml přípravku na odstraňování vodního kamene pro domácí přístroje a potom doplňte vodou až po rysku Max (cca 800ml).
- 2 Nainstalujte odkapávací misku, jeden košík a víko.
- 3 Zasuňte napájecí kabel do elektrické zásuvky, zapněte přístroj a nechejte pařák běžet 5 minut.
- 4 Vypněte pařák, odpojte ho od zásuvky a nechejte ho stát přes noc.
- 5 Vyprázdněte ho a zlikvidujte tekutinu pro odstranění vodního kamene.
- 6 Vypláchněte nádobu na vodu několikrát teplou čistou vodou.
- 7 Umyjte odkapávací misku, košík a víko teplou vodou s mycím prostředkem, potom je usušte.
- 8 Znovu naplňte nádobu na vodu čerstvou vodou, nainstalujte jednotlivé díly a nechejte běžet na 5 minut. Vyprázdněte a zlikvidujte zbývající vodu.

- 9 Opláchněte několikrát nádobu na vodu čistou teplou vodou.

- 10 Umyjte odkapávací misku, košík a víko v teplé vodě s mycím prostředkem.

- 11 Přístroj je nyní připraven k novému použití.

servis a údržba

- Je-li napájecí kabel poškozen, musí jej z bezpečnostních důvodů vyměnit KENWOOD nebo autorizovaný servisní technik KENWOOD.

Pokud potřebujete pomoc:

- s obsluhou a údržbou příslušenství nebo
- servisem či opravou, obraťte se na prodejnu, v níž jste přístroj zakoupili.

návody k vaření

- Následující časy uvádějící délku vaření slouží jen jako vodítko.
- Přečtěte si část "bezpečnost při zpracovávání potravin" na str. 66 a "rady" na str. 68.

zelenina

- Zeleninu před vařením očistěte. Odstraňte z ní stonky a případně ji oloupejte.

zelenina	množství	příprava	minuty
Brambory, nové	454g	otřít	15
Brokolice	454g	rozkrájet na růžičky	15-20
Celer	1	najemno nakrájet	15-20
Cukíny	454g	najemno nakrájet	20
Hrách	454g	vylopát	25
Chřest	454g	očistit	25
Jarní hrášek (lusky)	227g	očistit	20
Květák	1střední	rozkrájet na růžičky	20-25
Mrkev	454g	najemno nakrájet	15
Pastinák	454g	nakrájet na kostky/najemno	15
Pórek	3-4	najemno nakrájet	15
Růžičková kapusta	454g	očistit a zespodu ořezat	15
Zelené fazolky	454g	očistit	10
Zelené fazolky	454g	očistit a najemno nakrájet	15
Zelí	malá hlávka	nakrouhat	15
Žampiony	454g	otřít	30-40

vejce	příprava	minuty
Vaření* nebo dušení	K vaření "ztracených" vajec použijte šálek nebo misku	10-15 naměkko 15-20 natvrdo

* Pokud vaříte vejce, umístěte je do držáku vajec na dně propařovacího kastrolku.

návody k vaření *pokračování*

drůbež a ryby

- Košíky nepřeplyňte

kuře/ryba	množství	minuty	poznámky
Hřebenatky	227g	15	Vařte, až jsou horké a měkké
Humr, ocas	2-4	20	Vařte v páře do červena
Krevety (střední)	340g	12	Vařte v páře do růžova
Kuře, prsa bez kostí	4-5	10-20	Vařte v páře, až je maso zcela provařené a měkké
Mušle	454g	15	Vařte, dokud se neotevřou
Škeble	454g	10	Přestat vařit jakmile se otevřou
Ryba, filé	227g	10	Vařte, až se maso dá loupát
Ryba, řízků	2,5cm silné	15-20	Vařte, až se maso dá loupát
Ryba, vcelku	340g	15-20	Vařte, až se maso dá loupát
Ústřice	6	15	Vařte, dokud se neotevřou

obilniny a rýže

- Do nádržky na vodu musí dát vodu, i když používáte mísu na rýži. Ale do mísy na rýži pak můžete dát rýži vařit v jiné tekutině, jako například ve víně nebo ve vývaru. Do mísy můžete dále přidat koření, nasekanou cibuli, zelenou petrželku, mandle nebo na plátky nakrájené houby.

potravina	množství	tekutina k přidání do misky na rýži	minuty
Bílá dlouhozrnná rýže (např. Basmati či "easy cook")	100g	125ml	25
	200g	250ml	30
	300g	375ml	35
Hnědá rýže	100g	125ml	40
	200g	250ml	45
	300g	375ml	50
Kuskus	200g	150ml teplé vody	15-20
Ovesná kaše	75g	450ml mléko/voda	40 (v polovině vaření promíchat)
Rýžový pudink	75g pudinková rýže	25g jemného cukru a 375-500ml mléka	80 (po 60 min. promíchat a znovu nastavit minutku. V případě potřeby přidat vodu.

Az használati utasítás ábrái az első oldalon láthatók – olvasás közben hajtsa ki ezt az oldalt

a Kenwood-készülék használata előtt

- Alaposan olvassa át ezeket az utasításokat és őrizze meg későbbi felhasználásra!
- Távolítson el minden csomagolóanyagot és címkét!

fontos biztonsági előírások

a készülék használata közben

- Párolás közben a készülék forró gőzt termel, amely gondatlanság esetén égési sérülést okozhat.
- A készülék fedelét mindig óvatosan nyissa fel, és ügyeljen arra, hogy a kiáramló gőz ne érjen a bőréhez.
- Használjon hőálló konyhai kesztyűt. Ne feledje, hogy a készülékben levő víz és lecsapódott pára is forró lehet.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne lógjon le az asztal széléről, nehogy egy kisgyermek magára rántsa a készüléket.
- Ha a készülék megsérül, ne használja tovább. Az újbóli bekapcsolás előtt szakemberrel ellenőriztesse, és szükség esetén javíttassa meg. (Lásd a Javíttatás.)
- A készüléket, a hálózati vezetéket és a dugaszt soha ne merítse vízbe, mert ez áramütést okozhat. A kezelőszerveket tartsa tisztán és szárazon.
- Ha nem használja a készüléket, a hálózati dugaszt mindig húzza ki a konnektorból.
- Az ételpárolót soha ne tegye főzőlapra vagy a sütőbe.
- Ne mozdítsa el a párolót addig, amíg a benne levő folyadék le nem hűlt.
- A készüléket nem üzemeltethetik olyan személyek (a gyermekeket is beleértve), akik mozgásukban, érzékszerveik tekintetében vagy mentális téren korlátozottak, illetve amennyiben nem rendelkeznek

kellő hozzáértéssel vagy tapasztalattal, kivéve ha egy, a biztonságukért felelősséget vállaló személy a készülék használatát felügyeli, vagy arra vonatkozóan utasításokkal látta el őket.

- A gyermekekre figyelni kell, nehogy a készülékkel játszanak.
- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő háztartási célra használja! A Kenwood nem vállal felelősséget, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, illetve ha ezeket az utasításokat nem tartják be.

az ételek elkészítése közben

- A húst, szárnyast, halat és tenger gyümölcseit mindig alaposan főzze meg. Soha ne főzze ezeket mélyhűtött állapotban.
- Ha egyszerre két pároló kosarat használ, a húsokat tegye az alsó kosárba, hogy a hús leve ne csepegjen a másik kosárban párolt ételre.
- Az ételpároló főtt rizs újramelegítésére nem használható.

csatlakoztatás

- Üzembe helyezés előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készüléken feltüntetett üzemi feszültséggel.
- Figyelem: A készüléket csak földelt aljzatba szabad csatlakoztatni!
- A készülék megfelel az Európai Közösség rádiózavarokra vonatkozó 89/336/EEC számú előírásának.

az első használat előtt

- 1 Működtesse az összeszerelt ételpárolót vízzel töltött tartállyal 5-10 percre, hogy megtisztítsa a készüléket a használat előtt.
- 2 Mossa el az alkatrészeket (lásd Tisztítás).
- 3 A víztartályt nedves ruhával törölje ki, majd hagyja megszáradni.

- 4 A felesleges hálózati vezetékot tolja vissza a készülék hátsó részén levő tároló rekeszbe.

a Kenwood ételpároló részei

- ① fedél
- ② rizsfőző edény
- ③ pároló kosarak
- ④ vseppegyűjtő tál
- ⑤ fogantyú/vízbetöltő nyílás
- ⑥ bízartály
- ⑦ melegítő egység
- ⑧ kezelőpult
- ⑨ szűrő
- ⑩ gőzelosztó

az ételpároló használata

- A készüléket ne helyezze a fal közelébe vagy szekrény alá, mert a kiáramló gőz károsíthatja a falburkolatot, illetve a bútort.
- Az ételeket csak párolás **után** fűszerezze meg, mert a víztartályba került fűszer károsíthatja a fűtőelemet.

- A párolási időkről a 84 - 85. oldalon található táblázatok adnak bővebb tájékoztatást.

- 1 Helyezze a szűrőt a víztartályba. (A szűrő megakadályozza, hogy ételdarabok kerüljenek a fűtőelemre.)
- 2 Ügyeljen rá, hogy a gőzelosztó helyes módon, a víztartály közepén legyen felszerelve.
- 3 Töltsön hideg vizet a tartályba. Mindig ügyeljen rá, hogy a víz a bejelölt "Max" szint alatt maradjon. (A "Max" szintig töltve a készülék körülbelül 50-60 percig képes a gőz előállítására.)
- Az ételpárolóhoz ajánlatos szűrő vizet használni, mert ez csökkenti a vízkőképződést, ami hatékonyabbá teszi a pároló működését és az élettartamát is meghosszabbítja. (A Kenwood vízszűrő kannák széles választéka kapható.)

- A tartályban levő vízbe ne tegyen **semmilyen** ízesítőszeret, még sót vagy borsot sem, ezek ugyanis károsíthatják a fűtőelemet.
 - A vízszint túlzott csökkenését megelőzendő, főzés közben utántölthet. Egyszerűen öntsön vizet a fogantyú/vízbetöltő nyíláson keresztül, ügyelve rá, hogy ne töltse túl.
- 4 Illessze a cseppegyűjtő tálat a melegítő egységbe.
 - 5 Helyezze a kosarakat a melegítő egységre. A legkisebb számmal jelzett kosarat tegye legalulra, majd erre helyezze rá a következő kosarat, míg a legnagyobb számmal jelzett kosár kerüljön legfelülre ❶. (A kosarak számjelzése a fogókon található.)

a rizsfőző edény használata

- Tegye a rizst az edénybe, majd öntsön rá vizet. Az edényt helyezze valamelyik kosárba. (A másik kosárban/kosarakban közben más ételt is párolhat.)
- 6 Tegye fel a fedelet, és csatlakoztassa a készüléket a hálózatra. Ekkor kigyullad a kezelőpult kijelzője, és a figyelmeztető síp is megszólal. (Ha a kijelző nem gyullad ki, nyomja meg a Start gombot.)

programválasztó menü

Nyomja meg a Menü  gombot: a kijelzőn megjelenik egy előre beállított párolási idő és a javasolt alkalmazás. A gomb minden egyes újbóli megnyomására újabb előre beállított idő jelenik meg. A következő lehetőségek közül választhat: 10 perc "melegen tart"  üzemmód, majd a gomb újbóli megnyomásával: kagyló 10 perc, tojás 12 perc, halak 15 perc, zöldségek 20 perc, csirkedarabok 35 perc és végül rizs 40 perc. A kijelzőn megjelenő párolási idő az egyéni ízlésnek megfelelően módosítható: a + gombbal

hosszabbra, a – gombbal rövidebbre állíthatja az időt. A kívánt párolási idő beállítása után nyomja meg a Start gombot. A párolás leállításához nyomja meg, és rövid ideig tartsa lenyomva a Stop gombot.

a párolási idő beállítása

A kijelzőn bekapcsoláskor megjelenő 45 perc párolási időt a + és – gombokkal módosíthatja: a + gombbal hosszabbra, a – gombbal rövidebbre állíthatja az időt. A kívánt párolási idő beállítása után nyomja meg a Start gombot. Ekkor a készülék bekapcsol, és a kijelzőn villogni kezd a párolás szimbólum .

- A párolás leállításához nyomja meg, és rövid ideig tartsa lenyomva a Stop gombot. Ha a párolási idő beállítása után 1 percen belül nem nyomja le a Start gombot, a kijelző automatikusan kialszik. A párolási idő újbóli beállításához nyomja meg a Start gombot.
- A párolási idő lejártára a sípszó figyelmeztet. A síp a Start gomb lenyomásakor is megszólal.

"melegen tart" üzemmód

A párolt étel íze és tápértéke is akkor a legjobb, ha frissen készítik. Ha azonban a megfőtt ételt egy ideig még melegen kívánja tartani, a menüből válassza a "melegen tart" üzemmódot, és szükség szerint állítsa be a melegítés idejét.

- 7 Használat után a hálózati vezetékét húzza ki a konnektorból, és tisztítsa meg a készüléket.

fontos megjegyzés

A beállított párolási idő letelte után a készülék **automatikusan** "melegen tart" üzemmódra kapcsol, és további 10 percen át melegít (eközben a fűtőelem többször ki- és bekapcsol). Az edényből még ilyenkor is gőz csaphat ki, ezért mindig óvatosan nyúljon hozzá. A

"melegen tart" üzemmód kikapcsolásához nyomja le, és kb. két másodpercig tartsa lenyomva a STOP gombot.

néhány jó tanács

- A felső kosárban levő ételen lecsapódó gőz az alsó kosár tartalmára csepeg, ezért az együtt párolt ételeket úgy válassza meg, hogy az ízek keveredése ne ronthassa el az ételt.
- A cseppgyűjtő tálon összegyűlt léből ízletes leves vagy csontlé készíthető. Ne feledje azonban, hogy a párolás után ez a lé is forró.
- A rizsfőző edényben mindenféle ételt (zöldséget, halat) főzhet. Víz helyett mártást is tölthet a rizsfőző edénybe, amelyben zamatos zöldségeket lehet főzni.
- Hagyjon réseket az étel darabjai között.
- Ha egyszerre nagyobb mennyiséget tesz a kosarakba, a párolás felénél keverje meg az ételt.
- A kisebb adagok kevesebb párolást igényelnek, mint a nagyobb mennyiségek.
- Egyenletesebben párolódik az étel, ha azonos nagyságú darabokra vágja.
- A hagyományos sütőkhöz hasonlóan, a párolás megkezdése után is lehet ételt tenni a kosarakba. Ha valamelyik hozzávalót kevesebb ideig kell párolni, csak később tegye a párolóba.
- Ha felemeli a fedelet, a gőz kiáramlik a készülékből, és lassabban fő az étel.
- A párolás a fűtőelem kikapcsolása után is folytatódik, ezért az óra jelzésekor azonnal vegye ki az ételt a készülékből.
- A 84 - 85. oldalon szereplő táblázatokban megadott párolási idők az alsó kosár használatára vonatkoznak, és csak tájékoztató jellegűek. Minél magasabban van az étel, annál lassabban fő meg,

ezért az eggyel feljebb levő kosárban 5-10 perccel tovább kell párolni az ételdarabokat.

Fogyasztás előtt mindig ellenőrizze, hogy teljesen átfőtt-e az étel.

- Ha az étel nem főtt meg eléggé, állítsa vissza az időkapcsolót, és párolja tovább. Ilyenkor szükség lehet a víztartály utántöltésére.

a készülék tisztítása

- Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, a hálózati vezetékét húzza ki a konnektorból, és várja meg, amíg minden alkatrész lehűl.
- A melegítő egységet soha ne tegye vízbe, és ügyeljen arra, hogy a hálózati vezetékét és a dugaszt se érje nedvesség.

a víztartály tisztítása

- Öntse ki a tartályban maradt vizet, meleg vízzel öblítse ki, majd szárítsa meg.

a külső felületek tisztítása

- Nedves ruhával törölje át, majd szárítsa meg.

alkatrészek

- Mossa el meleg mosószeres vízzel, majd szárítsa meg.
- Ha nem használja a készüléket, a pároló kosarakat illessze egymásba: kezdje a legnagyobb számjelzésű kosárral, és utoljára tegye be az 1 számjelzésű kosarat ②.
- A hálózati vezetékét tolja vissza a készülék hátsó részén levő tároló rekeszbe.

vízkőtlenítés

- A készüléket havonta egyszer, vagy minden 30. használatot követően vízkőtleníteni kell, attól függően, hogy melyik következik be előbb.

- 1 Töltsön a víztartályba 200 ml háztartási készülék vízkőtlenítő oldatot, majd tölts fel vízzel a tartályt a MAX szintig (körülbelül 800 ml).
- 2 Helyezze fel a cseppgyűjtő tálat, egy kosarat és a fedelet.

- 3 Csatlakoztassa a készüléket, kapcsolja be, és hagyja az ételpárolót 5 percig üzemelni.
- 4 Kapcsolja ki és húzza ki a készüléket és hagyja egész éjjel állni.
- 5 Öntse ki a vízkőtlenítő folyadékot.
- 6 Öblítse ki többször a víztartályt tiszta meleg vízzel.
- 7 Mossa el mosószeres vízben a cseppgyűjtő tálcát, a kosarat és a fedelet, majd szárítsa meg.
- 8 Tölts fel újra a víztartályt tiszta vízzel, helyezze vissza az alkatrészeket, és működtesse 5 percig. Öntse ki a maradék vizet.
- 9 Öblítse ki többször a víztartályt tiszta meleg vízzel.
- 10 Mossa el mosószeres vízben a cseppgyűjtő tálcát, a kosarat és a fedelet.
- 11 A készülék most már készen áll a használatra.

szerviz és vevőszolgálat

- Ha a hálózati vezeték sérült, azt biztonsági okokból ki kell cseréltetni a KENWOOD vagy egy, a KENWOOD által jóváhagyott szerviz szakemberével.

Ha segítségre van szüksége:

- a készülék használatával vagy
- a karbantartással és a javítással kapcsolatban, lépjen kapcsolatba azzal az elárusítóhellyel, ahol a készüléket vásárolta.

párolási idők

- Atáblázatokban megadott párolási idők csak tájékoztató jellegűek.
- Az ételek előkészítése közben tartsa be a biztonsági előírásokat (lásd 80. oldal). További hasznos információkat talál a 83. oldalon (Néhány jó tanács).

zöldségfélék

- Párolás előtt a zöldségeket tisztítsa meg. Ha szükséges, a szárazakat távolítsa el és hámozza meg a zöldséget.

zöldségfélé	menyiség	előkészítés	párolási idő (perc)
spárga	454 g	tisztítsa meg	15
zöldbab	454 g	tisztítsa meg	15-20
futóbab	454 g	tisztítsa meg és szeletelje vékonyra	15-20
brokkoli	454 g	szedje darabokra	20
kelbimbó	454 g	tisztítsa meg és vágja le a tövét	25
káposzta	1 kis fej	gyalulja meg	25
sárgarépa	454 g	vágja vékony szeletekre	20
karfiol	1 közepes fej	szedje darabokra	20-25
cukkíni	454 g	vágja vékony szeletekre	15
zeller	1 fej	vágja vékony szeletekre	15
póréhagyma	3-4 db	vágja vékony szeletekre	15
borsó hüvelyében	227 g	tisztítsa meg	15
gomba	454 g	kaparja tisztára	10
paszternák	454 g	vágja kockákra vagy vékony szeletekre	15
borsó	454 g	tisztítsa meg	15
új burgonya	454 g	kaparja tisztára	30-40

tojás	előkészítés	párolási idő (perc)
lágú- és kemény tojás*, bevert tojás	a bevert tojáshoz használjon bögrét	Minlágútojás: 10-15 kemény tojás: 15-20

* Lágú- és kemény tojás készítésekor helyezze a tojásokat a kosár alján kiképzett tojástartókba.

párolási idők (folytatás)

szárnyasok és halak

- Ne tegyen túl sok húst a kosarakba

étel	mennyiség	párolási idő (perc)	megjegyzés
csirke, mell filé	4-5 db	30	Párolja addig, amíg teljesen átfő és puha lesz.
kagyló	454 g	10	Párolja addig, amíg felnyílik
garnélarák, közepes méretű	454 g	10	Párolja addig, amíg rózsaszínű lesz.
halfilé	227 g	10-20	Párolja addig, amíg omlós lesz.
halszelet	2,5 cm vastag	15-20	Párolja addig, amíg omlós lesz.
hal egészben	340 g	15-20	Párolja addig, amíg omlós lesz.
homárfarok	2-4 db	20	Párolja addig, amíg vörös lesz.
étikagyló	454 g	15	Párolja addig, amíg felnyílik
osztriga	6 db	15	Párolja addig, amíg felnyílik
fésűkagyló	227 g	15	Párolja addig amíg forró és puha lesz.

rizsfélék

- A víztartályt a rizsfőző edény használatakor is fel kell tölteni vízzel. A rizsfőző edénybe azonban nemcsak vizet, hanem bort, csontlevet stb. is önthet, és ebben főzheti meg a rizst. A rizsfőző edénybe fűszereket, apróra vágott hagymát, petrezselymet, mandulát vagy szeletelt gombát is tehet.

étel	mennyiség	folyadék a rizsfőző edényben	párolási idő (perc)
fehér, hosszúszemű rizs	100 g	125 ml	25
	200 g	250 ml	30
	300 g	375 ml	35
barna rizs	100 g	125 ml	40
	200 g	250 ml	45
	300 g	375 ml	50
kuszkusz	200 g	150 ml meleg víz	15-20
zabkása	75 g	450 ml tej/víz	40 (félidőben keverje meg)
tejberizs	75 g rizs	25 g finomított kristálycukor és 375-500 ml tej	80 (60 perc elteltével keverje meg, és az órát állítsa újabb 20 percre. Szükség esetén töltsön még vizet a tartályba.)

Przed czytaniem prosimy rozłożyć pierwszą stronę, zawierającą ilustracje

przed użyciem urządzenia Kenwood

- Przeczytaj uważnie poniższe instrukcje i zachowaj je na wypadek potrzeby skorzystania z nich przyszłości.
- Wyjmij wszystkie materiały pakunkowe oraz wszelkie etykiety.

bezpieczeństwo pracy

bezpieczeństwo obsługi

- Garnek wytwarza parę, którą można się oparzyć.
- Uważaj, aby się nie oparzyć parą wychodzącą z garnka, szczególnie przy zdejmowaniu pokrywki.
- Uważaj przy obchodzeniu się z garnkiem: woda wewnątrz lub skroplona para będą bardzo gorące. Używaj rękawic kuchennych.
- Nigdy nie dopuszczaj, aby sznur zwisał tam, gdzie dziecko może za niego złapać.
- Nigdy nie używaj uszkodzonego garnka. Oddaj go do sprawdzenia lub naprawy - patrz punkt "serwis i łączność z klientami".
- Nigdy nie należy umieszczać garnka do gotowania na parze, przewodu ani wtyczki w wodzie, gdyż grozi to porażeniem prądem elektrycznym. Elementy układu sterowania należy utrzymywać w czystości i suche.
- Zawsze wyjąć wtyczkę garnka do gotowania na parze z gniazdka, jeśli nie jest w użyciu.
- Nigdy nie używaj garnka na kuchence lub w piecyku.
- Nigdy nie przesuwaj garnka, jeśli znajduje się w nim coś gorącego.
- Niniejsze urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych lub o zaburzonych zmysłach, jak również przez osoby niedoświadczone i nie znające się

na urządzeniu, dopóki nie zostaną one przeszkolone na temat zasad eksploatacji tego urządzenia lub nie będą nadzorowane przez osobę odpowiadającą za ich bezpieczeństwo.

- Należy sprawować kontrolę nad dziećmi, żeby nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Firma Kenwood nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego korzystania z urządzenia lub nieprzestrzegania niniejszych instrukcji.

bezpieczna obróbka ciepła

- Mięso, drób, rybę i owoce morza należy przyrządzać starannie. Przed gotowaniem należy je rozmrozić.
- Używając więcej, niż jednego koszyka, kładź mięso, drób i rybę do dolnego kosza, aby surowe soki nie kapąły na żywność poniżej.
- Nie odgrzewać ponownie gotowanego ryżu w garnku do gotowania na parze.

przed włożeniem wtyczki do gniazdka

- Upewnij się, że napięcie sieci jest takie same, jak podane pod spodem garnka.
- Garnek do gotowania na parze jest zgodny z Dyrektywą Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej 89/336/EEC.

przed użyciem po raz pierwszy

- 1 Przed użyciem wypełnij zbiornik wodą i uruchom urządzenie na 5-10 minut, aby go przepłukać.
- 2 Wymyj części (patrz 'pielęgnacja i czyszczenie').
- 3 Przetrzyj zbiornik wody wilgotną ściereczką, a następnie suchą.
- 4 Nadmiar przewodu należy schować z tyłu urządzenia.

poznaj swój garnek Kenwooda do gotowania na parze

- ① pokrywa
- ② miska na ryż
- ③ koszyki
- ④ tacka na skropliny
- ⑤ uchwyt / otwór do wlewania wody
- ⑥ zbiornik wody
- ⑦ podstawa
- ⑧ elementy sterowania
- ⑨ sito
- ⑩ rozpylacz pary

jak używać garnka do gotowania na parze

- Stawiaj garnek z daleka od ścian i szafek wiszących; para może je uszkodzić.
 - Doprabiaj jedzenie **po ugotowaniu**; jeśli sól dostanie się do wody, to może uszkodzić element grzejny.
 - Postępuj zgodnie ze wskazówkami obróbki cieplnej na str. 90 - 91.
- 1 Włóż sito do wewnątrz zbiornika wody (zapobiega ono dostawianiu się okruszków do garnka).
 - 2 Upewnij się, że rozpylacz pary jest właściwie umieszczony pośrodku zbiornika na wodę.
 - 3 Wypełnij zbiornik zimną wodą. Zawsze upewnij się, że woda nie przekracza zaznaczonego poziomu 'Max'. (wypełnienie zbiornika do poziomu 'Max' zapewnia parowanie przez około 50-60 minut).
 - Najlepsza jest woda przefiltrowana, gdyż ogranicza ona gromadzenie się kamienia wapiennego, w ten sposób wydłużając żywotność i skuteczność garnka do gotowania na parę (filtry do wody firmy Kenwood są powszechnie dostępne).

- Nie dodawaj **niczego** do wody (nawet soli lub pieprzu) - może to uszkodzić element grzejny.
 - Aby nie dopuścić do spadku poziomu wody, można uzupełnić jej ilość w trakcie gotowania. Wystarczy dodać wodę przez otwór do wlewania wody, uważając, aby nie przepełnić.
- 4 Włóż tacę na soki do garnka.
 - 5 Umieść koszyki na podstawie, zaczynając od koszyka z najniższym numerem na dole i najwyższym numerem na górze ①. (Numery koszyków podane są na ich uchwytych).

używanie miski na ryż

- Wlej wodę i wsyp ryż do miski. Umieść miskę na ryż w koszyku. (W tym samym czasie można również gotować co innego w pozostałym koszyku lub koszykach, jeśli zachodzi taka potrzeba).
- 6 Załóż pokrywę i podłącz wtyczkę do gniazdka sieciowego. Podświetlony zostanie cały ekran, brzęczyk wygeneruje dźwięk (jeśli ekran nie zostanie podświetlony, należy nacisnąć przycisk 'start').

wybór opcji w menu

Naciśnij przycisk 'menu' (). Za każdym razem, gdy naciskany jest przycisk, menu przewinie na ekranie wcześniej ustawiony czas i sugerowane użycie. Dostępne są następujące opcje: 'keep warm' (podgrzewanie) - 10 minut (), a następnie gotowanie skorupiaków - 10 minut, jajek - 12 minut, ryb - 15 minut, warzyw - 20 minut, porcji kurczaka - 35 minut i ryżu - 40 minut. Po wyświetleniu czasu na ekranie menu, można go w razie potrzeby wyregulować przy użyciu przycisków '+' i '-'. Po wybraniu czasu, należy nacisnąć przycisk 'start' (I). Aby zatrzymać proces parowania, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk 'stop' (O).

ustawianie czasu

Aby wybrać czas inny niż wyświetlany na ekranie wynoszący 45 minut, należy naciskać przyciski '+' lub '-', zwiększając lub zmniejszając ustawienie czasu. Po wyświetleniu na ekranie żadanego czasu, naciśnij przycisk 'start', a garnek do gotowania na parze włączy się i zacznie migać symbol gotowania (). Aby zatrzymać proces parowania, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk 'stop'.

- Po 1 minucie, jeśli na ekranie jest wyświetlany czas/menu, ale przycisk 'start' nie został wciśnięty, ekran wyłączy się. Aby ponownie wybrać program, należy nacisnąć przycisk 'start'.
- Za każdym naciśnięciem przycisku 'start' lub przy wyłączaniu się garnka, z brzęczyka zostanie wygenerowany dźwięk.

funkcja podgrzewania

Smak i wartość odżywcza żywności gotowanej na parze są najlepsze, gdy produkt został świeżo ugotowany. Niemniej niekiedy zachodzi konieczność utrzymania ciepła potrawy przez krótki czas. W tym celu należy wybrać przycisk 'keep warm' (podgrzewanie) w menu i w razie potrzeby odpowiednio wyregulować czas.

- 7 Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i wyczyścić po użyciu.

ważne

Pod koniec cyklu gotowania garnek do gotowania na parze **automatycznie** przełączy się na ustawienie utrzymywania ciepła przez 10 minut. W tym czasie garnek do gotowania na parze będzie pracował w przerywanym cyklu, dlatego należy uważać na parę, która może zostać wytworzona w nieoczekiwanym momencie.

Aby wyłączyć garnek do gotowania na parze lub anulować ustawienie utrzymywania ciepła, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk 'stop'.

wskazówki

- Skroplona para będzie kapać z górnego koszyka do dolnego. Upewnij się więc, że smaki będą wzajemnie harmonizowały.
- Płyn pozostający w tacy na soki świetnie się nadaje na zupę lub rosół. Uważaj jednak, gdyż będzie bardzo gorący.
- Miskę na ryż możesz również wykorzystać do gotowania w wodzie (np. warzyw w sosie lub ryby w wodzie).
- Pozostawiaj przerwy pomiędzy kawałkami żywności.
- Większe ilości przemieszaj w połowie gotowania.
- Mniejsze ilości gotują się szybciej, niż duże.
- żywność w kawałkach o podobnych rozmiarach gotuje się bardziej równomiernie.
- Podobnie jak w zwykłym prociżu, żywność można dodawać podczas obróbki cieplnej. Jeśli surowiec wymaga krótszego czasu, dodaj go później.
- Gdy podniesiesz pokrywkę, para ucieknie i gotowanie będzie trwało dłużej.
- żywność gotuje się dalej po wyłączeniu się garnka, dlatego wyjmij ją od razu.
- Czasy gotowania na str. 90 - 91 są orientacyjne i opierają się na gotowaniu w dolnym koszyku. Im wyżej położyć żywność, tym dłużej będzie się ona gotować. Dlatego też trzeba przewidzieć dodatkowe 5-10 minut na następny koszyk powyżej. Przed jedzeniem sprawdź, czy żywność jest ugotowana na wskroś.

- Jeśli żywność nie ugotowała się dostatecznie, zresetuj czas. Konieczne może się okazać uzupełnienie poziomu wody.

pielęgnacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia zawsze wyłącz garnek, wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego i poczekaj do ostygnięcia wszystkich części.
- Nigdy nie wkładaj podstawy garnka do wody i nie dopuszczaj do zamoczenia sznura lub wtyczki.

czyszczenie zbiornika wody

- Opróżnij, a następnie wypłucz ciepłą wodą i wysusz.

czyszczenie zewnętrznych części

- Wytrzyj wilgotną ściereczką, a następnie osusz.

wszystkie inne części

- Umyj w ciepłej wodzie z mydłem, następnie osusz.
- Koszyki należy przechowywać, umieszczając jeden w drugim, zaczynając od koszyka o najwyższym numerze, a kończąc z koszykiem o numerze 1 ②.
- Nadmiar przewodu należy schować z tyłu garnka do gotowania na parze.

usuwanie kamienia

- Należy usuwać kamień z urządzenia raz w miesiącu albo po 30 użyciach, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.
- 1 Wlej do zbiornika na wodę 200 ml gospodarczego odkamieniacza, następnie wypełnij zbiornik wodą do poziomu 'Max' (około 800 ml).
 - 2 Umieść tackę na skropliny, jeden koszyk i pokrywkę.
 - 3 Podłącz urządzenie do prądu, włącz i pozostaw na 5 minut.
 - 4 Wyłącz, odłącz urządzenie od prądu i pozostaw na noc.
 - 5 Wylej zużyty odkamieniacz.

- 6 Kilka razy wypłucz zbiornik czystą ciepłą wodą.
- 7 Umyj tackę na skropliny, koszyk i pokrywkę w ciepłej wodzie z mydłem, następnie wysusz.
- 8 Znowu napełnij zbiornik czystą wodą, ponownie umieść części i włącz urządzenie na 5 minut. Wylej wodę.
- 9 Kilka razy wypłucz zbiornik czystą ciepłą wodą.
- 10 Umyj tackę na skropliny, koszyk i pokrywkę w ciepłej wodzie z mydłem.
- 11 Teraz Twój garnek jest gotowy do użycia.

obsługa i ochrona konsumenta

- Ze względu na bezpieczeństwo, jeśli uszkodzony został przewód, musi on zostać wymieniony przez specjalistę firmy KENWOOD lub przez upoważnionego przez tę firmę specjalistę.

Jeśli potrzebujesz pomocy w związku z:

- eksploatacją swojego urządzenia albo
- obsługą lub naprawą skontaktuj się ze sklepem, w którym nabyłeś urządzenie.

wskazówki do gotowania na parze

- Podane czasy gotowania są wyłącznie orientacyjne.
- Przeczytaj punkty 'bezpieczna obróbka cieplna' na str. 86 i 'wskazówki' na str. 88.

warzywa

- Umyj warzywa przed gotowaniem. Usuń żyły lub obierz, jeśli trzeba.

warzywa	ilość	przygotowanie	minut
Szparagi	454 g	Obciąć	15
Fasolka zielona	454 g	Obciąć	15-20
Fasolka szparagowa	454 g	Obiąć i cienko pokrajać	15-20
Brokuły	454 g	Pokrajać na florety	20
Brukselka	454 g	Obciąć i naciąć głąby	25
Kapusta	1 mała	Poszatkować	25
Marchew	454 g	Cienko pokrajać	20
Kalafior	1 średni	Pokrajać na florety	20-25
Cukinie	454 g	Cienko pokrajać	15
Seler łądowy	1 główka	Cienko pokrajać	15
Pory	3-4	Cienko pokrajać	15
Groszek w strąkach	227 g	Obciąć	15
Małe pieczarki	454 g	Wytrzeć	10
Pasternak	454 g	Pokrajać w plasterki lub cienko posiekać	15
Groszek	454 g	Obłuskać	15
Młode ziemniaki	454 g	Oskrobać	30-40

jajka	przygotowanie	minut
Gotowanie* lub gotowanie we wrzątku	Użyj specjalnej tacki do jajek w koszulkach	10-15 na miękko 15-20 na twardo

* Podczas gotowania jajek należy umieścić je we wbudowanych uchwytach na jajka w dolnej części koszyka.

wskazówki do gotowania na parze c.d.

drób i ryby

- Nie przepelniaj koszyków.

surowiec	ilość	minut	uwagi
Filety z kurczęcia bez kości	4-5	30	Parować, aż ugotowane na wskroś i miękkie
Mięczaki	454 g	10	Parować, aż się otworzą
Krewetki, średnie	454 g	10	Parować, aż będą różowe
Ryba, filety	227 g	10-20	Parować, aż będzie dzielić się na płatki
Ryba, dzwonka	grub. 2,5 cm	15-20	Parować, aż będzie dzielić się na płatki
Ryba w całości	340 g	15-20	Parować, aż będzie dzielić się na płatki
Szyjki homarów	2-4	20	Parować, aż będą czerwone
Muszle	454 g	15	Parować, aż się otworzą
Ostrygi	6	15	Parować, aż się otworzą
Przegrzebki	227 g	15	Parować, aż będą gorące i miękkie

kasze i produkty zbożowe

- Również do gotowania ryżu w misce trzeba wlać wody do zbiornika. Można jednak gotować ryż w innym płynie, np. wlać do miski wina lub rosółu. Można również dodać do ryżu przyprawę, siekaną cebulę, pietruszkę, migdały lub posiekane pieczarki.

surowiec	ilość	ilość płynu dodawana do miski na ryż	minut
Ryż biały długoziarnisty (np. Basmati, łatwy)	100 g	125 ml	25
	200 g	250 ml	30
	300g	375 ml	35
Ryż brązowy	100 g	125 ml	40
	200 g	250 ml	45
	300 g	375 ml	50
Kuskus	200 g	150 ml cieplej wody	15-20
Płatki owsiane	75 g	450 ml wody/mleka	40 (zamieszać w połowie gotowania)
Budyń z ryżu	75 g	25 cukru-kryształu i 375-500 ml mleka	80 (po 60 min zamieszać i przestawić zegar. Dodać wody, jeśli trzeba)

См. иллюстрации на передней странице

Перед использованием электроприбора Kenwood

- Внимательно прочтите и сохраните эту инструкцию.
- Распакуйте изделие и снимите все упаковочные ярлыки.

Меры безопасности

Пароварка

- Это устройство вырабатывает пар, который может привести к ожогам.
- Остерегайтесь ожогов выходящим паром, в особенности в момент удаления крышки.
- Будьте внимательны при работе с пароваркой: любая жидкость или конденсат будут очень горячими. Используйте прихватки или рукавички.
- Никогда не оставляйте шнур питания висеть в местах, где за него могут схватиться дети.
- Никогда не пользуйтесь неисправной пароваркой. Осмотрите или отремонтируйте ее: см. раздел "Обслуживание и уход".
- Во избежание поражения электрическим током запрещается погружать в воду пароварку, сетевой шнур или вилок. Держите панель управления чистой и сухой.
- Если пароварка не используется, отключите ее от сети питания.
- Никогда не ставьте пароварку на плиту или в духовку.
- Никогда не передвигайте пароварку, содержащую горячую пищу.
- Людям (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями, а также при недостатке опыта и знаний разрешается пользоваться данным бытовым прибором только под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, и после

инструктажа по использованию прибора.

- Дети должны быть под присмотром и не играть с прибором.
- Этот бытовой электроприбор разрешается использовать только по его прямому назначению. Компания Kenwood не несет ответственности, если прибор используется не по назначению или не в соответствии с данной инструкцией.

Пища

- Подвергайте тщательной тепловой обработке мясо, птицу, рыбу и морепродукты. Перед готовкой размораживайте эти продукты.
- Если Вы пользуетесь одновременно несколькими корзинами, кладите мясо, птицу или рыбу в нижнюю корзину, чтобы сырой сок не стекал на продукты внизу.
- Не подогревайте в пароварке приготовленный рис.

Перед включением в сеть

- Убедитесь в том, что ваш источник тока соответствует требованиям, приведенным на нижней стороне пароварки.
- Эта пароварка соответствует Требованиям Европейского Экономического Сообщества 89/336/ЕЕС.

Перед первоначальным использованием

- 1 Наполните резервуар пароварки водой, и дайте ей поработать в течение 5-10 минут, для того, чтобы промыть ее перед готовкой продуктов.
- 2 Вымойте детали пароварки: см. «Уход и очистка».
- 3 Протрите бачок для воды влажной, а затем сухой тканью.
- 4 Уберите лишний электрошнур в задний отсек пароварки.

Познакомьтесь с пароваркой Kenwood

- ① крышка
- ② чаша для риса
- ③ корзины
- ④ водосборный поднос
- ⑤ рукоятка/патрубок для заливания воды
- ⑥ резервуар для воды
- ⑦ подставка
- ⑧ панель управления
- ⑨ фильтрующее сито
- ⑩ паровой диффузор

Как пользоваться пароваркой

- Не устанавливайте пароварку вблизи стен и навесных шкафчиков: пар может их повредить.
 - Приправляйте еду **после** ее приготовления. Если приправа попадет в воду, она может повредить нагревательный элемент.
 - См. советы по приготовлению пищи на стр. 96 - 97.
- 1 Поместите фильтрующее сито в резервуар для воды. (это препятствует попаданию частиц продукта на нагревательный элемент.)
 - 2 Убедитесь в том, что паровой диффузор правильно установлен в центре водяного резервуара.
 - 3 Наполните резервуар холодной водой. Убедитесь, что уровень воды не превышает отметку «Мах». (Воды, налитой до отметки «Мах», достаточно для выработки пара в течение приблизительно 50-60 минут).
 - Предпочтительно используйте фильтрованную воду, поскольку это уменьшает образование накипи, увеличивает эффективность и срок службы вашей пароварки. (Фильтры для

очистки воды фирмы Kenwood имеются в продаже.)

- **Ничего** не добавляйте к воде (даже соль или перец), это может повредить нагревательные элементы.
 - Во избежание недопустимого падения уровня воды можно доливать воду в процессе готовки. Налейте воду через рукоятку/патрубок для заливания воды, следите за тем, чтобы вода не превышала допустимый уровень.
- 4 Установите на основание поддон для сбора сока.
 - 5 Установите корзины на подставку, начиная с корзины, имеющей наименьший номер, и поместив наверх корзину с наибольшим номером ①. (Номера указаны на ручках корзин.)

Использование чаши для риса

- Залейте воду и положите рис в чашу. Поместите чашу с рисом в корзину. (При необходимости вы можете одновременно готовить другое блюдо в другой корзине.)
- 6 Закройте крышку, включите устройство в электросеть. Засветится весь дисплей, и вы услышите звуковой сигнал. (Если дисплей не засветился, нажмите на кнопку «ыефке»)

Выбор из меню

Нажмите кнопку «menu(), при каждом нажатии кнопки меню будет меняться, показывая заранее заданное время работы и предлагаемое использование. Имеются следующие варианты: - 10 минут «хранение в горячем виде()ж приготовление: моллюсков (ракообразных) - 10 минут, яиц - 12 минут, рыбы - 15 минуты, овощей - 20 минут, кусков курицы - 35 минут и риса - 40 минут. После появления на дисплее времени приготовления это время может быть изменено в большую или меньшую сторону нажатием кнопок «+и «- После

установки требуемого времени нажмите на кнопку «start(I). Для остановки процесса варки нажмите и удерживайте кнопку «stop(O).

Установка времени

Для выбора времени, отличного от показанного времени (45 минут), нажимайте на кнопки «+или «-для увеличения или уменьшения времени. При появлении индикации установленного времени нажмите на кнопку «start , пароварка включится, а на дисплее будет мигать символ варки (). Для остановки процесса варки нажмите и удерживайте кнопку «stop

- Если через 1 минуту после выбора времени/меню кнопка «start не нажата, дисплей выключится. В этом случае необходимо повторно установить программу, для чего нажмите на кнопку «ыефке
- Звуковой сигнал будет звучать всякий раз, когда нажата кнопка «start или когда пароварка выключается.

Функция хранения готовых блюд в горячем виде

Приготовленные на пару продукты имеют наилучший аромат и пищевую ценность непосредственно после завершения процесса варки. Однако, если необходимо некоторое время поддержать продукты в горячем виде, выберите в меню функцию «хранение в горячем виде при необходимости установите требуемое время.

- 7 Выключите пароварку из сети и вымойте после использования.

ВНИМАНИЕ!

В конце цикла приготовления пищи пароварка **автоматически** переключается в режим сохранения тепла на 10 минут. В

течение этого времени пароварка периодически включается и отключается. Соблюдайте осторожность, поскольку парообразование может произойти неожиданно.

Для выключения пароварки или отключения режима сохранения тепла нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку “stop”.

Советы

- Конденсат, образующийся на верхней корзине, будет стекать в нижнюю. Поэтому убедитесь в совместимости вкусов приготавливаемых продуктов.
- Жидкость, накапливающаяся в поддоне для сбора сока, прекрасно подходит для приготовления супов или может использоваться в качестве бульона. Но будьте осторожны: она очень горячая.
- Вы также можете использовать чашу для варки риса для приготовления какого-либо блюда в жидкости, например, овощей в соусе или варки рыбы.
- Оставьте промежутки между фрагментами продуктов.
- Большие количества продуктов следует перемешивать при полуготовности.
- Небольшие количества приготавливаются быстрее больших.
- Кусочки одинакового размера готовятся равномерно.
- Как и в случае с обычной духовкой, Вы можете добавлять продукты в процессе приготовления. Если какие-то продукты готовятся быстрее, положите их позже.
- Если Вы откроете крышку, пар выйдет и приготовление пищи займет больше времени.
- Пища будет продолжать приготавливаться даже после выключения пароварки, поэтому вынимайте ее немедленно.

- На стр. 96 - 97 приведено примерное время приготовления, рассчитанное для нижней корзины. Чем выше располагаются продукты, тем дольше они готовятся. Таким образом, прибавляйте по 5-10 минут для продуктов в каждой следующей (расположенной выше) корзине. Перед подачей на стол проверяйте готовность пищи.
- Если продукты недоварены, повторно установите время. Возможно, потребуется добавить воду.

Уход и очистка

- Перед очисткой выключите пароварку, отсоедините ее от сети и дайте ей остыть.
- Никогда не погружайте основание пароварки в воду, и не допускайте попадания воды на шнур питания и вилку.

Очистка резервуара для воды

- Вылейте воду, затем ополосните теплой водой и высушите.

Очистка внешней поверхности

- Протрите сначала влажной, а затем сухой тканью.

Остальные детали

- Вымойте в теплой мыльной воде, затем просушите.
- Для хранения сложите корзины одну в другую, начиная с корзины, имеющей наибольший номер и закатывая корзиной номер 1 ②.
- Уберите лишний шнур в задний отсек пароварки.

Удаление накипи

- Удаление накипи, образовавшейся в устройстве, необходимо производить раз в месяц, или через каждые 30 циклов готовки, в зависимости от того, что наступит раньше.

- 1 Налейте в резервуар для воды 200 мл средства для удаления

накипи в домашней бытовой технике, затем налейте в резервуар примерно 800 мл воды, до отметки MAX.

- 2 Установите поддон, одну корзину и крышку.
- 3 Подключите устройство к сети электропитания, включите его и дайте пароварке поработать в течение 5 минут.
- 4 Выключите устройство, отсоедините его от сети электропитания, и дайте ему постоять до утра.
- 5 Вылейте из устройства жидкость для удаления накипи.
- 6 Несколько раз промойте резервуар чистой теплой водой.
- 7 Вымойте поддон, корзину и крышку в теплой мыльной воде, затем просушите.
- 8 Наполните резервуар свежей водой, установите все детали, и дайте устройству поработать в течение 5 минут. Слейте оставшуюся воду.
- 9 Несколько раз промойте резервуар чистой теплой водой.
- 10 Вымойте поддон, корзину и крышку в теплой мыльной воде.
- 11 Теперь бытовой прибор готов к работе.

Обслуживание и забота о покупателях

- При повреждении шнура в целях безопасности он должен быть заменен в представительстве компании или в специализированной мастерской по ремонту агрегатов KENWOOD.

Если вам нужна помощь в:

- пользовании прибором или
 - техобслуживании или ремонте
- Обратитесь в магазин, в котором вы приобрели прибор.

Советы по приготовлению пищи

- Указанное время приготовления пищи следует рассматривать лишь как рекомендуемое.
- См. разделы "Пища" на стр. 92 и "Советы" на стр. 94.

Овощи

- Вымойте овощи перед приготовлением. Удалите стебли и при желании снимите кожицу.

Овощи	Количество	Приготовление	Минуты
Спаржа	454 г	Очистить	15
Зеленая фасоль	454 г	Почистить	15-20
Вьющаяся фасоль	454 г	Почистить и тонко нарезать	15-20
Брокколи	454 г	Порезать на кочанчики	20
Брюссельская капуста	454 г	Порезать и удалить основание	25
Белокочанная капуста	1 маленький кочан	Порубить кочан	25
Морковь	454 г	Тонко нарезать	20
Цветная капуста	1 средняя головка	Порезать на кочанчики	20-25
Кабачки	454 г	Тонко нарезать	15
Сельдерей	1 головка	Тонко нарезать	15
Лук порей	3-4	Тонко нарезать	15
Манжту, спаржевая фасоль	227 г	Почистить	15
Грибы (шляпки)	454 г	Обтереть	10
Пастернак	454 г	Порезать кубиками или тонкими дольками	15
Горох	454 г	Вылущить	15
Картофель, молодой	454 г	Обтереть	30-40

Яйца	Приготовление	Минуты
Приготовление вареных* яиц в скорлупе или без скорлупы	Используйте чашку или формочку для варки без скорлупы	10-12 - в мешочек 15-20 вкрутую

* Для варки яиц, поместите их в держатель, предусмотренный в основании корзины.

Советы по приготовлению пищи (продолжение)

Птица и рыба

- Не переполняйте корзины

Продукты	Количество	Минуты	Комментарии
Курица, грудки без костей	4-5	30	Готовьте до мягкости и полной готовности
Моллюски	454 г	10	Готовьте до раскрытия раковин
Креветки, среднего размера	454 г	10	Готовьте до приобретения розового цвета
Филе рыбы	227 г	10-20	Готовьте до разделения на кусочки
Рыбные стейки	2,5 см толщиной	15-20	Готовьте до разделения на кусочки
Рыба целиком	340 г	15-20	Готовьте до разделения на кусочки
Хвосты лобстеров	2-4	20	Готовьте до красного цвета
Мидии	454 г	15	Готовьте до раскрытия раковин
Устрицы	6	15	Готовьте до раскрытия
Эскалопы	227 г	15	Готовьте до мягкости и полного прогревания

Каши и крупы

- При использовании чаши для варки риса вы все же наливаете воду в бачок для воды. Но в чашу вы можете налить другую жидкость - например, вино или бульон. Вы можете добавить в нее приправы, рубленый лук, петрушку, миндаль или нарезанные грибы.

Продукты	Количество	Жидкость для добавления в чашу для риса	Минуты
Белый длиннозерный рис (например быстро приготавливаемый Basmati)	100 г	125 мл	25
	200 г	250 мл	30
	300 г	375 мл	35
Бурый рис	100 г	125 мл	40
	200 г	250 мл	45
	300 г	375 мл	50
Кускус	200 г	150 мл теплой воды	15-20
Каша	75 г	450 мл молока/воды	40 (помешать при полуготовности)
Рисовый пудинг	75 г риса для пудинга	25 г неочищенного сахара и 375-500 мл молока	80 (через час помешать и переустановить таймер, при необходимости добавить воды)

Πριν από την ανάγνωση, παρακαλώ ξεδιπλώστε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται η εικονογράφηση

πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή Kenwood

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
- Αφαιρέστε τη συσκευασία και τις ετικέτες.

ασφάλεια

ασφάλεια της συσκευής

- Η συσκευή αυτή παράγει ατμό που μπορεί να σας προκαλέσει εγκαύματα.
- Προσέξτε μην καείτε από τον ατμό που βγαίνει από τον ατμομάγειρα, ιδίως όταν ανοίγετε το καπάκι.
- Προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε τον ατμομάγειρα: τα υγρά, είτε σε ρευστή είτε σε συμπυκνωμένη μορφή, είναι πολύ καυτά. Να χρησιμοποιείτε γάντια φούρνου.
- Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο να κρέμεται από σημεία που μπορεί να το πιάσουν τα παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον ατμομάγειρα εάν έχει υποστεί ζημιά. Στείλτε τον για έλεγχο ή επισκευή: δείτε την ενότητα «τεχνική υπηρεσία και εξυπηρέτηση πελατών».
- Ποτέ μην βάζετε τον ατμομάγειρα, το καλώδιο ή το φις στο νερό – μπορεί να πάθετε ηλεκτροπληξία. Διατηρείτε τα όργανα ελέγχου καθαρά και στεγνά.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τον ατμομάγειρα, βγάξτε τον πάντα από την πρίζα.
- Μην βάζετε ποτέ τον ατμομάγειρα πάνω σε ηλεκτρική εστία ή μέσα στο φούρνο.
- Μην μετακινείτε ποτέ τον ατμομάγειρα, εάν το περιεχόμενό του είναι καυτό.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη

εμπειρίας και γνώσεων, παρά μόνον εάν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ατόμου που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή ακολουθούν τις οδηγίες του σχετικά με τη λειτουργία της συσκευής.

- Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό παρακολούθηση, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την οικιακή χρήση για την οποία προορίζεται. Η Kenwood δε φέρει οποιαδήποτε ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί με λανθασμένο τρόπο ή σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτές τις οδηγίες.

ασφάλεια των τροφών

- Μαγειρεύετε καλά το κρέας, τα πουλερικά, τα ψάρια και τα θαλασσινά. Ποτέ μην τα μαγειρεύετε κατεψυγμένα.
- Εάν χρησιμοποιείτε πάνω από ένα καλάθι, τοποθετείτε το κρέας, τα πουλερικά και το ψάρι στο κάτω καλάθι, ώστε ο ωμός ζωμός τους να μη στάζει πάνω σε άλλα φαγητά που βρίσκονται από κάτω.
- Μην ξαναζεσταίνετε μαγειρεμένο ρύζι στον ατμομάγειρα.

πριν από τη συνδεση στο ρευμα

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση της παροχής ρεύματος είναι η ίδια με αυτή που αναγράφεται στη κάτω μέρος του ατμομάγειρα.
- Αυτός ο ατμομάγειρας είναι κατασκευασμένος σύμφωνα με την Οδηγία 89/336/ΕΟΚ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

πριν από την πρώτη χρήση

- 1 Γεμίστε τη δεξαμενή του συναρμολογούμενου ατμομάγειρα με νερό και θέστε τον σε λειτουργία για 5-10 λεπτά για να ξεπλυθεί καλά η συσκευή πριν από τη χρήση.

- 2 Πλένετε τα διάφορα μέρη της συσκευής: βλέπε ενότητα 'φροντίδα και καθαρισμός'.
- 3 Σκουπίστε τη λεκάνη νερού με υγρό πανί και μετά στεγνώστε.
- 4 Βάζετε το καλώδιο που περισσεύει στο πίσω μέρος της συσκευής.

γνωρίστε τον ατμομάγειρα Kenwood

- ① καπάκι
- ② λεκάνη για το ρύζι
- ③ καλάθια
- ④ δίσκος αποστράγγισης
- ⑤ εξωτερική χοάνη πλήρωσης
- ⑥ δεξαμενή νερού
- ⑦ βάση
- ⑧ όργανα ελέγχου
- ⑨ στραγγιστήρι
- ⑩ βαλβίδα ατμού

πώς να χρησιμοποιείτε τον ατμομάγειρα

- Τοποθετήστε τον ατμομάγειρα μακριά από τοίχους και υπερυψωμένα ντουλάπια: ο ατμός μπορεί να τα καταστρέψει.
 - Καρυκεύετε τα φαγητά **μετά** το μαγείρεμα. Σε περίπτωση που τα καρυκεύματα πέσουν στο νερό, μπορεί να καταστρέψουν την ηλεκτρική αντίσταση.
 - Δείτε τις οδηγίες μαγειρέματος στις σελίδες 103 - 104.
- 1 Προσαρμόστε το στραγγιστήρι στη δεξαμενή νερού. (Εμποδίζει τα κομματάκια από τις τροφές να μουν μέσα στη συσκευή).
 - 2 Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα ατμού είναι σωστά τοποθετημένη στο κέντρο της δεξαμενής νερού.
 - 3 Ρίξτε κρύο νερό μέσα στη δεξαμενή νερού. Φροντίζετε πάντα το νερό να μην υπερβαίνει την ένδειξη μέγιστης στάθμης (Max). (Όταν η δεξαμενή είναι γεμάτη μέχρι την ένδειξη «Max»,

παράγεται ατμός για περίπου 50-60 λεπτά.)

- Το φιλτραρισμένο νερό είναι καλύτερο διότι μειώνει τα άλατα και παρατείνει τη διάρκεια ζωής και την αποτελεσματικότητα του ατμομάγειρα (τα φίλτρα νερού της Kenwood θα τα βρείτε παντού).
 - Μην προσθέτετε **τίποτα** (ούτε αλάτι ή πιπέρι) στο νερό γιατί μπορεί να καταστρέψει την ηλεκτρική αντίσταση.
 - Για να αποφεύγετε την υπερβολική μείωση της στάθμης του νερού, μπορείτε να συμπληρώνετε με νερό κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος. Απλώς προσθέτετε νερό μέσω της εξωτερικής χοάνης πλήρωσης, προσέχοντας να μην υπερχειλίσει.
- 4 Εφαρμόστε το δίσκο αποστράγγισης μέσα στη βάση.
 - 5 Τοποθετήστε τα καλάθια στη βάση, βάζοντας το αριθμητικά μικρότερο καλάθι στο κάτω μέρος και το αριθμητικά μεγαλύτερο καλάθι στο πάνω μέρος. ①. (Τα νούμερα αναγράφονται στις λαβές των καλαθιών).

χρησιμοποιώντας τη λεκάνη για το ρύζι

- Βάλτε το νερό και το ρύζι μέσα στη λεκάνη και, στη συνέχεια, βάλτε τη λεκάνη μέσα σε ένα καλάθι. (Μπορείτε επίσης, αν θέλετε, να μαγειρέψετε κάτι και στο άλλο καλάθι/στα άλλα καλάθια).
- 6 Προσαρμόστε το καπάκι και βάλτε το φισ στην πρίζα. Οι ενδεικτικές λυχνίες θα ανάψουν και ο βομβητής θα ηχήσει. (Αν δεν ανάψουν οι ενδεικτικές λυχνίες, πιέστε το κουμπί έναρξης 'τυασυ').

επιλογή μενού

Πιέστε το κουμπί 'νεξφ' (☐). Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί 'νεξφ' φωτίζεται και ένας διαφορετικός προκαθορισμένος χρόνος μαγειρέματος με την αντίστοιχη

προτεινόμενη χρήση.

Οι επιλογές έχουν ως εξής:
διατήρηση του φαγητού ζεστού για 10 λεπτά - ένδειξη 'λεεπ ψασν' (), και στη συνέχεια έχουμε τις ακόλουθες δυνατότητες για μαγείρεμα: Οστρακοειδή: 10 λεπτά, αυγά: 12 λεπτά, ψάρια: 15 λεπτά, λαχανικά: 20 λεπτά, κοτόπουλο σε μερίδες: 35 λεπτά και ρύζι: 40 λεπτά. Μπορείτε, αν το επιθυμείτε, να τροποποιήσετε το χρόνο μαγειρέματος χρησιμοποιώντας τα κουμπιά '+' αζδ '-' για να τον αυξήσετε ή να τον μειώσετε αντίστοιχα. Όταν εμφανιστεί ο επιθυμητός χρόνος μαγειρέματος, πιέστε το κουμπί έναρξης 'τυασυ' (I). Για να σταματήσετε τη διαδικασία, πιέστε το κουμπί διακοπής 'τυοπ' (O) και κρατήστε το πατημένο.

επιλογή χρόνου μαγειρέματος

Για να επιλέξετε χρόνο μαγειρέματος διαφορετικό από τον χρόνο των 45 λεπτών, πιέστε τα κουμπιά '+' οσ '-' για να τον αυξήσετε ή να τον μειώσετε αντίστοιχα. Όταν εμφανιστεί ο επιθυμητός χρόνος μαγειρέματος, πιέστε το κουμπί έναρξης 'τυασυ'. Ο ατμομάγειρας θα ενεργοποιηθεί και το σύμβολο μαγειρέματος () θα αρχίσει να αναβοσβήνει. Για να σταματήσετε τη διαδικασία, πιέστε το κουμπί διακοπής 'τυοπ' και κρατήστε το πατημένο.

- Αν κάποια ένδειξη χρόνου/μενού είναι αναμμένη για 1 λεπτό χωρίς το κουμπί έναρξης 'τυασυ' να έχει επιλεγεί, η ένδειξη θα σβήσει. Για να επιλέξετε εκ νέου πρόγραμμα πιέστε το κουμπί έναρξης 'τυασυ'.
- Όταν πατάτε το κουμπί έναρξης 'τυασυ' και όποτε ο ατμομάγειρας απενεργοποιείται θα ηχεί ο βομβητής.

λειτουργία "λεεπ ψασν"

Η γεύση του φαγητού που έχει μαγειρευτεί στον ατμό είναι καλύτερη και η θρεπτική του αξία μεγαλύτερη όταν είναι φρέσκο. Αν, ωστόσο, επιθυμείτε να το διατηρήσετε ζεστό για κάποιο μικρό διάστημα, πατήστε στο μενού το κουμπί 'λεεπ ψασν' και, αν το επιθυμείτε, τροποποιήστε το χρόνο κατά βούληση.

- 7 Μετά τη χρήση, βγάλτε το φιν από την πρίζα και καθαρίστε τη συσκευή.

σημαντικό

Στο τέλος του κύκλου μαγειρέματος, ο ατμομάγειρας θα μεταπηδήσει **αυτόματα** στην κατάσταση διατήρησης θερμοκρασίας για 10 λεπτά. Για το διάστημα αυτό, ο ατμομάγειρας θα μεταβαίνει από τη μία κατάσταση στην άλλη, γι' αυτό προσέξτε διότι ενδέχεται να αρχίσει να παράγεται ατμός ενώ δεν το περιμένετε.

Για να απενεργοποιήσετε τον ατμομάγειρα ή να ακυρώσετε την κατάσταση διατήρησης θερμοκρασίας, πιέστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας ("stop") και κρατήστε το πατημένο.

χρήσιμες συμβουλές

- Τα συμπυκνωμένα υγρά θα στάζουν από το πάνω καλάθι στο κάτω. Γι' αυτό, βεβαιωθείτε ότι οι γεύσεις των τροφών ταιριάζουν.
- Το υγρό που μένει στο δίσκο αποστράγγισης είναι καλό για να κάνετε σούπα ή ζωμό. Προσοχή όμως, γιατί θα είναι πολύ καυτό.
- Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε τη λεκάνη για το ρύζι για να μαγειρέψετε ό,τι θέλετε μέσα σε υγρό (π.χ. λαχανικά με σάλτσα ή ψάρι βραστό).
- Αφήνετε κενά ανάμεσα στα κομμάτια των τροφών.
- Ανακατεύετε τις μεγάλες ποσότητες φαγητού στη μέση του μαγειρέματος.

- Οι μικρές ποσότητες μαγειρεύονται γρηγορότερα από τις μεγάλες.
- Τα κομμάτια των τροφών με το ίδιο περίπου μέγεθος μαγειρεύονται ομοιόμορφα.
- Μπορείτε να προσθέτετε τρόφιμα στον ατμομάγειρα κατά τη διαδικασία μαγειρέματος, όπως ακριβώς και σε κάποιον συμβατικό φούρνο. Εάν κάποιο υλικό απαιτεί λιγότερο χρόνο για μαγείρεμα, προσθέστε το αργότερα.
- Εάν σηκώσετε το καπάκι ο ατμός θα φύγει και το μαγείρεμα θα κρατήσει περισσότερο.
- Το φαγητό θα συνεχίσει να μαγειρεύεται και αφού σταματήσει ο ατμομάγειρας, γι' αυτό να το αδειάζετε αμέσως.
- Οι χρόνοι μαγειρέματος στις σελίδες 103 - 104 είναι ενδεικτικοί και βασίζονται στη χρήση μόνο του κάτω καλαθιού. Όσο ψηλότερα είναι τοποθετημένα τα τρόφιμα, τόσο πιά αργά μαγειρεύονται. Θα πρέπει λοιπόν να υπολογίζετε 5 - 10 λεπτά παραπάνω για τρόφιμα στο αμέσως παραπάνω καλάθι. Βεβαιωθείτε ότι το φαγητό έχει μαγειρευτεί καλά πριν το φάτε.
- Αν το φαγητό δεν έχει μαγειρευτεί καλά, ξαναρυθμίστε το χρονοδιακόπτη. Ίσως χρειαστεί να ξαναγεμίσετε τον ατμομάγειρα με νερό.

φροντίδα και καθαρισμός

- Πριν από το καθάρισμα, πάντα να σβήνετε τον ατμομάγειρα, να τον βγάξετε από την πρίζα και να τον αφήνετε να κρυώσει.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη βάση του ατμομάγειρα μέσα σε νερό ούτε να αφήνετε το καλώδιο και το φισ εκτεθειμένα σε νερό.

καθαρισμός της δεξαμενής νερού

- Αδειάστε τη, στη συνέχεια ξεπλύντε με ζεστό νερό και στεγνώστε.

καθαρισμός των εξωτερικών επιφανειών

- Σκουπίστε τις με υγρό πανί και μετά στεγνώστε τις.

λεκάνη νερού

- Πλύνετε με ζεστή σαπουνάδα και μετά σκουπίστε.
- Για τη φύλαξη, βάλτε τα καλάθια το ένα μέσα στο άλλο, αρχίζοντας από το αριθμητικά μεγαλύτερο και τελειώνοντας με το καλάθι υπ' αριθμόν 1 ②.
- Βάλτε το καλώδιο που περισσεύει στο πίσω μέρος του ατμομάγειρα.

αφαίρεση αλάτων

- Πρέπει να αφαιρείτε τα άλατα από τη συσκευή μία φορά το μήνα ή μετά από 30 χρήσεις, ανάλογα με το τι θα συμβεί πρώτο.
- 1 Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με 200 ml καθαριστικό αλάτων για οικιακές συσκευές, στη συνέχεια γεμίστε τη δεξαμενή με νερό μέχρι την ένδειξη Max (περίπου 800 ml).
 - 2 Τοποθετήστε το δίσκο αποστράγγισης, ένα καλάθι και το καπάκι.
 - 3 Βάλτε τη συσκευή στην πρίζα, ενεργοποιήστε την και αφήστε τη να λειτουργήσει για 5 λεπτά.
 - 4 Απενεργοποιήστε τη συσκευή, βγάλτε την από την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει όλο το βράδυ.
 - 5 Αδειάστε και απορρίψτε το υγρό καθαριστικό αλάτων.
 - 6 Ξεπλύνετε τη δεξαμενή νερού αρκετές φορές με φρέσκο ζεστό νερό.
 - 7 Πλύνετε το δίσκο αποστράγγισης, το καλάθι και το καπάκι με ζεστή σαπουνάδα και μετά σκουπίστε.
 - 8 Γεμίστε ξανά τη δεξαμενή νερού με φρέσκο νερό, επανατοποθετήστε τα εξαρτήματα και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για 5 λεπτά. Αδειάστε και απορρίψτε το υπόλοιπο νερό.

- 9 Ξεπλύνετε τη δεξαμενή νερού αρκετές φορές με φρέσκο ζεστό νερό.
- 10 Πλύνετε το δίσκο αποστράγγισης, το καλάθι και το καπάκι με ζεστή σαπουνάδα.
- 11 Ο ατμομάγειρας είναι πλέον έτοιμος προς χρήση.

σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών

- Εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, πρέπει, για λόγους ασφαλείας, να αντικατασταθεί από την KENWOOD ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της KENWOOD.

Εάν χρειάζεστε βοήθεια σχετικά με:

- τη χρήση της συσκευής ή
- το σέρβις ή τις επισκευές επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή σας.

οδηγίες μαγειρέματος

- Οι παρακάτω χρόνοι μαγειρέματος είναι απλώς ενδεικτικοί.
 - Διαβάστε τις ενότητες «ασφάλεια των τροφών», σελίδα 98, και «χρήσιμες συμβουλές», σελίδα 99.
- λαχανικά**
- Καθαρίζετε τα λαχανικά προτού τα μαγειρέψετε. Αφαιρείτε τα κοτσάνια και αν θέλετε, τη φλούδα.

είδος λαχανικού	ποσότητα	προετοιμασία	λεπτά
Αρακάς	454 γρ. (1 lb)	Ξεφλουδίζετε	15
Γλυκομπίζελα	227 γρ. (8 oz)	Κόβετε τις άκρες	15
Παστινάκι (δαυκί)	454 γρ. (1 lb)	Κόβετε σε κύβους ή λεπτές φέτες	15
Καρότα	454 γρ. (1 lb)	Κόβετε σε λεπτές φέτες	20
Κολοκυθάκια	454 γρ. (1 lb)	Κόβετε σε λεπτές φέτες	15
Κουνουπίδι	1 μέτριο	Χωρίζετε σε «μπουκέτα»	25
Λαχανάκια Βρυξελλών	454 γρ. (1 lb)	Κόβετε τις άκρες και τους μίσχους	25
Λάχανο	1 μικρό	Κόβετε σε κομμάτια	20-25
Μανιτάρια	454 γρ. (1 lb)	Σφουγγίζετε	10
Μπρόκολο	454 γρ. (1 lb)	Χωρίζετε σε «μπουκέτα»	20
Πατάτες πρώιμες	454 γρ. (1 lb)	Σφουγγίζετε	30
Πράσα	3-4	Κόβετε σε λεπτές φέτες	15
Σέλινο	1 ρίζα	Κόβετε σε λεπτές φέτες	15
Σπαράγγια	454 γρ. (1 lb)	Κόβετε τις άκρες	15
Φασόλια Ισπανίας	454 γρ. (1 lb)	Κόβετε τις άκρες και σε μικρά κομμάτια	15-20
Φασόλια, πράσινα	454 γρ. (1 lb)	Κόβετε τις άκρες	30-40

αυγά	προετοιμασία	λεπτά
Αυγά βραστά*	Χρησιμοποιήστε μία κούπα ή ένα ειδικό σκεύος για αυγά ποσέ	10-15 για μελάτα 15-20 για σφιχτά

* Όταν βράζετε αυγά, τοποθετείτε τα στην ενσωματωμένη ειδική υποδοχή στο κάτω μέρος του καλαθιού.

οδηγίες μαγειρέματος συνέχεια

- πουλερικά και ψάρια**
- Μην γεμίζετε πολύ τα καλάθια.

είδος	ποσότητα	λεπτά	σχόλια
Αστακοουρές	2-4	20	Στον ατμό μέχρι να κοκκινίσουν
Αχιβάδες	454 γρ. (1 lb)	10	Στον ατμό μέχρι να ανοίξουν
Γαρίδες, μέτριες	454 γρ. (1 lb)	10	Στον ατμό μέχρι να ροδίσουν
Κοτόπουλο, στήθος χωρίς κόκαλο	4-5	10-20	Στον ατμό μέχρι να ψηθούν καλά
Μύδια	454 γρ. (1 lb)	15	Στον ατμό μέχρι να ανοίξουν
Στρείδια	6	15	Στον ατμό μέχρι να ανοίξουν
Χτένια	227 γρ. (8 oz)	15	Στον ατμό μέχρι να είναι καυτά και τρυφερά
Ψάρι ολόκληρο	340 γρ. (12 oz)	15-20	Στον ατμό μέχρι να κομματιάζεται εμκοლა
Ψάρι φέτα	2,5 εκ. (1") πάχος	15-20	Στον ατμό μέχρι να κομματιάζεται εμκοლა
Ψάρι φιλέτο	227 γρ. (8 oz)	15	Στον ατμό μέχρι να κομματιάζεται εμκοლა

- δημητριακά και όσπρια**
- Ακόμη και όταν χρησιμοποιείτε τη λεκάνη για το ρύζι, προσθέτετε νερό στη λεκάνη νερού. Μπορείτε όμως να γεμίσετε τη λεκάνη για το ρύζι με κάποιο άλλο υγρό, όπως κρασί ή ζωμό, μέσα στο οποίο θα μαγειρέψετε το ρύζι. Επίσης, μπορείτε να προσθέσετε καρυκεύματα, κομμένο κρεμμύδι, μαϊντανό, αμύγδαλα κομμένα μανιτάρια.

είδος	ποσότητα	υγρό που πρέπει να προστεθεί στη λεκάνη για το ρύζι	λεπτά
Άσπρο ρύζι σπυρωτό (π.χ. Basmati)	100 γρ. (4 oz)	125 ml (4fl oz)	25
	200 γρ. (8 oz)	250 ml (9fl oz)	30
	300 γρ. (12 oz)	375 ml (13fl oz)	35
Μαύρο ρύζι	100 γρ. (4 oz)	125 ml (4fl oz)	40
	200 γρ. (8 oz)	250 ml (9fl oz)	45
	300 γρ. (12 oz)	375 ml (13fl oz)	50
Κουσκούς	200 γρ. (8 oz)	150 ml (5fl oz) ζεστό νερό	15-20
Χυλός (Πόρριτζ)	75 γρ. (3 oz)	450 ml (16fl oz)	40 (ανακατέψτε γάλα/νερόστη μέση του μαγειρέματος)
Ρυζόγαλο	75 γρ. (3 oz) ρύζι για ρυζόγαλο	25 γρ. (1 oz) ζάχαρη άχνη και 375-500 ml (3/4-1 pt) γάλα	80 (στα 60 λεπτά, ανακατέψτε και ξαναρυθμίστε το χρονοδιακόπτη. Προσθέστε επιπλέον νερό, αν χρειάζεται)

دليل الطبخ تتمة

الحبوب بانواعها

- عند استعمال وعاء الرز، يمكن وضع الماء في الخزان. ولكن يمكنكم ايضا وضع سائل اخر مثل النبيذ او المرق داخل وعاء الرز لطبخ الرز فيه. كما ويمكن ايضا وضع مواد التتبيل، البصل المفروم، البقدونس، اللوز او الفطر المقطع.

الوقت بالدقائق	السائل الواجب اضافته لوعاء الرز	الكمية	الطعام
٢٥	١٢٥ مل	١٠٠ جم	رز ابيض طويل الحبة
٣٠	٢٥٠ مل	٢٠٠ جم	(مثل البسمتي، سهل الطبخ)
٣٥	٣٧٥ مل	٣٠٠ جم	الرز الاسمر
٤٠	١٢٥ مل	١٠٠ جم	
٤٥	٢٥٠ مل	٢٠٠ جم	
٥٠	٣٧٥ مل	٣٠٠ جم	
١٥-٢٠	١٥٠ مل ماء ساخن	٢٠٠ جم	القصقص
٤٠ (يحرك في منتصف المدة)	٤٥٠ مل حليب / ماء	٧٥ جم	عصيدة
٨٠ (يحرك في منتصف المدة)	٢٥ جم سكر الكاسترو ٣٧٥-٥٠٠ مل ١-٣ لتر (٤) حليب	٧٥ جم بودنغ الرز	بودنغ الرز

ارشادات الطبخ

- ان اوقات الطبخ هذه هي ذات طبيعة ارشادية فقط.
- اقرأ "تعليمات السلامة بالطعام" في الصفحة ٥٠١ "ملاحظات مفيدة" في الصفحة ٦٠١.

الخضار

- تنظف الخضار قبل الطبخ. تزال السيقان او تقشر اذا رغبتم بذلك.

الوقت بالدقائق	الاعداد	الكمية	الخضار
١٥	يشذب	٤٥٤ جم	١ الهليون
١٥-٢٠	يشذب	٤٥٤ جم	فاصوليا خضراء
١٥-٢٠	تشذب وتقطع	٤٥٤ جم	لوبيا
٢٠	يقطع الى ازهار	٤٥٤ جم	بركولي
٢٥	يشذب وينقطع القاعدة	٤٥٤ جم	الكرنب
٢٥	يفرم	رأس صغير	الملفوف
٢٠	يقطع شرائح دقيقة	٤٥٤ جم	الجزر
٢٥-٢٠	يقطع الى ازهار	رأس متوسط	القرنبيط
١٥	يقطع شرائح دقيقة	٤٥٤ جم	كوسى
١٥	يقطع شرائح دقيقة	رأس واحد	الكرفس
١٥	يقطع شرائح دقيقة	٣-٤	الكراث
١٥	يشذب	٢٢٧ جم	الباقلاء
١٠	يمسح	٤٥٤ جم	الفطر، صغير
١٥	يفرم او يقطع شرائح دقيقة	٤٥٤ جم	الجزر الابيض
١٥	تزال القشرة	٤٥٤ جم	البازلا
٤٠-٣٠	تمسح	٤٥٤ جم	البطاطس، جديدة

الوقت بالدقائق	الاعداد	البيض
١٠-١٥ طري ١٥-٢٠ صلب	يستعمل فنجان او صحن فخاري	السلق او السلق بالفقص* في الماء الغالي

* عند سلق البيض، يوضع البيض في الاماكن المخصصة لذلك والواقعة في اسفل السلة.

الدجاج والاسماك

- لا تفرط بتعبئة السلة

الوقت بالدقائق	الكمية	الطعام	ملاحظات
٣٠	٤-٥	دجاج، صدر بدون عظام	يطبخ بخاريا الى ان ينضج تماما ويصبح طريا
١٠	٤٥٤ جم	البطلينوس (clams)	يطبخ بخاريا الى ان ينفتح
١٠	٤٥٤ جم	قريدس، وسط	يطبخ بخاريا ليصبح وردي
٢٠-١٠	٢٢٧ جم	سمك، شرائح طرية	يطبخ بخاريا حتى يقشر
١٥-٢٠	٢٠٥ سمك	سمك، شرائح	يطبخ بخاريا حتى يقشر
١٥-٢٠	٣٤٠ جم	سمك، كامل	يطبخ بخاريا حتى يقشر
٢٠	٢-٤	سرطان البحر، ذنب	يطبخ بخاريا حتى يحمر
١٥	٤٥٤ جم	بلح البحر	يطبخ بخاريا حتى ينفتح
١٥	٦	محار	يطبخ بخاريا حتى ينفتح
١٥	٢٢٧ جم	سكالوب	يطبخ بخاريا حتى يصبح ساخنا وطريا

- ٣ وصلي الجهاز بمصدر التيار الكهربائي، شغلي الجهاز واتركي وحدة البخار قيد التشغيل لمدة ٥ دقائق.
- ٤ أوقفي تشغيل الجهاز وقومي بفكه واتركيه طوال الليل.
- ٥ أفرغي سائل إزالة الترسيبات الجيرية وتخلصي منه.
- ٦ اشطفي خزان الماء عدة مرات بواسطة ماء عذب دافئ.
- ٧ اغسلي صينية التجميع، السلة والغطاء العلوي بماء دافئ وصابون، ثم التجفيف.
- ٨ أعيدي تعبئة خزان الماء بماء عذب، أعيدي تركيب الأجزاء واتركي الجهاز يعمل لمدة ٥ دقائق. أفرغي أي كمية متبقية من الماء وتخلصي منها.
- ٩ اشطفي خزان الماء عدة مرات بواسطة ماء عذب دافئ.
- ١٠ اغسلي صينية التجميع، السلة والغطاء العلوي بماء دافئ وصابون.
- ١١ يصبح الجهاز جاهزاً للاستخدام.

الصيانة ورعاية العملاء

- في حالة تلف السلك الكهربائي، يجب استبداله لأسباب متعلقة بالسلامة بواسطة KENWOOD أو مركز صيانة معتمد من KENWOOD.
- للحصول على مساعدة حول:
- استخدام الجهاز أو
- إجراء الصيانة أو استبدال الأجزاء اتصلي بالمتجر الذي قمت بشراء الجهاز منه.

- وكما هو الحال مع الافران التقليدية، يمكنكم اضافة الطعام مع تقدم عملية الطبخ. اذا كانت مادة ما بحاجة الى طبخ اقل فتضاف لاحقا.
- اذا رفع الغطاء يهرب البخار وتأخذ عملية الطبخ وقتا اطول.
- ان اوقات الطبخ المذكورة في الصفحتين ٥ و ٦ انما هي اوقات ارشادية قائمة على اساس استعمال السلة التحتية. وكلما ازداد ارتفاع الطعام ازداد الوقت اللازم للطبخ. لذلك اضع ٨٠١-٩٠١ دقائق اضافية للطعام الموجود في السلة التالية في الاعلى. تأكد ان الطعام قد نضج تماما قبل تناوله.
- اذا لم يطبخ الطعام بما فيه الكفاية، اعد ضبط الوقت. قد يكون عليكم اضافة مزيد من الماء.

الرعاية والتنظيف

- قبل التنظيف، عليكم دائما وقف التشغيل وفصل الجهاز من الكهرباء وترك كل شيء يبرد.
- ابدا لا تضع قاعدة الجهاز في الماء او تسمح بابتلال السلك او الكابس.
- تنظيف خزان الماء**
- افرغه ثم اشطفه بماء ساخن وجففه.
- تنظيف السطح الخارجي**
- يمسح بقطعة قماش رطبة ثم يجفف.
- جميع الاجزاء الاخرى**
- اغسله بالماء الدافئ والصابون، ثم يتم التجفيف.
- لاجل التخزين، توضع السلال واحدة داخل الاخرى، بدءا بالسلة التي تحمل الرقم الاعلى وانتهاء بالسلة رقم ٢.
- يدفع السلك الزائد في الناحية الخلفية للجهاز.

إزالة الترسيبات الجيرية

- يجب إزالة الترسيبات الجيرية المتكونة في الجهاز مرة كل شهر أو بعد ٣٠ مرة من الاستخدام حسب أيهما أقرب.
- ١ قومي بتعبئة خزان الماء بواسطة ٢٠٠ مل من محلول إزالة الترسيبات الجيرية، ثم قومي بتعبئة خزان الماء حتى مستوى MAX (الحد الأقصى) بالماء (٨٠٠ مل تقريباً).
- ٢ ركبي صينية التجميع، إحدى السلال والغطاء العلوي.

● ان الماء المرشح هو الافضل لهذا الغرض حيث انه يؤدي الى تقليل تكون الترسبات الكلسية ويطيل عمر ويرفع كفاءة الجهاز (تتوفر مرشحات الماء كينوود على نطاق واسع).

● لا تضيف اي شيء (حتى الملح او الفلفل) الى الماء - فقد تضرر بعنصر التسخين.

● لتجنب انخفاض مستوى الماء لحد كبير، يمكنك إضافة المزيد من الماء.

يمكنك إضافة كمية من الماء عبر المقبض/مدخل تعبئة الماء، مع توخي الحذر حتى لا يحدث زيادة عن الارتفاع المناسب.

٤ تجلس صينية القطر داخل القاعدة.

٥ توضع السلال واحدة فوق الاخرى على القاعدة. بدء بوضع السلة الاقل رقما في القعر والسلة الاعلى رقما في الاعلى ①. (ان الارقام معلمة على مقابض السلال).

استعمال وعاء الرز

ضع الماء والرز في وعاء الرز. ضع وعاء الرز في سلة (يمكنكم ايضا طبخ شيء اخر في السلة (او السلال) الاخرى اذا لزم ذلك). ركب الغطاء واوصل الجهاز بالكهرباء. ٦ سوف تضاء لوحة العرض باكملها ويطلق صوت جرس. (اذا لم يطلق صوت الجرس اضغط زر "بدء التشغيل").

للانتقاء من القائمة (menu)

اضغط زر "القائمة" (Menu)، في كل مرة يضغط فيها الرز سوف تتحرك القائمة لعرض الوقت المسبق الضبط والاستعمال المقترح. ان الخيارات المتوفرة هي كما يلي: ١٠ دقائق "ابقه ساخنا" (Keep Warm) ثم لطبخ المواد التالية: المحار ١٠ دقائق، البيض ١٢ دقيقة، السمك ١٥ دقيقة، الخضار ٢٠ دقيقة، قطع الدجاج ٣٥ دقيقة والرز ٤٠ دقيقة. حالما يتم عرض الوقت على القائمة يمكن- اذا لزم الامر- تعديله زيادة او نقصانا باستعمال الازرار "+" او "-". وعند انتقاء الوقت المرغوب، اضغط على زر "بدء التشغيل" (I). ولوقوف عملية الطبخ البخاري، اضغط بشكل متواصل على زر "الايقاف" (O).

لانتقاء وقت ما

لانتقاء وقت (مدة) طبخ مختلف عن مدة ال ٤٥ دقيقة المعروضة، اضغط على الازرار "+" او "-" لزيادة او انقاص الوقت. وعندما يعرض الوقت المرغوب اضغط على زر "بدء التشغيل" وعندها يبدأ الجهاز بالعمل

وتومض رمز الطبخ (⏻).

ولوقوف عملية الطبخ البخاري، اضغط بشكل متواصل على زر "الايقاف".

- بعد دقيقة واحدة، اذا تم عرض الوقت القائمة لكن زر بدء التشغيل لم يضغط بعد، فسوف تتوقف لوحة العرض عن التشغيل. ولاعادة انتقاء برنامج ما اضغط زر "بدء التشغيل".
- سوف يطلق صوت الجرس كلما ضغط زر "بدء التشغيل" او توقف الجهاز عن العمل.

وضيفة ابقاء الطعام ساخنا

ان نكهة الطعام المطبوخ بخاريا وقيمتة الغذائية تكون على افضل حال عندما يكون الطعام طازج الطبخ. وعلى اية حال، اذا رغبت في الابقاء على الطعام ساخنا لفترة قصيرة من الوقت، انتق وظيفة "ابقه ساخنا" (keep warm) الواقعة على القائمة، وعدل الوقت حسب اللزوم اذا كان ذلك ضروريا. ٧ افصل الجهاز من الكهرباء ونظفه بعد الاستعمال.

ملاحظة هامة

في نهاية دورة الطبخ سيقوم جهاز الطبخ البخاري، تلقائيا، بالتحول الى نقطة التشغيل التي تحافظ على الطعام ساخنا لمدة ١٠ دقائق. واثناء هذه الفترة يتناوب الجهاز بين تشغيل وتوقف، لذا يجب توخي الحذر حيث ان البخار قد يتولد بشكل غير متوقع. ولاجل ايقاف الجهاز عن العمل او الغاء عملية ابقاء الطعام، ساخنا اضغط بشكل متواصل على زر الايقاف.

ملاحظات مفيدة

- سوف تقطر السوائل المتكاثفة من السلة العليا الى السلة السفلى. لذا تأكد من ملائمة النكهات المختلفة بعضها مع بعض.
- ان السائل المتبقي في صينية القطر مناسب لاعداد الحساء او المرق. لكن كن حذرا: فهو ساخن جدا.
- يمكنكم ايضا استعمال وعاء الرز لطبخ اي شيء في سائل (مثل الخضار في الصلصة او لسلق السمك بالماء).
- اتركي فراغ بين قطع الطعام.
- تحرك الكميات الكبيرة في منتصف عملية الطبخ.
- ان الكميات القليلة تطبخ اسرع من الكميات الكبيرة.
- ان قطع الطعام التي هي من حجم واحد تنضج بشكل تجانس.

قبل استخدام جهاز Kenwood الخاص بك

- اقرأ هذه التعليمات بحرص واحتفظ بها لترجع لها في المستقبل
- اخلع كل مواد التغليف وأي ملصقات.

السلامة

تعليمات السلامة المتعلقة بالجهاز

- يولد هذا الجهاز بخار يمكن ان يؤدي الى الاكتواء.
- تجنب الاكتواء بالبخار الخارج من جهاز الطبخ البخاري، خصوصاً عند ازالة الغطاء.
- كن معتنياً عند تداول اي شيء: ان اي سائل او ماء متكاثف سيكون ساخناً جداً. استعمل قفازات فرن.
- ابدأ لا تسمح للسلك بالتدلي حيث يمكن لطفل الإمساك به.
- ابدأ لا تستعمل جهازاً متضرراً، بل اكشف عليه او اصلحه: انظر "الخدمة ورعاية الزبائن".
- ابدأ لا تضع الجهاز او السلك او القابس في الماء - فقد تصيبكم صدمة كهربائية. حافظ على ازرار التحكم نظيفة وجافة.
- دائماً افصل جهاز الطبخ البخاري من الكهرباء عندما لا يكون قيد الاستعمال.
- ابدأ لا تضع الجهاز على طباخ او في فرن.
- ابدأ لا تحرك الجهاز اذا احتوى على اي شيء ساخن.
- هذا الجهاز غير مصمم للاستخدام بواسطة أشخاص (يتضمن ذلك الأطفال) بقدرات عقلية أو حسية أو جسدية منخفضة أو دون خبرة ومعرفة باستخدام الجهاز، إلا في حالة الإشراف عليهم أو التوجيه من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.
- يجب ملاحظة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- استخدم الجهاز في الاستخدام المنزلي فقط. لا تتحمل Kenwood أية مسؤولية في حالة تعرض الجهاز للاستخدام غير الصحيح أو عدم الالتزام بهذه التعليمات.
- **تعليمات السلامة المتعلقة بالطعام**
- اطهي اللحوم، الدواجن، الأسماك والمأكولات البحرية بشكل تام. ولا تطهي هذه الأطعمة وهي مجمدة.
- اذا كنت تستعمل أكثر من سلة واحدة، ضع اللحم والدواجن والأسماك في السلة التحتية بحيث لا تقطر منها السوائل على الطعام الواقع تحتها.
- لا تعيد تسخين الرز المطبوخ ثانية في الجهاز.

قبل التوصيل بالكهرباء

- تأكد من مصدر الكهرباء المتوفر لديكم مماثل للقيم المذكورة على الجهة التحتية للجهاز.
- ان جهاز الطبخ البخاري هذا يتطابق مع توجيه المجموعة الاقتصادية الأوروبية رقم 89/336/EEC.

قبل الاستعمال للمرة الاولى

- ١ شغلي وحدة البخار مع وضع الماء في الخزان لمدة ٥-١٠ دقائق لتسخين الجهاز قبل الاستخدام.
- ٢ تغسل الاجزاء: انظر: "الخدمة ورعاية الزبائن".
- ٣ يمسح خزان الماء بقطعة قماش رطبة ثم يجفف.
- ٤ يدفع السلك الزائد عن الحاجة في الناحية الخلفية للجهاز.

تعرفوا على جهاز الطبخ البخاري كينود

- ① الغطاء
- ② وعاء الرز
- ③ سلال
- ④ صينية القطر
- ⑤ مقبض/مدخل تعبئة الماء
- ⑥ خزان الماء
- ⑦ القاعدة
- ⑧ ازرار التحكم
- ⑨ مصفاة
- ⑩ وحدة نشر البخار

لاستعمال جهاز الطبخ البخاري

- ابق الجهاز بعيداً عن الجدران والخزانات: فقد يضر بها البخار.
- يتبل الطعام **بعد** الطبخ. اذا دخلت مواد التتبيل في الماء فقد تضر بعنصر التسخين.
- انظر دليل الطبخ في الصفحتين ٨٠١-٩٠١.
- ١ ركب المصفاة داخل خزان الماء (فهي تمنع جزيئات الطعام من الوصول الى عنصر التسخين).
- ٢ تأكدي من تركيب وحدة نشر البخار بشكل صحيح في مركز خزان الماء.
- ٣ اسكبي الماء البارد داخل الخزان. تأكدي دائماً أن مستوى الماء تحت علامة "Max" (الحد الأقصى) الموضحة. (عند تعبئة الماء حتى مستوى "Max" (الحد الأقصى)، ينتج عن ذلك بخاراً لمدة ٥٠-٦٠ دقيقة).